SHARP®

# ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
# DRUCKENDER TISCHRECHNER
# CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
# CALCULADORA IMPRESORA ELECTRÓNICA
# CALCOLATRICE ELETTRONICA STAMPANTE
# ELEKTRONISK SKRIVANDE OCH VISANDE RÄKNARE
# ELEKTRONISCHE REKENMACHINE MET AFDRUK
# CALCULADORA ELETRÔNICA COM IMPRESSORA
# ELEKTRONISESTI TULOSTAVA LASKIN

## CS-2635RH



OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D’EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
KÄYTTÖOHJE

**Notes for handling Lithium batteries:**

**CAUTION**
Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer.
Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

**Hinweise zur Handhabung von Lithium-Batterien:**

**VORSICHT**
Bei Verwendung einer uneeigneten Ersatzbatterie besteht Explosionsgefahr.
Nur durch den gleichen oder einen vom Hersteller empfohlenen gleichwertigen Typ ersetzen.
Verbrauchte Batterien gemäß Herstelleranleitung entsorgen.

**Remarques sur la manipulation des piles au lithium:**

**ATTENTION**
Danger d'explosion de la pile si elle n'est pas remplacée correctement.
Remplacez-la uniquement par le même type de pile ou un type équivalent recommandé par le fabricant.
Débarrassez-vous des piles usagers en respectant les instructions du fabricant.

**Notas para el manejo de las baterías de litio:**

**PRECAUCIÓN**
Peligro de explosión si reemplaza incorrectamente la batería.
Reemplácela por otra igual o de tipo equivalente recomendada por el fabricante.
Deshágase de las baterías de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

**Note concernenti le batterie al litio:**

**AVVERTENZA**
Se la batteria non viene sostituita in modo corretto c'è pericolo di esplosioni.
Sostituire la batteria con una dello stesso tipo o con una equivalente raccomandata dalla fabbrica.
Smaltire le batterie usate seguendo le istruzioni della fabbrica.

**Observera om hantering av litiumbatterier:**

**OBSERVERA!**
Felaktigt batteribyte medför risk för explosion.
Byt endast ut batteriet mot ett batteri av samma eller motsvarande typ rekommenderat av tillverkaren.
Kassera ett förbrukat batteri enligt tillverkarens anvisningar.

**Opmerkingen betreffende de behandeling van lithiumbatterijen:**

**LET OP**
Ontploffingsgevaar indien de batterij verkeerd wordt aangebracht.
Vervang uitsluitend door een batterij van hetzelfde of een gelijkwaardig type, aanbevolen door de fabrikant.
Gooi gebruikte batterijen weg overeenkomstig de instructies van de fabrikant.

**Notas para o manuseio de pilhas de lítio:**

**PRECAUÇÃO**
Existe o perigo de explosão se a pilha for trocada incorretamente.
Troque apenas com o mesmo tipo ou equivalente recomendado pelo fabricante.
Descarte-se das pilhas usadas de acordo com as instruções do fabricante.

**Huomautuksia litiumparistojen käsittelystä:**

**HUOMAUTUS**
Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärin.
Paristo tulee vaihtaa vain samaniaiseen tai valmistajan suosittelemaan vastaavaan tyyppiin.
Hävitä käytetyt paristot valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

Caution!
The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Vorsicht!
Die Netzsteckdose muß in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zugänglich sein.

Attention!
La prise de courant murale doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.

Aviso!
El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y debe quedar bien accesible.

Attenzione!
La presa della corrente deve essere installata in prossimità dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile.

Observera!
Anslut till ett vägguttag som återfinns nära enheten och är lätt åtkomligt.

Let op!
Het stopcontact moet in de buurt van het apparaat zijn en ook gemakkelijk toegankelijk zijn.

Atenção!
A tomada elétrica deve estar perto do equipamento e ser de fácil acesso.

Huomautus!
Pistorasia tulee asentaa laitteen lähelle paikkaan, jossa sen käyttöä on helppoa.

ENGLISH

## OPERATIONAL NOTES

To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:

1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
3. Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
4. While the memory protection battery is not installed, the tax / discount rate and conversion rate set up will be cleared upon terminating the AC power supply.
   The tax / discount rate and conversion rate set up will also be cleared when the memory protection battery is removed from the unit.
5. If service should be required on this equipment, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service where available.
6. Do not wind the AC cord around the body or otherwise forcibly bend or twist it.

## CONTENTS

## INSTALLING OF BATTERY FOR MEMORY PROTECTION

Before using for the first time, remove the attached lithium battery, and install it in the equipment according to the following procedure.

If the power cord is unplugged by accident when operating with AC power only, the tax / discount rate and conversion rate set up will be lost.

1) Turn the power switch “OFF” and unplug the power supply plug from the outlet.
2) Remove the battery cover on the back of the unit. (Fig. 1)
3) Wipe the battery well with a dry cloth and place the plus “+” side upward. (Fig. 2)
4) Replace the battery cover by reversing the removal procedure.
5) Press the RESET switch on the back of the unit (See page 14).

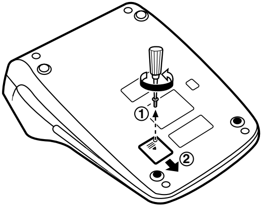



**Fig. 1**

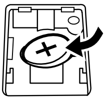


**Fig. 2**

**After battery installation**

- Connect the power supply plug to an outlet and turn the power switch “ON”.
  Check that “0.” is displayed. If “0.” is not displayed, remove the battery, reinstall it, and check the display again.
- On the battery replacement date label found on the back of the unit, write down the month and year when the battery is installed, as a reference for the next battery replacement.

## OPERATING CONTROLS

① OFF • P P·IC (ON)

**POWER SWITCH; PRINT / ITEM COUNT MODE SELECTOR:**

"OFF": Power OFF.

"•": Power ON. Set to the non-print mode. ("• • • ... • • • –P" will be printed.)

"P": Power ON. Set to the print mode. ("• • • ... • • • +P" will be printed.)

"P•IC": Power ON. Set to the print and item count mode. The counter will count the number of times that [±/=] has been pressed in addition.

Notes:
- Each time [–=] is used in subtraction, 1 will be subtracted from the count.
- The count is printed when the calculated result is obtained.
- Pressing of [*], [×] or [÷] clears the counter.
- The counter has a maximum capacity of 3 digits (up to ±999). If the count exceeds the maximum, the counter will recount from zero.

② RATE SET •

**RATE SETTING MODE SELECTOR:**

This selector is used to set the conversion rate or the tax / discount rate.

"RATE SET": Set this selector to the "RATE SET" position before storing an each rate.

**Conversion rate:**
- Enter the conversion rate, then press [×RATE].
- A maximum of 6 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).

**Tax / discount rate:**
- Enter the adding tax rate, then press [TAX+].
- To store a discount rate, press [+/–] before pressing [TAX+].
- A maximum of 4 digits can be stored (decimal point is not

counted as a digit).

"•" : Set this selector to the "•" position before starting calculations.

Note:
- Be sure to set this selector to the "•" position after storing an each rate.
- For the conversion rate and the tax / discount rate, a single value can be stored for each. If you enter a new rate, the previous rate will be cleared.

③ K • A

**CONSTANT / ADD MODE SELECTOR:**

"K" : The following constant functions will be performed:

**Multiplication:** The calculator will automatically remember the first number entered (the multiplicand) and [×] instruction.

**Division:** The calculator will automatically remember the second number entered (the divisor) and [÷] instruction.

"•": Neutral

"A": Use of the Add mode permits addition and subtraction of numbers without entry of the decimal point. When the Add mode is activated, the decimal point is automatically positioned according to the decimal selector setting.

Use of [•], [×], and [÷] will automatically override the Add mode and decimally correct answers will be printed at the preset decimal position.

④ ⬆ 5/4 ⬇

**ROUNDING SELECTOR:**

Example: Set decimal selector to “2”.

4 ÷ 9 = 0.444 ... , 5 ÷ 9 = 0.555 ...

| | 4 [÷] 9 [±] | 5 [÷] 9 [±] |
|---|---|---|
| ⬆ | 0.45 | 0.56 |
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ⬇ | 0.44 | 0.55 |

Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of [×] or [÷].
If the decimal selector is set to “F” then the answer is always rounded down (⬇).

⑤ F 6 4 3 2 1 0

**DECIMAL SELECTOR:**

Presets the number of decimal places in the answer.
In the “F” position, the answer is displayed in the floating decimal system.

⑥ [paper feed] **PAPER FEED KEY**

⑦ [÷RATE] **CONVERSION KEY:**

This key is used to obtain a value by dividing a given number with a specified conversion rate.

⑧ [×RATE] **CONVERSION KEY:**

This key is used:

- to store the conversion rate (by the use of the rate setting mode selector).
- obtains a value by multiplying a given number with a specified conversion rate.
- to recall the presently stored rate for check. Press [∗] first to clear the calculation register and reset an error condition, then press [×RATE]. The conversion rate is printed with the symbol “TC”.

⑨ [→] **LAST DIGIT CORRECTION KEY**

⑩ [CE] **CLEAR ENTRY KEY:**

Clears numbers entered prior to use of a function key.
Also used to clear an overflow error caused by an entry.

⑪ [#/◇] **NON-ADD / SUBTOTAL KEY:**

**Non-Add –** When this key is pressed right after entry of a number in the Print mode, the entry is printed on the left-hand side with "#".
This key is used to print out numbers not subject to calculations such as codes, dates, etc.

**Subtotal –** Used to get subtotal(s) of additions and / or subtractions. When pressed following [±] or [−=], the subtotal is printed with "◇" and the calculation may be continued.

**By pressing this key even in the Non-print mode, the displayed number is printed with "P".**

⑫ [∗] **TOTAL KEY:**

Prints the total of addition and subtraction with " ✱ ".
This key also serves as a clear key for the calculation register and resets an error condition.

⑬ [◇M] **FIRST RECALL MEMORY KEY**

⑭ [∗M] **FIRST RECALL AND CLEAR MEMORY KEY**

⑮ [∗I] **SECOND RECALL AND CLEAR MEMORY KEY**

⑯ [◇I] **SECOND RECALL MEMORY KEY**

⑰ [+/−] **CHANGE SIGN KEY:**

Changes the algebraic sign of a number (i.e. positive to negative or negative to positive).

⑱ [MU] **MULTIPLE USE KEY:**

Performs mark-ups, percent change and automatic add-on / discount.

⑲ [TAX+] **TAX-INCLUDING KEY:**

This key is used for calculations with the tax/discount rate.
To recall the presently stored rate for check, press [∗] to clear the calculation register and reset an error condition, then press [TAX+]. The tax / discount rate is printed with the symbol "TX".

## ⑳ DISPLAY

**Display format:**



**Symbols:**

**M : First memory symbol**
Appears when a number has been stored in First memory.

**I : Second memory symbol**
Appears when a number has been stored in Second memory.

**– : Minus symbol**
Appears when a number is a negative.

**E : Error symbol**
Appears when an overflow or other error is detected.

* Although all available symbols are shown here for instruction purposes, these symbols will not appear on the screen simultaneously.

## INK RIBBON REPLACEMENT

1. Remove the paper roll from the calculator. (Tear the paper and remove it from the print mechanism by using .)
2. **Set the power switch to OFF.**
   **Make sure that the print wheel has stopped.**
3. Remove the printer cover by sliding it towards the back of the calculator. (Fig. 1)
4. Remove the used ribbon.
5. Install the new ribbon.
6. With the black side of the ribbon facing upwards, place one of the reels on the reel shaft on the right. (Fig. 2) Make sure that the reel is securely in place.
7. Thread the ribbon around the outside of the metal guides. (Fig. 3)
8. Take up any slack by manually turning one of the reels.
9. Replace the printer cover.
10. Replace the paper roll.

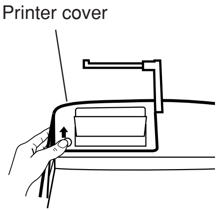



**Fig. 1**

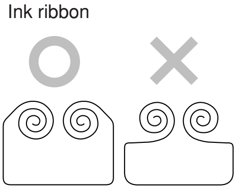



**Fig. 2**

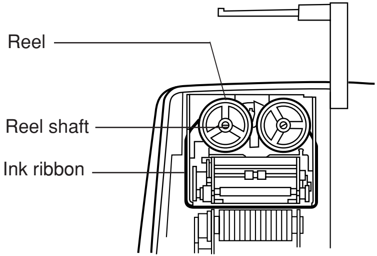



**Fig. 3**

## PAPER ROLL REPLACEMENT

1. Lift the paper holder up. (Fig. 1)
2. Fold the leading edge of the paper roll 3 to 5 cm. (Do not fold it slantwise.) (Fig. 2)
3. Insert the paper roll from the left side of the paper holder and make sure the paper roll is set in the proper direction (with the paper feeding from the bottom). (Fig. 3)
4. Insert the leading edge of the paper into the opening directly behind the print mechanism. (Fig. 4)
5. Press the paper feed key and feed the paper under the edge of the paper cutter. (Fig. 5)

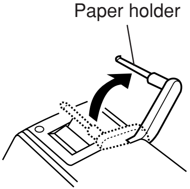



**Fig. 1**

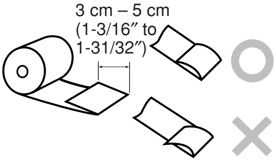



**Fig. 2**

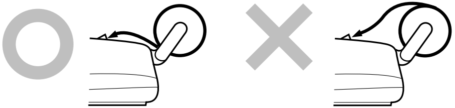


**Fig. 3**

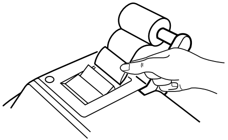


**Fig. 4**

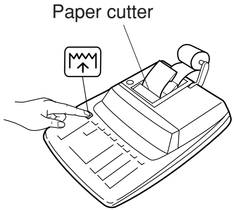



**Fig. 5**

DO NOT PULL PAPER BACKWARDS AS THIS MAY CAUSE DAMAGE TO PRINTING MECHANISM.

## ERRORS

There are several situations which will cause an overflow or an error condition. When this occurs, the error symbol "E" will be displayed and all keys will electronically lock.
The contents of the memory at the time of the error are retained.
If an "0•E" is displayed at the time of the error, [*] must be used to clear the calculator.
If an "E" with any numerals except zero is displayed, the error may be cleared with [CE] or [→] and the calculation can still be continued.

**Error conditions:**

1. Entry of more than 12 digits or 11 decimals. This error can be cleared with [CE] or [→].
2. When the integer portion of an answer exceeds 12 digits.
3. When the integer portion of the contents of the memory exceeds 12 digits. (Ex. [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. When any number is divided by zero. (Ex. 5 [÷] 0 [±])

## REPLACEMENT OF BATTERY FOR MEMORY PROTECTION

**Time for battery replacement**

Replace with a new battery once 2 year.

**Method of battery replacement**

Use one lithium battery (CR2032).

**Note:** When replacing the battery, the set tax / discount rate and conversion rate, the memory contents will be lost.
You may want to write down the tax / discount rate and conversion rate, other important numbers on a sheet of paper.

1) Turn the power switch "OFF" and unplug the power supply plug from the outlet.
2) Remove the battery cover on the back of the unit. (Fig. 1)
3) Remove the exhausted battery and install one new lithium battery. Wipe the battery well with a dry cloth and place the plus "+" side upward. (Fig. 2)
4) Replace the battery cover by reversing the removal procedure.
5) Press the RESET switch on the back of the unit (See page 14).

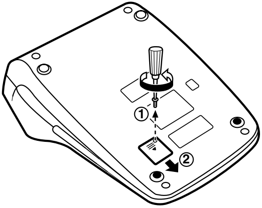



Fig. 1

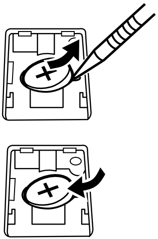


Fig. 2

**After battery replacement**

- Connect the power supply plug to an outlet and turn the power switch "ON".
  Check that "0." is displayed. If "0." is not displayed, remove the battery, reinstall it, and check the display again.
- Reset the tax / discount rate and conversion rate.
- On the battery replacement date label found on the back of the unit, write down the month and year when the battery is replaced, as a reference for the next battery replacement.

**Precautions on battery use**

- Do not leave an exhausted battery in the equipment.
- Do not expose the battery to water or flame, and do not take it apart.
- Store batteries out of the reach of small children.

## SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Operating capacity: | 12 digits |
| Power supply: | Operating:<br>AC: 220V–230V, 50Hz<br>Memory backup:<br>3V ⎓ (DC)<br>(Lithium battery CR2032 × 1) |
| Memory Protection Battery lifespan: | Approx. 2 years. (tested and confirmed at 25°C (77°F); may change due to usage environment) |
| Calculations: | Four arithmetic calculations, constant multiplication and division, power calculation, add-on / discount calculation, repeat addition and subtraction, reciprocal calculation, item count calculation, markup calculation, memory calculation, etc. |

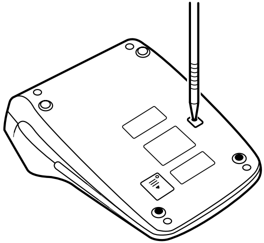
**PRINTING SECTION**

| | |
|---|---|
| Printer: | Mechanical printer |
| Printing speed: | Approx. 4.3 lines/sec. |
| Printing paper: | 57 mm (2-1/4") ~ 58 mm (2-9/32") wide<br>80 mm (3-5/32") in diameter (max.) |
| Operation temperature: | 0°C ~ 40°C (32°F ~ 104°F) |
| Power consumption: | 53 mA |
| Dimensions: | 250 mm (W) × 345 mm (D) × 78 mm (H)<br>9-27/32" (W) × 13-19/32" (D) × 3-1/16" (H) |
| Weight: | Approx. 2.0 kg (4.41 lb.) (with battery) |
| Accessories: | 1 lithium battery, 1 battery replacement date label (attached on the unit's back body), 1 paper roll, 1 ink ribbon (installed) and operation manual |

**WARNING**

THE VOLTAGE USED MUST BE THE SAME AS SPECIFIED ON THIS CALCULATOR. USING THIS CALCULATOR WITH A VOLTAGE HIGHER THAN THAT SPECIFIED IS DANGEROUS AND MAY RESULT IN A FIRE OR OTHER TYPE OF ACCIDENT CAUSING DAMAGE. SHARP WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM USE OF THIS CALCULATOR WITH OTHER THAN THE SPECIFIED VOLTAGE.

## RESETTING THE UNIT



Strong impacts, exposure to electrical fields, or other unusual conditions may render the unit inoperative, and pressing the keys will have no effect. If this occurs, you will have to press the RESET switch on the bottom of the unit. The RESET switch should be pressed only when:

- an abnormal event occurs and all keys are disabled.
- you install or replace the battery.

**Notes:**

- Pressing the RESET switch will clear the stored tax / discount rate and conversion rate, other data stored in the memory.
- Use only a ballpoint pen to press the RESET switch. Do not use anything breakable or anything with a sharp tip, such as a needle.
- After pressing the RESET switch, connect the power supply plug to an outlet. Turn the power switch “ON” and check that “0.” is displayed.

DEUTSCH

## HINWEISE ZUM BETRIEB

Um den störungsfreien Betrieb dieses Rechners von SHARP zu gewährleisten, empfehlen wir folgende Massnahmen:

1. Verwenden Sie den Rechner nicht an Orten, an denen hohe Temperaturunterschiede, hohe Luftfeuchtigkeit oder Staub vorhanden ist.
2. Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Reinigen des Rechners. Keine Lösungsmittel oder ein feuchtes Tuch verwenden.
3. Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.
4. Wenn die Speichersicherungs-Batterie nicht eingesetzt ist, werden nach dem Abtrennen des Gerätes von der Stromversorgung die Raten für Steuer, Abschlag und Umrechnung gelöscht.
   Die Raten für Steuer, Abschlag und Umrechnung werden auch gelöscht, wenn die Speichersicherungs-Batterie aus dem Gerät entfernt wird.
5. Wenn eine Reparatur notwendig ist, beauftragen Sie nur einen SHARP-Händler, einen von SHARP zugelassenen Kundendienst oder einen SHARP-Reparaturdienst.
6. Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät oder knicken oder biegen Sie es nicht.

## INHALT

Seite



SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.

## EINSETZEN DER BATTERIE ZUM SPEICHERSCHUTZ

Vor der erstmaligen Verwendung des Gerätes die mitgelieferte Lithiumbatterie entfernen und sie folgendermaßen im Gerät einsetzen.
Wenn das Netzkabel aus Versehen bei Betrieb des Gerätes mit Wechselstrom von der Steckdose abgetrennt wird, werden die eingestellte Steuer-, Abschlag- und Umrechnungsrate gelöscht.

1) Den Netzschalter auf die Position “OFF” einstellen und den Netzstecker von der Steckdose abtrennen.
2) Die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Gerätes entfernen. (Abb. 1)
3) Die Batterie mit einem trockenen Tuch abwischen und mit der Seite “+” nach oben einlegen. (Abb. 2)
4) Die Batterieabdeckung wieder anbringen.
5) Den RESET-Schalter auf der Rückseite des Gerätes drücken (siehe Seite 28).

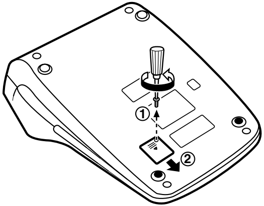



**Abb. 1**

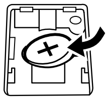


**Abb. 2**

### Nach dem Einsetzen der Batterie

- Den Netzstecker an eine Steckdose anschließen und den Netzschalter auf die Position “ON” einstellen.
  Sicherstellen, daß “0.” angezeigt wird. Wenn “0.” nicht angezeigt wird, entfernen Sie die Batterie und setzen Sie erneut ein; danach wieder die Anzeige prüfen.
- Bitte notieren Sie als Anhaltspunkt für den nächsten Batteriewechsel das Jahr und den Monat, in dem die Batterie eingelegt wurde, auf dem Batteriewechsel-Datenaufkleber der Geräterückseite.

## BETRIEBSTASTEN

① OFF • P P•IC (ON)

**BETRIEBSTASTE; WAHLSCHALTER FÜR DRUCKEN / POSTENZÄHLER:**

“OFF”: Ausschalten.

“•”: Einschalten. Einstellung der Betriebsart ohne Ausdruck. (“• • • ... • • • –P” wird gedruckt.)

“P”: Einschalten. Einstellung der Betriebsart für Ausdruck. (“• • • ... • • • +P” wird gedruckt.)

“P•IC”: Einschalten. Einstellung auf Ausdruck und Betriebsart für Postenzähler. Beim Drücken von [±] bei einer Addition wird jedesmal eine Eins zum Postenzähler hinzugefügt.

Hinweise:
- Beim Drücken von [−=] bei einer Subtraktion wird jedesmal eine Eins vom Postenzähler abgezählt.
- Der Zähler wird gedruckt, wenn ein Ergebnis ausgegeben wird.
- Durch Drücken von [*], [×] oder [÷] wird der Zähler gelöscht.
- Der Zähler hat eine maximale Kapazität von drei Stellen (bis ±999). Wenn der Zähler den Maximalwert überschreitet, wird er wieder auf Null zurückgestellt.

② RATE SET •

**UMRECHNUNGSRATE-WAHLSCHALTER:**

Dieser Wahlschalter dient zum Speichern der Umrechnungs- oder Steuer- / Abschlagsrate.

“RATE SET”: Diesen Wahlschalter auf die Position “RATE SET” einstellen, bevor eine Rate gespeichert wird.

**Umrechnungsrate:**

- Die Umrechnungsrate eingeben, dann [×RATE] drücken.

- Es können maximal bis zu 6 Stellen gespeichert werden (der Dezimalpunkt wird nicht als Stelle gewertet).

**Steuer- und Abschlagsraten:**

- Die Rate für den Steueraufschlag eingeben, dann [TAX+] drücken.
- Zum Speichern einer Abschlagsrate [+/-] vor dem Drücken von [TAX+] drücken.
- Es können maximal bis zu 4 Stellen gespeichert werden (der Dezimalpunkt wird nicht als Stelle gewertet).

"•" : Diesen Wahlschalter vor dem Beginn einer Berechnung auf die Position "•" einstellen.

Hinweis:
- Stellen Sie sicher, daß nach dem Speichern jeder Rate dieser Wahlschalter auf die Position "•" eingestellt wird.
- Für die Umrechnungsrate un die Steuer- / Abschlagsrate kann jeweils ein einzelner Wert eingeben werden. Wenn Sie eine neue Rate eingeben, wird die bisher gespeicherte gelöscht.

③ K • A **WAHLSCHALTER FÜR KONSTANTE / ADDITION:**

"K" : Die folgenden Konstanten-Funktionen werden ausgeführt:

**Multiplikation:** Der Rechner speichert die zuerst eingegebene Zahl (den Multiplikanden) und die Anweisung [×].

**Division:** Der Rechner speichert die als zweites eingegebene Zahl (den Divisor) und die Anweisung [÷].

"•": Neutral.

"A": Bei der Additions-Betriebsart können Additionen und Subtraktionen von Zahlen ohne einen Dezimalpunkt ausgeführt werden. Wenn die Additions-Betriebsart aktiviert ist, wird der Dezimalpunkt automatisch an der in der Einstellung des Komma-Tabulators gewählten Stelle eingefügt.
Die Verwendung von [•], [×] oder [÷] deaktiviert automatisch die Additions-Betriebsart und das korrekte Ergebnis wird mit der eingestellten Stelle für den Dezimalpunkt angezeigt.

④ ↑ 5/4 ↓ **RUNDUNGS-WAHLSCHALTER:**

Beispiel: Einstellung des Rundungs-Wahlschalters auf "2".

4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

| | 4 [÷] 9 [±=] | 5 [÷] 9 [±=] |
|---|---|---|
| ↑ | 0.45 | 0.56 |
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ↓ | 0.44 | 0.55 |

Hinweis: Bei Verwendung von [×] oder [÷] gleitet der Dezimalpunkt bei Folgeberechnungen.
Wenn der Komma-Tabulator auf "F" gestellt ist, wird das Ergebnis immer abgerundet (↓).

⑤ F 6 4 3 2 1 0 **KOMMA-TABULATOR:**

Einstellung der Anzahl der Dezimalstellen für das Ergebnis.
Bei Einstellung auf "F" wird das Ergebnis im Gleitpunkt-System angezeigt.

⑥ [PAPIERVORSCHUB] **TASTE FÜR PAPIERZUFÜHRUNG**

⑦ [÷RATE] **UMRECHNUNGSTASTE:**

Diese Taste dient zum Ermitteln eines Wertes durch Dividieren einer gegebenen Zahl durch eine angewiesene Umrechnungsrate.

⑧ [×RATE] **UMRECHNUNGSTASTE:**

Verwendung dieser Taste:

- Zum Speichern der Umrechnungsrate (bei Verwendung des Umrechnungsrate-Wahlschalters).
- ermittelt einen Wert durch Multiplizieren einer gegebenen Zahl mit einer angewiesenen Umrechnungsrate.
- Überprüfen der aktuell gespeicherten Rate. Zuerst [*] drücken, um das Register des Rechners zu löschen und Fehlerzustände zu beseitigen, dann [×RATE] drücken. Die Umrechnungsrate wird mit dem Symbol “TC” ausgegeben.

⑨ [→] **TASTE FÜR KORREKTUR DER LETZTEN STELLE**

⑩ [CE] **TASTE ZUM EINTRAG LÖSCHEN:**

Löschen von Zahlen vor der Verwendung einer Funktionstaste.

Auch verwendet zum Löschen einer Kapazitätsüberschreitung bei einem Eintrag.

⑪ [#/◇] **TASTE FÜR NICHT-ADDIEREN / ZWISCHENSUMME:**

**Nicht addieren –** Wenn diese Taste in der Betriebsart für Ausdruck direkt nach der Eingabe einer Zahl gedrückt wird, wird der Eintrag mit der Markierung “#” auf der linken Seite gedruckt.

Diese Taste wird gedrückt zum Ausdruck von Zahlen, die nicht Gegenstand von Berechnungen sind, z.B. einen Code, dem Datum u.a.

**Zwischensumme –** Ausgeben von Zwischensumme(n) von Additionen bzw. Subtraktionen. Beim Drücken von [+=] oder [−=] wird die Zwischensumme mit der Markie-

rung “◊” gedruckt und die Berechnung kann dann fortgesetzt werden.

**Selbst wenn diese Taste in der Betriebsart ohne Ausdruck gedrückt wird, wird die angezeigte Zahl mit einem “P” gedruckt.**

⑫ [ ✳ ] **ENDSUMME-TASTE:**
Ausdruck der Endsumme von Additionen und Subtraktionen mit “ ✱ ”.
Diese Taste dient auch zum Löschen des Endsummenspeichers und zum Zurückstellen einer Fehlersituation.

⑬ [◊M] **TASTE ZUM ABRUF DES ERSTEN SPEICHERS**

⑭ [✳M] **TASTE ZUM ABRUF DES ERSTEN SPEICHERS UND LÖSCHEN DES SPEICHERS**

⑮ [✳I] **TASTE ZUM ABRUFEN UND LÖSCHEN DES ZWEITEN SPEICHERS**

⑯ [◊I] **TASTE ZUM ABRUFEN DES ZWEITEN SPEICHERS**

⑰ [+/-] **TASTE FÜR ÄNDERUNG DES VORZEICHENS:**
Änderung des Vorzeichens einer Zahl (z.B. positiv in negativ oder negativ in positiv).

⑱ [MU] **MEHRZWECK-TASTE:**
Ausführen von Berechnungen für Gewinnspanne, Prozentänderungen und automatischen Aufschlag / Abschlag.

⑲ [TAX+] **EINSCHLIESSLICH STEUER-TASTE:**
Diese Taste wird für Berechnungen mit Steuer- und Abschlagsraten verwendet.
Zum Überprüfen der aktuell gespeicherten Rate zuerst [ ✳ ] drücken, um das Register des Rechners zu löschen und Fehlerzustände zu beseitigen, dann [TAX+] drücken. Die Umrechnungsrate wird mit dem Symbol “TX” ausgegeben.

## ⑳ ANZEIGE

**Anzeigeformat:**




**Symbole:**

**M : Symbol für ersten Speicher**
Wird angezeigt, wenn eine Zahl im ersten Speicher gespeichert wurde.

**I : Symbol für zweiten Speicher**
Wird angezeigt, wenn eine Zahl im zweiten Speicher gespeichert wurde.

**– : Minus-Symbol**
Wird angezeigt, wenn der angezeigte Wert negativ ist.

**E : Fehlersymbol**
Wird angezeigt, wenn eine Kapazitätsüberschreitung oder ein Fehler entdeckt wurde.

* Obwohl hier zur besseren Erklärung alle Symbole dargestellt werden, erscheinen nicht alle Symbole gleichzeitig auf der Anzeige.

## ERSETZEN DES FARBBANDES

1. Entfernen Sie die Papierrolle vom Rechner. (Das Papier abreissen und unter Verwendung der Taste  aus dem Druckermechanismus entfernen.)
2. **Schalten Sie das Gerät aus. Stellen Sie sicher, dass sich der Druckmechanismus nicht bewegt.**
3. Entfernen Sie die Abdeckung des Druckers, indem Sie sie in Richtung Rückseite des Rechners schieben (Abb. 1).
4. Entfernen Sie das alte Farbband.
5. Setzen Sie das neue Farbband ein.
6. Mit der schwarzen Seite des Farbbandes nach oben weisend eine der Rollen auf die Rollenwelle auf der rechten Seite einsetzen (Abb. 2). Stellen Sie sicher, dass die Rolle richtig eingesetzt ist.
7. Legen Sie das Farbband um die Aussenseite der Metallführungen (Abb. 3).
8. Straffen Sie loses Band durch Drehen einer der Rollen von Hand.
9. Bringen Sie die Druckerabdeckung wieder an.
10. Setzen Sie die Papierrolle wieder ein.

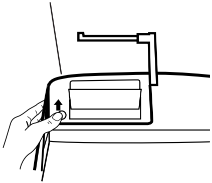



**Abb. 1**

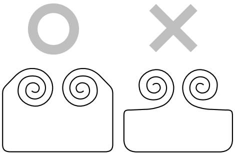



**Abb. 2**

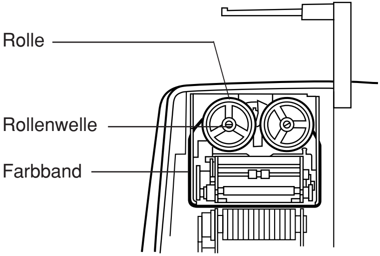



**Abb. 3**

## ERSETZEN DER PAPIERROLLE

1. Heben Sie den Papierhalter an. (Abb. 1)
2. Falten Sie die einzulegende Kante der Papierrolle 3 bis 5 cm. (Falten Sie sie nicht schräg.) (Abb. 2)
3. Schieben Sie die Papierrolle von der linken Seite der Papierhalterung ein und stellen Sie sicher, dass die Papierrolle in der richtigen Richtung eingesetzt ist (mit der Papierzuführung von unten). (Abb. 3)
4. Schieben Sie die vordere Kante der Papierrolle in die Öffnung direkt hinter dem Druckermechanismus. (Abb. 1)
5. Drücken Sie die Taste für Papierzuführung und schieben Sie das Papier unter der Kante des Papiertrenners hindurch.

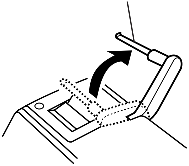



**Abb. 1**

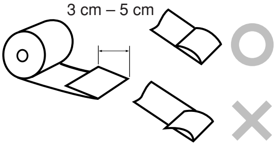



**Abb. 2**

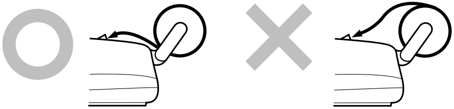


**Abb. 3**

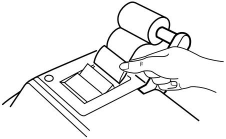


**Abb. 4**

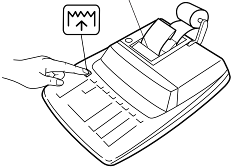



**Abb. 5**

DAS PAPIER NICHT IN RÜCKWÄRTS-RICHTUNG ZIEHEN; DER DRUCKER-MECHANISMUS KÖNNTE DADURCH BESCHÄDIGT WERDEN.

## FEHLER

In einigen Situationen kann es zur Kapazitäts-überschreitung oder zum Auftreten von Fehlern kommen. In diesem Fall wird das Fehlersymbol “E” angezeigt und alle Tasten werden elektronisch gesperrt. Der Speicherinhalt bleibt beim Auftreten eines Fehlers erhalten.
Wenn “0•E” beim Auftreten eines Fehlers angezeigt wird, muss [∗] zum Löschen verwendet werden. Wenn “E” zusammen mit einigen Zahlen ausser Null angezeigt wird, kann der Fehler durch Drücken von [CE] oder [→] gelöscht und die Rechnung dann weitergeführt werden.

**Fehlersituationen:**

1. Eingabe von mehr als 12 Stellen oder 11 Dezimalstellen.
   Dieser Fehler kann mit [CE] oder [→] behoben werden.
2. Der ganzzahlige Anteil des Ergebnisses überschreitet 12 Stellen.
3. Der ganzzahlige Anteil im Speicher überschreitet 12 Stellen.
   (Beispiel: [∗M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. Eine Zahl wird durch 0 geteilt. (Beispiel: 5 [÷] 0 [±])

# AUSWECHSELN DER BATTERIEN FÜR DEN SPEICHERSCHUTZ

**Zeit zum Auswechseln der Batterien**
Alle 2 Jahre durch eine neue Batterie ersetzen.

**Vorgehen beim Auswechseln der Batterie**
Eine Lithiumbatterie (CR2032) verwenden.

**Hinweis:** Beim Auswechseln der Batterie werden die Abschlagrate und die Umrechnugsrate, der Speicher gelöscht. Die Abschlagrate und die Umrechnugsrate, andere wichtigen Daten sollten als Referenz aufge-schrieben und aufbewahrt werden.

1) Den Netzschalter auf die Position “OFF” ein-stellen und den Netzstecker von der Steckdose abtrennen.
2) Die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Gerätes entfernen. (Abb. 1)
3) Die verbrauchte Batterie entfernen und eine neue Lithiumbatterie einsetzen. Die Batterie mit einem trockenen Tuch abwischen und mit der Seite “+” nach oben einlegen. (Abb. 2)
4) Die Batterieabdeckung wieder anbringen.
5) Den RESET-Schalter auf der Rückseite des Gerätes drücken (siehe Seite 28).

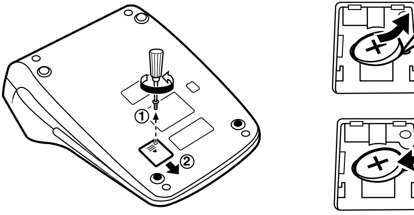



**Abb. 1**

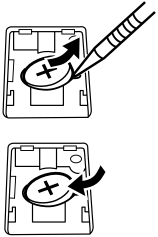


**Abb. 2**

**Nach dem Auswechseln der Batterie**

- Den Netzstecker an eine Steckdose anschließen und den Netzschalter auf die Position “ON” einstellen.
  Sicherstellen, daß “0.” angezeigt wird. Wenn “0.” nicht angezeigt wird, entfernen Sie die Batterie und setzen Sie erneut ein; danach wieder die Anzeige prüfen.
- Die Steuerrate, die Abschlagrate und die Umrechnungsrate erneut eingeben.
- Bitte notieren Sie als Anhaltspunkt für den nächsten Batteriewechsel das Jahr und den Monat, in dem die Batterie ausgewechselt wurde, auf dem Batteriewechsel-Datenaufkleber der Geräterückseite.

**Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung der Batterie**

- Eine verbrauchte Batterie nicht im Gerät belassen.
- Die Batterie nicht Wasser oder Feuer aussetzen und sie nicht zerlegen.
- Batterien sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

## TECHNISCHE DATEN

Betriebskapazität: 12 Stellen

Stromversorgung: In Betrieb:
Wechselstrom: 220V–230V, 50Hz
Speicher-Backup:
3V ⎓ (Gleichstrom)
(Lithiumbatterie CR2032 × 1)

Lebensdauer der Batterie:
Ca. 2 Jahre. (geprüft bei 25°C, kann sich je nach Umgebungsbedingungen ändern.)

Berechnungen: Vier Grundrechenarten, Multiplikation und Division mit Kons tanten, Potenz-Funktionen, Berechnungen von Aufschlag und Abschlag, Wiederholung von Additionen und Subtraktionen, Berechnung von Kehrwerten, Berechnungen mit Postenzähler, Berechnung von Gewinnspannen, Speicherberechnungen u.a.

## DRUCKER

| | |
|---|---|
| Drucker: | Mechanischer Drucker |
| Druckgeschwindigkeit: | Ca. 4,3 Zeilen/Sekunde |
| Druckerpapier: | Breite: 57 mm - 58 mm<br>Durchmesser der Rolle: (max.) 80 mm |
| Betriebstemperatur: | 0°C - 40°C |
| Nennleistung: | 53 mA |
| Abmessungen: | 250 mm (B) × 345 mm (T) × 78 mm (H) |
| Gewicht: | Ca. 2,0 kg (Mit Batterie) |
| Zubehör: | 1 Lithiumbatterie, 1 Aufkleber für Batteriewechseldaten (auf der Geräterückseite), 1 Papierrolle, 1 Farbband (eingebaut) und Bedienungsanleitung |
| Geräuschpegel: | 62 dB (Drucken), gemessen nach DIN 45635 |

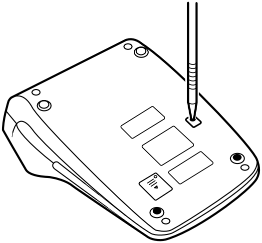
Sicherheitshinweise:

Die versorgende Steckdose muß nahe am Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

## WARNUNG

DIE VERWENDETE STROMSPANNUNG MUSS MIT DER AUF DEM RECHNER ANGEGEBENEN ÜBEREINSTIMMEN. ES IST GEFÄHRLICH, DEN RECHNER MIT EINER HÖHEREN STROMSPANNUNG ALS DER AUF DEM GERÄT ANGEGEBEN ZU BETREIBEN. DIES KANN ZU FEUER ODER ANDEREN UNFÄLLEN MIT SCHÄDEN FÜHREN. DER HERSTELLER IST NICHT VERANTWORTLICH FÜR SCHÄDEN, DIE DURCH DIE VERWENDUNG DES RECHNERS MIT EINER ANDEREN ALS DER VORGESCHRIEBENEN STROMSPANNUNG VERURSACHT WERDEN.

## RÜCKSTELLUNG DES GERÄTES



Durch starke stöße, elektromagnetische Felder order aus anderen Ursachen kann es vorkommen, daß das Gerät nicht mehr funktioniert und daß keine der Tasten mehr anspricht. In diesem Fall muß das Gerät durch Eindrücken des RESET-Schalters auf der Geräteunterseite zurückgestellt werden. Den RESET-Schalter nur in den folgenden Fällen eindrücken:

- Wenn eine außergewöhnliche Situation eintritt und keine der Tasten mehr anspricht.
- Die Batterie werden eingesetzt oder ausgetauscht.

**Hinweise:**

- Durch das Drücken des RESET-Schalters wird die Abschlagrate und die Umrechnugsrate, andere gespeicherte Daten gelöscht.
- Zum Eindrücken des RESET-Schalters nur einen Kugelschreiber verwenden. Keine leicht brechbaren Gegenstände oder Gegenstände mit dünnen Spitzen, z.B. Nadeln, verwenden.
- Nach dem Drücken des RESET-Schalters den Netzstecker an eine Steckdose anschließen. Den Netzschalter auf die Position “ON” einstellen und prüfen, daß “0.” angezeigt wird.

FRANÇAIS

## PRÉCAUTIONS

Afin d'assurer un fonctionnement sans ennui de la calculatrice SHARP, veuillez prendre les précautions suivantes:

1. Ne pas laisser la calculatrice dans les endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité, et à la poussière.
2. Pour le nettoyage de la calculatrice, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
3. Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
4. Si la pile de protection de la mémoire n'est pas installée, le taux de taxe/remise et le taux de conversion mis en mémoire sont effacés au moment où l'alimentation secteur est coupée.
   Le taux de taxe/remise et le taux de conversion mis en mémoire sont également effacés au moment où la pile de protection de la mémoire est retirée.
5. Si une réparation s'avérait nécessaire, confier l'appareil à un distributeur agréé par Sharp.
6. Ne pas entourer le cordon électrique autour du corps de l'appareil ou ne pas le courber ou le tordre fortement.

## TABLE DES MATIÈRES

## MISE EN PLACE DE LA PILE EN VUE DE LA PROTECTION DE LA MÉMOIRE

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, retirez la pile au lithium fournie et mettez en place dans l'appareil en procédant de la manière indiquée ci-dessous.

Si la fiche du cordon d'alimentation est accidentellement débranchée tandis que l'appareil est alimenté par le secteur, les taux de taxe / réduction et le taux de conversion réglés sont effacés.

1) Mettez l'appareil hors tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "OFF" puis débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale.
2) Retirez le couvercle du logement de la pile, au dos de l'appareil. (Fig. 1)
3) Essuyez l'intérieur du logement de la pile au moyen d'un chiffon sec; placez la pile de manière que le pôle "+" soit tourné vers le haut. (Fig. 2)
4) Remontez le couvercle du logement de la pile en procédant en sens inverse.
5) Appuyez sur le bouton RESET, au dos de l'appareil. (Reportez-vous à la page 41.)

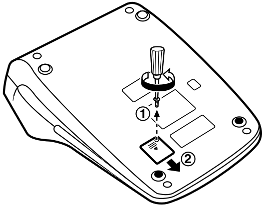


**Fig. 1**

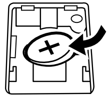


**Fig. 2**

**Après remplacement de la pile**

- Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise murale et remettez l'appareil sous tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "ON".
  Assurez que "0." s'affiche. Si "0." ne s'affiche pas, retirez la pile et replacez-la et contrôlez à nouveau l'indication affichée.
- Sur l'étiquette de la date de remplacement de la pile qui se trouve à l'arrière de l'appareil, inscrivez le mois et l'année d'installation de la pile. Cela vous servira de référence pour le prochain remplacement de la pile.

## LES COMMANDES

① OFF • P P•IC (ON)

**INTERRUPTEUR; SÉLECTEUR DE MODE D'IMPRESSION / COMPTEUR D'ARTICLES:**

"OFF": Mise hors tension.

"•": Mise sous tension. Pour choisir le mode de non impression.
("• • • ... • • • –P" sera imprimé.)

"P": Mise sous tension. Pour choisir le mode impression.
("• • • ... • • • +P" sera imprimé.)

"P•IC": Mise sous tension. Pour choisir le mode d'impression et de comptage d'articles.
Le compteur comptera le nombre de fois que [±] a été appuyée en addition.

Note:
- Chaque fois que l'on agit sur [–=] en soustraction, 1 sera soustrait du compte.
- Le compte est imprimé lorsque le résultat calculé est obtenu.
- Le compteur revient à zéro en agissant sur [*], [×] ou [÷].
- La capacité du compteur est de 3 chiffres maximum (jusqu'à ±999). Si le compte dépasse ce maximum, le compteur repartira de zéro.

② RATE SET •

**SÉLECTEUR DE RÉGLAGE DE TAUX:**

Ce sélecteur permet la mise en mémoire d'un taux de conversion ou d'un taux de taxe / remise.

"RATE SET": Placer ce sélecteur sur la position "RATE SET" avant de mettre en mémoire chaque taux.

**Taux de conversion:**

- Taper le taux de conversion puis appuyer sur [×RATE].
- Le nombre de chiffres ne doit pas dépasser 6 (le point décimal n'est pas considéré comme un chiffre).

**Taux de taxe / remise:**

- Taper le taux de taxe puis appuyer sur [TAX+].
- Pour mettre en mémoire un taux de remise, appuyer sur [+/–] avant d'appuyer sur [TAX+].
- Le nombre de chiffres ne doit pas dépasser 4 (le point décimaln'est pas considéré comme un chiffre).

"•" : Placer ce sélecteur sur la position "•" avant de commencer les calculs.

Note:
- Ne pas oublier de placer ce sélecteur sur la position "•" après la mise en mémoire de chaque taux.
- Il est possible de mettre en mémoire une valeur de taux de conversion de devise et de taux de taxe / remise. La mise en mémoire d'un taux efface le taux précédemment mis en mémoire.

③ K • A **SÉLECTEUR CONSTANTE / ADDITION:**

"K" : Les opérations suivantes avec constante sont possibles.

**Multiplication:** La calculatrice rappelle automatiquement le premier nombre introduit (le multiplicande) ainsi que l'instruction [×].

**Division:** La calculatrice rappelle automatiquement le deuxième nombre introduit (le diviseur) ainsi que l'instruction [÷].

"•": Neutre.

"A": Il est possible d'additionner ou de soustraire des nombres sans qu'il soit nécessaire de taper le point décimal. Ce dernier est automatiquement positionné en fonction du réglage effectué.

L'emploi de [•], [×], et [÷] annule ce mode de fonctionnement et le résultat est imprimé en tenant compte du nombre de décimales choisies.

④ [↑ 5/4 ↓] **SÉLECTEUR D'ARRONDI:**

Exemple: Placer le sélecteur de décimale sur "2".

4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

| | 4 [÷] 9 [±] | 5 [÷] 9 [±] |
|---|---|---|
| ↑ | 0.45 | 0.56 |
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ↓ | 0.44 | 0.55 |

Note: La virgule flotte durant un calcul successif en utilisant [×] ou [÷]. Pour la position "F", le résultat est affiché dans le système à virgule flottante (↓).

⑤ [F 6 4 3 2 1 0] **SÉLECTEUR DE DÉCIMALE:**

Il préétablit le nombre de décimales dans le résultat. Pour la position "F", le résultat est affiché dans le système à virgule flottante.

⑥ [↑] **TOUCHE DE MONTÉE DE PAPIER**

⑦ [÷RATE] **TOUCHE DE CONVERSION:**

Cette touche est utilisée pour obtenir une valeur en divisant un nombre donné par un taux de conversion spécifié.

⑧ [×RATE] **TOUCHE DE CONVERSION:**

Cette touche est utilisée:

- Pour mettre en mémoire le taux de conversion (en utilisant le sélecteur de réglage de taux).
- Permet d'obtenir une valeur en multipliant un nombre donné par un taux de conversion spécifié.
- Pour vérifier le taux présentement en mémoire. Appuyez tout d'abord sur [*] pour vider le registre de calcul et effacer une condition d'erreur puis appuyer sur [×RATE]. Le taux de conversion est imprimé avec la mention "TC" .

⑨ [→] **TOUCHE DE CORRECTION DU DERNIER CHIFFRE**

⑩ [CE] **TOUCHE D'EFFACEMENT D'ENTRÉE:**

Efface un nombre qui a été intoduit avant l'utilisation d'une touche de fonction.

Peut être également utilisée pour effacer une erreur de dépassement de capacité causée par une entrée.

⑪ [#/◊] **TOUCHE DE NON ADDITION / TOTAL PARTIEL:**

**Non addition –** Lorsqu'on agit sur cette touche juste après l'introduction d'un nombre dans le mode d'impression, l'entrée est imprimée à gauche avec "#".

Cette touche sert à imprimer des nombres qui ne sont pas sujets au calcul tels que les codes, les dates, etc.

**Total partiel –** Sert à obtenir le(s) total(aux) partiel(s) des additions et / ou des soustractions. Lorsqu'on agit sur cette touche à la suite de [±] ou [−=], le total partiel est imprimé conjointement avec "◊" et le calcul peut continuer.

**En agissant sur cette touche même dans le mode de non impression, le nombre affiché est imprimé et accompagné de "P".**

⑫ [*] **TOUCHE TOTAL:**

Imprime le total d'une addition ou d'une soustraction avec " ✱ ".

Cette touche sert également de touche d'effacement des registres de calcul et annule une condition d'erreur.

⑬ [◊M] **PREMIÈRE TOUCHE DE RAPPEL DE MÉMOIRE**

⑭ [*M] **PREMIÈRE TOUCHE DE RAPPEL ET D'EFFACEMENT DE MÉMOIRE**

⑮ [*I] **DEUXIÈME TOUCHE DE RAPPEL ET D'EFFACEMENT DE MÉMOIRE**

⑯ [◇I] **DEUXIÈME TOUCHE DE RAPPEL DE MÉMOIRE**

⑰ [+/–] **TOUCHE DE CHANGEMENT DE SIGNE:**

Permet de changer le signe algébrique d'un nombre (c.à.d. de positif à négatif ou de négatif à positif).

⑱ [MU] **TOUCHE DE MAJORATION:**

Cette touche sert à effectuer les hausses de prix, le changement de pourcentage et les majorations / rabais automatiques.

⑲ [TAX+] **TOUCHE DE TAXE INCLUE:**

Cette touche permet les calculs avec un taux de taxe / remise.

Pour vérifier le taux présentement en mémoire, appuyer tout d'abord sur [∗] pour vider le registre de calcul et effacer une condition d'erreur puis appuyer sur [TAX+]. Le taux de taxe / remise est imprimé avec la mention "TX".

⑳ **AFFICHAGE**

**Format d'affichage:**




**Symboles:**

**M : Symbole de première mémoire**
Visualisé lorsqu'un nombre a été mis en mémoire dans la première mémoire.

**I : Symbole de deuxième mémoire**
Visualisé lorsqu'un nombre a été mis en mémoire dans la deuxième mémoire.

**– : Symbole de soustraction**
Visualisé lorsque le nombre est négatif.

**E : Symbole d'erreur**
Visualisé en cas d'erreur ou de dépassement de capacité.

* Bien que tous les symboles sont présentés ici dans un souci d'information, ils ne s'affichent pas tous sur l'écran simultanément.

## REMPLACEMENT DU RUBAN ENCREUR

1. Retirer le rouleau de papier de la calculatrice. (Déchirer le papier et le retirer du mécanisme d'impression au moyen de [paper feed key].)
2. **Placer l'interrupteur sur la position OFF. S'assurer que la roue d'impression est arrêtée.**
3. Déposer le couvercle de l'imprimante en le faisant glisser vers l'arrière de la calculatrice. (Fig. 1)
4. Retirer le ruban usagé.
5. Placer un nouveau ruban.
6. Présenter le ruban avec son côté noir dirigé vers le haut, engager une des bobines sur l'axe de la bobine de gauche. (Fig. 2) S'assurer que la bobine est bien en place.
7. Mettre en place le ruban en le faisant passer à l'extérieur des guides métalliques. (Fig. 3)
8. Si le ruban est lâche, le tendre en tournant une des bobines à la main.
9. Remettre le couvercle de l'imprimante en place.
10. Réinstaller le rouleau de papier.

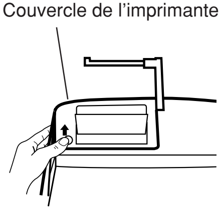



**Fig. 1**

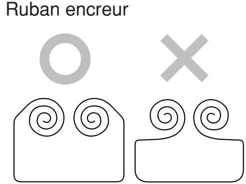



**Fig. 2**

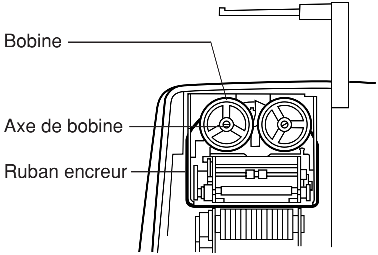



**Fig. 3**

## REMPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER

1. Soulever le porte-rouleau. (Fig. 1)
2. Plier l'amorce du rouleau de papier de 3 à 5 cm (ne jamais plier en travers). (Fig. 2)
3. Engager le rouleau de papier sur la gauche du porte-rouleau et s'assurer que le rouleau de papier est dans la bonne direction (avec l'alimentation en papier du bas) comme le montre l'illustration. (Fig. 3)
4. Engager l'amorce du rouleau de papier dans l'ouverture située juste derrière le mécanisme d'impression. (Fig. 4)
5. Appuyer sur la touche de montée de papier et faire sortir le papier derrière le coupe-papier. (Fig. 5)

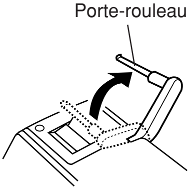



**Fig. 1**

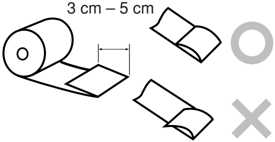



**Fig. 2**

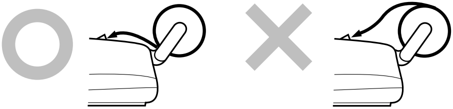


**Fig. 3**

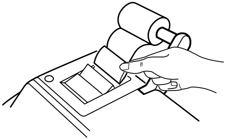


**Fig. 4**

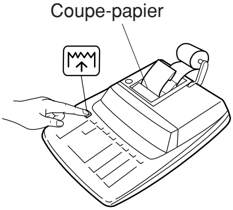



**Fig. 5**

NE PAS TIRER LE PAPIER EN ARRIÈRE, CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE MÉCANISME IMPRIMANT.

## ERREURS

Il existe plusieurs cas qui entraînent un dépassement de capacité ou une situation d'erreur. Si cela se produit, le symbole d'erreur "E" sera affiché et toutes les touches seront verrouillées électroniquement. Le contenu de la mémoire au moment de l'erreur est préservé.
Si un "0•E" s'affiche au moment de l'erreur, il faut utiliser [*] pour effacer l'erreur. Si un "E" accompagné de plusieurs chiffres (sauf zéro) s'affiche l'erreur peut être effacée à l'aide de [CE] ou [→] et le calcul peut continuer.

**Conditions d'erreur:**

1. Introduction de plus de 12 chiffres ou 11 décimales.
   Cette erreur peut être effacée à l'aide de [CE] ou [→].
2. Lorsque la partie entière d'un résultat dépasse 12 chiffres.
3. Lorsque la partie entière du nombre en mémoire excède 12 chiffres.
   (Ex. [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. Lorsqu'un nombre est divisé par zéro. (Ex. 5 [÷] 0 [±])

## REMPLACEMENT DE LA PILE EN VUE DE PROTÉGER LA MÉMOIRE

**Période de remplacement de la pile**
Remplacez la pile tous les 2 ans.

**Méthode de remplacement de la pile**
Utilisez une pile au lithium (CR2032).

**Remarque:** Lors du remplacement de la pile, le taux de taxe / remise et le taux de conversion, le contenu de la mémoire sont effacés.
Nous vous conseillons de marquer le taux de taxe / remise et le taux de conversion, les autres chiffres importants sur une feuille de papier.

1) Mettez l'appareil hors tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "OFF" puis débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale.
2) Retirez le couvercle du logement de la pile, au dos de l'appareil. (Fig. 1)
3) Retirez la pile usagée et mettez en place une pile neuve au lithium. Essuyez l'intérieur du logement de la pile au moyen d'un chiffon sec; placez la pile de manière que le pôle "+" soit tourné vers le haut. (Fig. 2)

4) Remontez le couvercle du logement de la pile en procédant en sens inverse.
5) Appuyez sur le bouton RESET, au dos de l'appareil. (Reportez-vous à la page 41.)

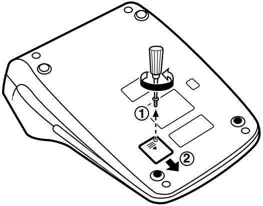


Fig. 1

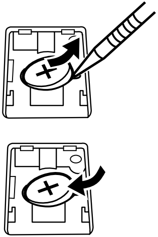


Fig. 2

**Après remplacement de la pile**

- Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise murale et remettez l'appareil sous tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "ON".
  Assurez que "0." s'affiche. Si "0." ne s'affiche pas, retirez la pile et replacez-la et contrôlez à nouveau l'indication affichée.
- Réinitialisez le taux de taxe/remise et le taux de conversion.
- Sur l'étiquette de la date de remplacement de la pile qui se trouve à l'arrière de l'appareil, inscrivez le mois et l'année de remplacement de la pile. Cela vous servira de référence pour le prochain remplacement de la pile.

**Précautions d'utilisation de la pile**

- Ne conservez pas la pile dans l'appareil lorsqu'elle est épuisée.
- N'exposez pas la pile à l'eau ni au feu, ne la démontez pas.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.

## FICHE TECHNIQUE

| | |
|---|---|
| Capacité de travail: | 12 chiffres |
| Alimentation: | Fonctionnement:<br>CA: 220V–230V, 50Hz<br>Mémoire de sauvegarde:<br>3V ⎓ (CC)<br>(pile au lithium CR2032 × 1) |
| Durée de vie de la pile de protection de la mémoire: | Env. 2 ans<br>(testée et vérifiée à 25°C; peut varier en fonction de l'environnement d'utilisation) |
| Calculs: | Quatre opérations arithmétiques, multiplication et division avec constante, calcul de puissance, calcul de majoration / rabais, addition et soustraction successives, calcul inverse, calcul avec mémoire, comptage des articles, calcul de hausse, impression de non addition, etc. |

**SECTION IMPRESSION**

| | |
|---|---|
| Imprimante: | Imprimante mécanique |
| Vitesse d'impression: | Env. 4,3 lignes/s |
| Papier d'impression: | Largeur: 57 mm ~ 58 mm<br>Diamètre (maxi.): 80 mm |
| Température: | 0°C ~ 40°C |
| Consommation: | 53 mA |
| Dimensions: | 250 mm (L) × 345 mm (P) × 78 mm (H) |
| Poids: | Env. 2,0 kg (avec la pile) |
| Accessoires: | 1 pile au lithium, 1 étiquette de données de remplacement de la pile (attachée à l'arrière de l'appareil), 1 rouleau de papier, 1 ruban encreur (installé) et mode d'emploi |

**ATTENTION**

LA TENSION UTILISÉE DOIT ÊTRE IDENTIQUE À LA TENSION SPÉCIFIÉE SUR CETTE CALCULATRICE. L'UTILISATION DE CETTE CALCULATRICE AVEC UNE TENSION PLUS ÉLEVÉE QUE CELLE SPÉCIFIÉE EST DANGEREUSE ET PEUT ENTRAÎNER UN INCENDIE OU TOUT AUTRE TYPE D'ACCIDENT PROVOQUANT DES DOMMAGES. SHARP DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'ACCIDENT RÉSULTANT DE L'UTILISATION DE CETTE CALCULATRICE AVEC UNE TENSION AUTRE QUE LA TENSION SPÉCIFIÉE.

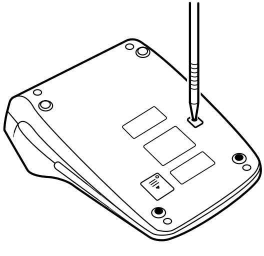
## RÉINITIALISATION DE L'APPAREIL

Un choc violent, l'exposition à un champ électrique et d'autres conditions inhabituelles, peuvent empêcher le fonctionnement de l'appareil et rendre les touches inopérantes. En ce cas, appuyez sur le bouton RESET, placé à la partie inférieure de l'appareil. Ce bouton RESET ne doit être utilisé que dans les cas suivants:

- Une situation inhabituelle s'est développée et toutes les touches sont inopérantes.
- Vous avez mis en place les pile, ou vous les avez remplacées.

**Notes:**

- Appuyer sur le commutateur RESET annule le taux de taxe / remise et le taux de conversion, les autres données en mémoire.
- Pour appuyer sur le bouton RESET, n'utilisez que la pointe d'un stylo à bille. N'utilisez pas un instrument susceptible de se casser, ni un instrument pointu tel qu'une aiguille.
- Après avoir appuyé sur le bouton RESET, branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise murale. Mettez l'appareil sous tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "ON" et assurez-vous que "0." s'affiche.



**ESPAÑOL**

## NOTAS AL MANEJARLA

A fin de que su calculadora SHARP funcione sin averías, le recomendamos lo siguiente:

1. Evite dejar la calculadora en ambientes en que haya cambios de temperatura, humedad y polvo bastante notables.
2. Al limpiar la calculadora, utilice un paño suave y seco. No use disolventes ni tampoco un paño húmedo.
3. Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
4. Mientras la pila de protección de la memoria no esté instalada, la configuración de la tasa de impuestos/descuentos y de la tasa de conversión se borrará al cortarse la alimentación de CA. La tasa de impuestos/descuentos y la tasa de conversión también se borrarán cuando se quite la pila de protección de la memoria.
5. Si se requiere algún servicio técnico o reparación en este equipo, diríjase sólo a un distribuidor SHARP de reparaciones, a un centro de servicio autorizado por SHARP o a un centro de reparaciones SHARP cercano a su localidad.
6. No bobine el cable de CA alrededor de la calculadora, y no lo doble o retuerza a la fuerza.

## ÍNDICE

Página

## INSTALACIÓN DE LA PILA PARA PROTECCIÓN DE LA MEMORIA

Antes de iniciar la utilización por primera vez, retire la pila de litio suministrada e instálela en el equipo según el procedimiento siguiente.
Si el cable de alimentación se desenchufa por accidente durante el funcionamiento con CA solamente, el tipo de impuesto / descuento y la tasa de conversión establecidos se perderán.

1) Ponga el interruptor de la alimentación en "OFF" y desenchufe la clavija de alimentación de la toma de corriente.
2) Retire la cubierta de la pila de la parte posterior de la unidad. (Fig. 1)
3) Limpie bien la pila con un paño seco y coloque el lado positivo "+" hacia arriba. (Fig. 2)
4) Vuelva a colocar la cubierta de la pila siguiendo a la inversa el procedimiento de retirada.
5) Pulse el interruptor RESET de la parte posterior de la unidad (consulte la página 54).

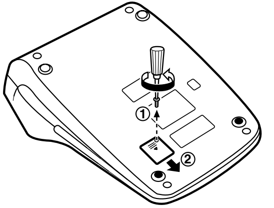



**Fig. 1**

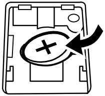


**Fig. 2**

**Después de instalar la pila**

- Conecte la clavija de alimentación a una toma de corriente y ponga el interruptor de la alimentación en "ON".
  Compruebe que se visualice "0.". Si no se visualiza "0.", retire la pila, vuelva a instalarla y compruebe de nuevo la visualización.
- En la etiqueta de fecha de cambio de la pila colocada en la parte trasera de la unidad, escriba el mes y el año cuando se instaló la pila. Esto le servirá de referencia para el próximo cambio de la pila.

## CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO

① OFF • P P·IC — ON

**INTERRUPTOR DE CORRIENTE; SELECTOR DEL MODO DE IMPRESIÓN / MODO PARA CONTAR ARTÍCULOS:**

"OFF": Apagado (OFF)

"•": Encendido (ON). Fija el modo de no impresión. (Se imprimirá "• • • ... • • • –P".)

"P": Encendido (ON). Fija el modo de impresión. (Se imprimirá "• • • ... • • • +P".)

"P•IC": Encendido (ON). Fija el modo de impresión y de cuenta de artículos. El contador contará las veces que se ha apretado [±] en la suma.

Notas:
- Cada vez que se use [–=] en la resta, se restará 1 de la cuenta.
- La cuenta queda impresa cuando se obtiene el resultado calculado.
- Al apretar [∗], [×] o [÷] se borra el contenido del contador.
- El contador tiene una capacidad de un máximo de 3 cifras (hasta ±999). Si la cuenta excede el máximo, el contador vuelve a contar partiendo de cero.

② RATE SET •

**SELECTOR DEL MODO DE FIJACIÓN DE TIPOS:**

Este selector se utiliza para almacenar el tipo de conversión o el tipo de impuesto / descuento.

"RATE SET": Ponga este selector en la posición "RATE SET" antes de almacenar cada tipo.

**Tipo de conversión:**
- Introduzca el tipo de conversión, y luego pulse [×RATE].
- Se puede almacenar un máximo de 6 dígitos (la coma decimal no cuenta como un dígito).

**Tipo de impuesto / descuento:**

- Introduzca el tipo de impuesto de suma, y luego pulse [TAX+].
- Para almacenar un tipo de descuento, pulse [+/–] antes de pulsar [TAX+].
- Se puede almacenar un máximo de 4 dígitos (la coma decimal no cuenta como un dígito).

"•" : Ponga este selector en la posición "•" antes de empezar a calcular.

Nota:
- Asegúrese de poner este selector en la posición "•" después de almacenar cada tipo.
- Se puede almacenar un tipo de cada para la conversión y el impuesto / descuento. Si introduce un tipo nuevo, el tipo anterior se borrará.

③ K • A **SELECTOR DEL MODO DE CONSTANTE / SUMA:**

"K" : Se podrán realizar las siguientes funciones de constantes:

**Multiplicación:** La calculadora retendrá automáticamente el primer factor registrado (el multiplicando) y la instrucción [×].

**División:** La calculadora retendrá automáticamente el segundo factor registrado (el divisor) y la instrucción [÷].

"•": Posición neutra.

"A": Utilizando el modo de suma se pueden sumar y restar números sin registrar el punto decimal. Cuando se activa el modo de suma, el punto decimal se coloca automáticamente de acuerdo con el ajuste del selector decimal.

El uso de [•], [×], y [÷] desactivará automáticamente el modo de suma y las respuestas decimalmente correctas se imprimirán en la posición decimal prefijada.

④ [↑ 5/4 ↓] **SELECTOR DE REDONDEO:**

Ejemplo: Fija el selector decimal en “2”.
4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

| | 4 [÷] 9 [±/=] | 5 [÷] 9 [±/=] |
|---|---|---|
| ↑ | 0.45 | 0.56 |
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ↓ | 0.44 | 0.55 |

Nota: El punto (= coma) decimal flota mientras se hacen cálculos sucesivos usando [×] o [÷].
Si el selector decimal se coloca en “F”, la respuesta siempre se redondea por defecto (↓).

⑤ [F 6 4 3 2 1 0] **SELECTOR DECIMAL:**

Prefija el número de lugares decimales de la respuesta.
En la posición “F”, la respuesta aparecerá en la exhibición en el sistema decimal flotante.

⑥ [avance del papel] **TECLA DE AVANCE DEL PAPEL**

⑦ [÷RATE] **TECLA DE CONVERSIÓN:**

Esta tecla se utiliza para obtener un valor dividiendo un número dado por una tasa de cambio especificada.

⑧ [×RATE] **TECLA DE CONVERSIÓN:**

Esta tecla se utiliza para:

- Almacenar el tipo de conversión (utilizando el selector del modo de fijación de tipos).
- Obtiene un valor multiplicando un número dado por una tasa de cambio especificada.
- Comprobar el tipo actualmente almacenado. Pulse primero [*] para borrar el registro del cálculo y restaurar una condición de error, y luego pulse [×RATE]. El tipo de conver-

sión se imprime con el símbolo “TC”.

⑨ [→] **TECLA DE CORRECCIÓN DE LA ULTIMA CIFRA**

⑩ [CE] **TECLA DE BORRADO DE ENTRADAS:**
Sirve para cancelar un número introducido antes de utilizar una tecla de función. Se usa también para cancelar un error por exceso de capacidad causado por una entrada.

⑪ [#/◊] **TECLA DE NO SUMA / TOTAL PARCIAL:**

**No-suma –** Cuando se aprieta esta tecla inmediatamente después de haber ingresado un número en el modo de impresión, el número registrado se imprime a la izquierda, junto con “#”.
Esta tecla se usa para imprimir números que no están sujetos a cálculos como, por ejemplo, códigos, fechas, etc.

**Total parcial –** Se usa para obtener uno o varios totales parciales de sumas y / o restas.
Cuando se aprieta a continuación de [+=] o [−=], se imprimirá el total parcial junto con “◊”, pudiéndose seguir con los cálculos.

**Al apretar esta tecla, incluso en el modo de no impresión, se imprimirá el número que aparece en la exhibición con “P”.**

⑫ [*] **TECLA DE TOTAL:**
Imprime el total de la suma y resta con “ ✱ ”. Esta tecla también sirve de tecla de borrado para los registros de cálculos, y anula un estado de error.

⑬ [◊M] **TECLA DE RECUPERACIÓN DE LA PRIMERA MEMORIA**

⑭ [*M] **TECLA DE RECUPERACIÓN Y BORRADO DE LA PRIMERA MEMORIA**

⑮ [*I] **TECLA DE RECUPERACIÓN Y BORRADO DE LA SEGUNDA MEMORIA**

⑯ [◇I] **TECLA DE RECUPERACIÓN DE LA SEGUNDA MEMORIA**

⑰ [+/-] **TECLA DE CAMBIO DE SIGNO:**
Cambia el signo algebraico de un número (es decir, de positivo a negativo o de negativo a positivo).

⑱ [MU] **TECLA DE USO MÚLTIPLE:**
Se usa para llevar a cabo aumentos, cambios de porcentaje y recargos / descuentos automáticos.

⑲ [TAX+] **TECLA DE INCLUSIÓN DE IMPUESTOS:**
Esta tecla se usa para hacer cálculos con el tipo de impuesto / descuento.
Para comprobar el tipo actualmente almacenado, pulse primero [*] para borrar el registro del cálculo y restaurar una condición de error, luego pulse [TAX+].
El tipo de impuesto / descuento se imprime con el símbolo “TX”.

⑳ **EXHIBICIÓN**

**Formato de la exhibición:**




**Símbolos:**

M : **Símbolo de la primera memoria**
Aparece cuando se ha almacenado un número en la primera memoria.

I : **Símbolo de la segunda memoria**
Aparece cuando se ha almacenado un número en la segunda memoria.

– : **Símbolo menos**
Aparece cuando el número es negativo.

E : **Símbolo de error**
Aparece cuando se detecta un error o se supera la capacidad.

* Aunque los símbolos disponibles se muestran aquí a modo de explicación, éstos no aparecerán en la pantalla simultáneamente.

## CAMBIO DE LA CINTA ENTINTADA

1. Quitar el rollo de papel de la calculadora. (Cortar el papel y sacarlo del mecanismo impresor usando .)
2. **Colocar el interruptor de corriente en la posición marcada OFF. Asegurarse de que la rueda de impresión se haya detenido.**
3. Quitar la tapa de la impresora deslizándola hacia la parte trasera de la calculadora. (Fig. 1)
4. Quitar la cinta usada.
5. Instalar la cinta nueva.
6. Con el lado negro de la cinta mirando para arriba, colocar uno de los carretes en el eje del carrete de la izquierda. (Fig. 2) Asegurarse de que el carrete esté firmemente colocado en su lugar.
7. Pasar la cinta por la parte exterior de las guías metálicas. (Fig. 3)
8. Estirar cualquier parte de cinta floja girando con la mano uno de los carretes.
9. Volver a poner la tapa de la impresora.
10. Volver a poner el rollo de papel.

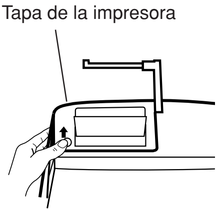



**Fig. 1**

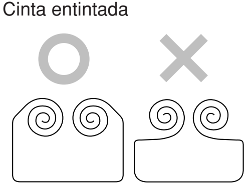



**Fig. 2**

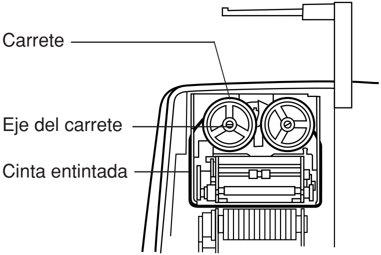



**Fig. 3**

## CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL

1. Levantar el sujetador del papel. (Fig. 1)
2. Doblar la punta del rollo de papel de 3 a 5 cm (no la doble nunca de forma oblicua). (Fig. 2)
3. Introducir el rollo de papel desde el lado izquierdo del sujetador del papel y asegurarse de que el rollo de papel esté puesto en la dirección correcta (con el avance del papel desde el fondo) tal como muestra la figura. (Fig. 3)
4. Introducir la punta doblada en la abertura directamente por detrás del mecanismo de impresión. (Fig. 4)
5. Apretar la tecla de avance del papel haciendo avanzar el papel por debajo del borde del cortapapel. (Fig. 5)

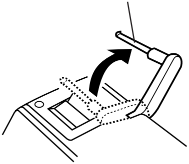



**Fig. 1**

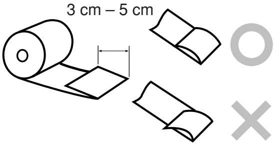



**Fig. 2**

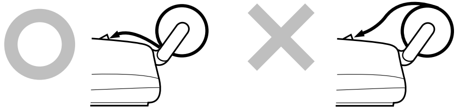


**Fig. 3**

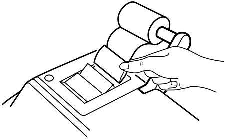


**Fig. 4**

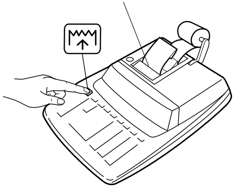



**Fig. 5**

NO TIRAR DEL PAPEL HACIA ATRÁS PUES PUEDE OCASIONAR DAÑOS AL MECANISMO DE IMPRESIÓN.

## ERRORES

Existen diversos casos en los que ocurre un exceso de capacidad o una condición de error. Al producirse esto, aparecerá el símbolo de error "E" quedando electrónicamente bloqueadas todas las teclas. Los contenidos de la memoria, en el momento del error, quedan retenidos.

Si, al ocurrir el error, se visualiza el símbolo "0•E", se deberá usar [*] para borrar la calculadora. Si se visualiza el símbolo "E" con cualquier número (excepto el cero), se puede borrar el error con [CE] o [→] pudiéndose continuar el cálculo.

**Condiciones de error:**

1. Entrada de más de 12 cifras o de 11 decimales. Este error puede borrarse con [CE] o [→].
2. Cuando la parte entera de un resultado excede las 12 cifras.
3. Cuando la parte entera de los contenidos de la memoria supera los 12 dígitos. (Ej. [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. Cuando se divide un número cualquiera por un divisor de cero. (Ej. 5 [÷] 0 [±])

## CAMBIO DE LA PILA PARA PROTECCIÓN DE LA MEMORIA

**Plazo para cambiar la pila**

Cambie la pila por otra nueva cada 2 años.

**Método de cambio de la pila**

Utilice una pila de litio (CR2032).

**Nota:** Cando cambie la pila, el tipo de impuesto / descuento y la tasa de conversión, el contenido de la memoria se perderán.
Tal vez le resulte conveniente anotar el tipo de impuesto / descuento y la tasa de conversión, otros datos importantes en una hoja de papel.

1) Ponga el interruptor de la alimentación en "OFF" y desenchufe la clavija de alimentación de la toma de corriente.
2) Retire la cubierta de la pila de la parte posterior de la unidad. (Fig. 1)
3) Retire la pila agotada e instale una pila de litio nueva. Limpie bien la pila con un paño seco y coloque el lado positivo "+" hacia arriba. (Fig. 2)
4) Vuelva a colocar la cubierta de la pila siguiendo a la inversa el procedimiento de retirada.
5) Pulse el interruptor RESET de la parte posterior de la unidad (consulte la página 54).

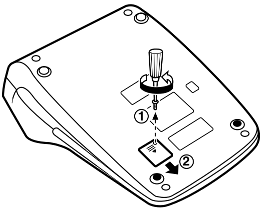


**Fig. 1**

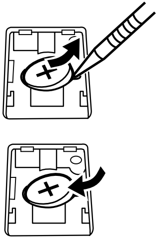


**Fig. 2**

**Después de cambiar la pila**

- Conecte la clavija de alimentación a una toma de corriente y ponga el interruptor de la alimentación en “ON”.
  Compruebe que se visualice “0.”. Si no se visualiza “0.”, retire la pila, vuelva a instalarla y compruebe de nuevo la visualización.
- Reponga el tipo de impuesto/descuento y la tasa de conversión.
- En la etiqueta de fecha de cambio de la pila colocada en la parte trasera de la unidad, escriba el mes y el año del cambio de la pila. Esto le servirá de referencia para el próximo cambio de la pila.

**Precauciones al utilizar la pila**

- No deje una pila descargada en el equipo.
- No exponga la pila al agua ni a las llamas, y no la desarme.
- Guarde las pilas donde no puedan alcanzarlas los niños.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad de cálculo: 12 cifras

Alimentación de corriente: Funcionado:
CA: 220V–230V, 50Hz
Salvaguardia de la memoria:
3V ⎓ (CC)
(Pila de litio CR2032 × 1)

Duración de la pila de protección de la memoria:
Aprox. 2 años.
(probada y confirmada a una temperatura de 25°C, puede cambiar dependiendo del ambiente donde se utilice.)

Cálculos: Las cuatro operaciones aritméticas, multiplicaciones y divisiones por constante, cálculos de potencia, cálculos de recargos / descuentos, repetición de sumas y restas, cálculos recíprocos, cálculos con memoria, cálculos de cuenta de artículos, cálculos de aumento, impresión de no suma, etc.

**SECCIÓN DE LA IMPRESORA**

Impresora: Impresora mecánica

Velocidad de impresión: Aprox. 4,3 líneas/seg.

Papel de impresión: 57 mm ~ 58 mm de ancho, 80 mm de diámetro (máx.)

Temperatura: 0°C ~ 40°C

Potencia: 53 mA

Dimensiones: 250 mm (An.) × 345 mm (Pr.) × 78 mm (Al.)

Peso: Aprox. 2,0 kg (con pila)

Accesorios: 1 pila de litio, 1 etiqueta con la fecha de reemplazo de la pila (colocada en la parte trasera de la unidad), 1 rollo de papel, 1 cinta entintada (instatado) y manual de manejo

**AVISO**

EL VOLTAJE USADO DEBE SER EL MISMO QUE EL ESPECIFICADO EN ESTA CALCULADORA. USAR ESTA CALCULADORA CON UN VOLTAJE SUPERIOR AL ESPECIFICADO RESULTA PELIGROSO Y PUEDE CAUSAR UN INCENDIO U OTRO TIPO DE ACCIDENTE. SHARP NO SE HACE RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO DEBIDO AL USO DE ESTA CALCULADORA CON UN VOLTAJE DIFERENTE DEL ESPECIFICADO.

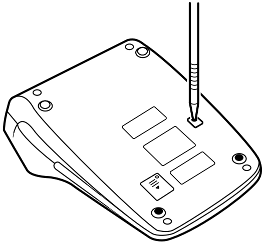
## REPOSICIÓN DE LA UNIDAD

Los impactos fuertes, la exposición a campos eléctricos u otras condiciones inusuales pueden ser la causa de que la unidad no funcione, y presionar las teclas no servirá de nada. Si pasa esto, tendrá que presionar el interruptor RESET de la parte inferior de la unidad. El interruptor RESET sólo deberá presionarse cuando:

- Se produzca alguna anormalidad y no funcione ninguna tecla.
- Instala o sustituye las pila.

**Notas:**

- Al presionar el interruptor RESET se borrará el tipo de impuesto / descuento y la tasa de conversión, otros datos almacenados en la memoria.
- Use solamente un bolígrafo para presionar el interruptor RESET. No use nada que pueda romperse ni tampoco algo muy puntiagudo como, por ejemplo, una aguja.
- Después de pulsar el interruptor RESET, conecte la clavija de alimentación a una toma de corriente. Ponga el interruptor de la alimentación en “ON” y compruebe que se visualice “0.”.



**ITALIANO**

## NOTE INTRODUTTIVE

Per assicurarsi un uso senza problemi della calcolatrice SHARP, raccomandiamo quanto segue:

1. È necessario conservare la calcolatrice in aree esenti da estreme escursioni termiche, da umidità e da polvere.
2. Per pulire la calcolatrice si consiglia di usare un panno morbido, asciutto. Non usare solventi o un panno bagnato.
3. Poiché il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.
4. Nel caso in cui non sia stata inserita la batteria di appoggio della memoria, le percentuali di aggiunta di tassa o di sconto applicate e il tasso di conversione vengono cancellati se si stacca il cavo di alimentazione a corrente alternata di rete. Le stesse percentuali vengono anche cancellate se la batteria di appoggio della memoria viene tolta dal calcolatore.
5. Se è necessario un intervento di manutenzione, servirsi solo di un centro d'assistenza autorizzato SHARP, di un servizio di manutenzione approvato da SHARP o di un centro di riparazioni SHARP.
6. Non avvolgere il cavo d'alimentazione elettrica intorno all'apparecchio, né piegarlo o arrotolarlo con forza in altra maniera.

## INDICE

Pagina



SHARP respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno economico o materiale causato da errato impiego e/o malfunzionamento di questo prodotto e delle sue periferiche salvo che la responsabilità sia riconosciuta dalla legge.

## COME INSTALLARE LA PILA DI SOSTEGNO DELLA MEMORIA

Prima di usarla per la prima volta, rimuovere la pila al litio installata e installarla nell'apparecchio seguendo la procedura seguente.
Se la spina del cavo di alimentazione viene staccata, sia pure accidentalmente, mentre l'apparecchio sta funzionando alimentato solamente con corrente alternata di rete, le percentuali di aggiunta di tassa o di sconto applicate ed il tasso di conversione memorizzati vengono cancellati.

1) Spegnere l'unità mettendo l'interruttore in posizione "OFF" e scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa della rete elettrica.
2) Rimuovere il coperchio del vano pila sul retro dell'unità. (Fig. 1)
3) Pulire bene la pila strofinandola con un panno asciutto e collocare il lato positivo "+" in su. (Fig. 2)
4) Sostituire il coperchio del vano pila seguendo al contrario la procedura per la rimozione.
5) Premere l'interruttore RESET sul retro dell'unità. (Vedere a pagina 67.)

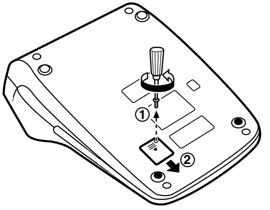


Fig. 1

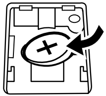


Fig. 2

**Dopo l'installazione della pila**

- Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa della rete elettrica e accendere l'unità mettendo l'interruttore in posizione "ON". Controllare che sia visualizzato "0.". Se "0." non è visualizzato, rimuovere la pila, reinstallarla e accertare che esso sia visualizzato.
- Sull'etichetta per la data di sostituzione della pila, che si trova sul retro dell'unità, scrivere il mese e l'anno in cui si è installata la pila, come promemoria di quando sostituirne una la prossima volta.

## COMANDI PER L'USO

① OFF • P P•IC (ON) **INTERRUTTORE POWER; SELETTORE DI MODALITÀ DI CONTEGGIO VOCI / STAMPA:**

"OFF": Spegnimento.

"•": Accensione. Impostazione sulla modalità di non-stampa. ("• • • ... • • • –P" sarà stampato).

"P": Accensione. Impostazione sulla modalità di stampa. ("• • • ... • • • +P" sarà stampato).

"P•IC": Accensione. Impostazione sulla modalità di conteggio stampa e voci. Il contatore conta il numero delle voce che [±] ha premuto in integrazione.

Note:
- Ogni volta che si preme il tasto [−=] viene sottratto 1 dal contatore di elementi.
- Quando viene raggiunto il risultato del calcolo, il conteggio viene stampato.
- Premendo [*], [×] o [÷] si cancella il conteggio.
- Il contatore ha la capacità massima di 3 cifre (fino a ±999). Se il conteggio supera il massimo, il contatore inizia di nuovo a contare da zero.

② RATE SET • **SELETTORE DEL MODO DI REGOLAZIONE DEL TASSO:**

Questo selettore serve a impostare il tasso di conversione o il tasso di tassazione / sconto.

"RATE SET": Posizionate questo selettore su "RATE SET" prima di memorizzare ciascun tasso.

**Tasso di conversione:**
- Immettete il tasso di conversione, quindi premete [×RATE].
- Si può memorizzare un massimo di 6 cifre (la virgola decimale non viene contata come una cifra).

**Tasso di tassazione / sconto:**

- Immettete il tasso di tassazione addizionale e premete poi [TAX+].
- Per memorizzare un tasso di sconto, premete [+/-] prima di premere [TAX+].
- Si può memorizzare un massimo di 4 cifre (la virgola decimale non viene contata come una cifra).

"•" : Posizionate questo selettore su "•" prima di cominciare i calcoli.

Nota:
- Ricordatevi di posizionare questo selettore su "•" dopo aver memorizzato ciascun tasso.
- Per il tasso di conversione e per il tasso di tassazione / sconto, potete memorizzare un solo valore per ciascuno. Se immettete un nuovo tasso, il tasso precedente viene cancellato.

③ K • A **SELETTORE DI MODALITÀ COSTANTE / ADDIZIONE:**

"K" : Vengono eseguite le seguenti funzioni costanti:

**Moltiplicazione:** La calcolatrice ricorda automaticamente il primo numero immesso (il moltiplicando) e l'istruzione [×].

**Divisione:** La calcolatrice ricorda automaticamente il secondo numero immesso (il divisore) e l'istruzione [÷].

"•": Neutro

"A": L'uso della modalità Addizione consente la somma e la sottrazione di numeri senza immissione del punto decimale. Quando si attiva la modalità Addizione, il punto decimale viene posizionato automaticamente in base all'impostazione del selettore decimale.

L'uso di [ • ], [ × ] e [ ÷ ] prende automaticamente la precedenza sulla modalità Addizione e nella posizione decimale preimpostata vengono stampate risposte corrette dal punto di vista dei decimali.

④ ↑ 5/4 ↓ **SELETTORE DI ARROTONDAMENTO:**

Esempio: Impostare il selettore decimale a "2".

4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

| | 4 [ ÷ ] 9 [ ± ] | 5 [ ÷ ] 9 [ ± ] |
|---|---|---|
| ↑ | 0.45 | 0.56 |
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ↓ | 0.44 | 0.55 |

Nota: Durante i calcoli successivi, il punto decimale viene variato tramite l'uso di [ × ] o [ ÷ ].
Se il selettore decimale è impostato su "F", la risposta viene sempre arrotondata per difetto (↓).

⑤ F 6 4 3 2 1 0 **SELETTORE DECIMALE:**

Preimposta il numero di posizioni decimali per la risposta.
Nella posizione "F", la risposta viene visualizzata nel sistema decimale variabile.

⑥ **TASTO ALIMENTAZIONE CARTA**

⑦ [ ÷RATE ] **TASTO DI CONVERSIONE:**

Questo tasto serve per ottenere un valore dividendo un numero dato per un tasso di conversione specificato.

⑧ [ ×RATE ] **TASTO DI CONVERSIONE:**

Questo tasto serve a:

- Per memorizzare il tasso di conversione (usando il selettore del modo di regolazione del tasso).
- Ottenere un valore moltiplicando un numero dato per un tasso di conversione specificato.
- Controllare i tasso correntemente memorizzato. Premete prima [ * ] per cancellare il registro di calcolo e ripristinare una condizione di errore,

e premete poi [×RATE]. Il tasso di conversione viene stampato con il simbolo "TC".

⑨ [→] **TASTO CORREZIONE ULTIMA CIFRA**

⑩ [CE] **TASTO CANCELLAZIONE IMMISSIONE:**

Cancella i numeri immessi prima dell'uso di un tasto funzionale.
Viene anche utilizzato per cancellare un errore di superamento del limite superiore causato da un'immissione.

⑪ [#/◊] **TASTO NON-ADDIZIONE / TOTALE PARZIALE:**

**Non-addizione –** Premendo questo tasto subito dopo l'inserimento di un numero in modalità di stampa, l'immissione viene stampata sul lato sinistro con "#".
Questo tasto viene utilizzato per stampare numeri non soggetti a calcoli, come codici, date, ecc.

**Totale parziale –** Usato per ottenere il totale o i totali parziali di addizioni e / o sottrazioni. Premendo Il tasto dopo [±] o [−=], il totale parziale viene stampato con "◊" e si può proseguire il calcolo.

**Premendo questo tasto anche in modalità di Non-stampa, il numero visualizzato viene stampato con "P".**

⑫ [*] **TASTO TOTALE:**

Stampa il totale di addizione e sottrazione con " ✱ ".
Questo tasto serve anche come tasto di cancellazione per la registrazione dei calcoli e reimposta una condizione di errore.

⑬ [◇M] **TASTO DI RICHIAMO PRIMA MEMORIA**

⑭ [*M] **TASTO DI RICHIAMO E AZZERAMENTO PRIMA MEMORIA**

⑮ [*I] **TASTO DI RICHIAMO E DI CANCELLAZIONE DELLA SECONDA MEMORIA**

⑯ [◇I] **TASTO DI RICHIAMO DELLA SECONDA MEMORIA**

⑰ [+/-] **TASTO CAMBIA SEGNO:**
Cambia il segno algebrico di un numero (cioè da positivo in negativo e da negativo in positivo).

⑱ [MU] **TASTO MULTIUSO:**
Esegue margini lordi, modifica percentuale e maggiorazione/sconto automatico.

⑲ [TAX+] **TASTO DI INCLUSIONE TASSE:**
Serve ai calcoli con il tasso di tassazione / sconto.
Per controllare il tasso correntemente memorizzato, premete prima [*] per cancellare il registro di calcolo e ripristinare una condizione di errore, e premete poi [TAX+]. Il tasso di tassazione / sconto viene stampato con il simbolo "TX".

⑳ **DISPLAY**

**Formato del display:**




**Simboli:**

**M : Simbolo di Prima memoria**
Appare quando un numero è stato memorizzato nella Prima memoria.

**I : Simbolo di Seconda memoria**
Appare quando un numero è stato memorizzato nella Seconda memoria.

**– : Simbolo Meno**
Appare quando un numero è negativo.

**E : Simbolo di errore**
Appare quando viene rilevato un errore di superamento limite massimo o un errore di altro tipo.

* Tutti i simboli disponibili sono stati visualizzati qui insieme a scopo esemplificativo, ma i simboli stessi non compaiono mai simultaneamente sullo schermo.

## SOSTITUZIONE DEL NASTRO INCHIOSTRATO

1. Rimuovere il rotolo di carta dalla calcolatrice. (Strappare la carta e rimuoverla dal meccanismo di stampa utilizzando [paper feed key]).
2. **Spegnere l'alimentazione. Accertarsi che la bobina di stampa sia ferma.**
3. Rimuovere il coperchio della stampante facendolo scorrere verso il retro della calcolatrice. (Fig. 1)
4. Rimuovere il vecchio nastro usato.
5. Inserire il nuovo nastro.
6. Con il lato nero del nastro rivolto verso l'alto, posizionare una delle bobine sul relativo albero di destra. (Fig. 2) Accertarsi che la bobina sia inserita saldamente al suo posto.
7. Caricare il nastro intorno alla parte esterna delle guide metalliche. (Fig. 3)
8. Eliminare qualsiasi allentamento ruotando manualmente una delle bobine.
9. Riposizionare il coperchio della stampante.
10. Riposizionare il rotolo di carta.

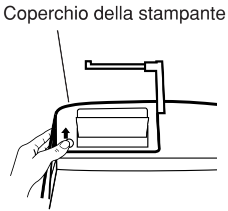



Fig. 1

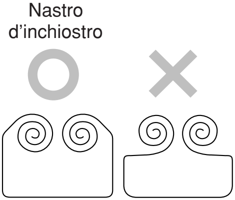



Fig. 2

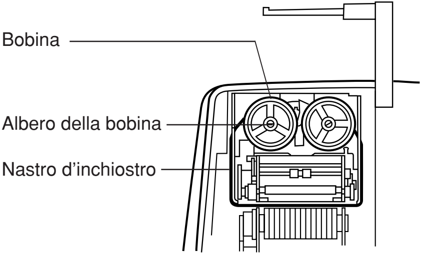



Fig. 3

## SOSTITUZIONE DEL ROTOLO DI CARTA

1. Sollevare il fermo carta (Fig. 1).
2. Ripiegare il bordo di entrata del rotolo di carta di 3-5 cm (Non piegarlo mai diagonalmente).
3. Inserire il rotolo dalla parte sinistra del fermo carta accertandosi che il rullo sia posizionato nella direzione adeguata (con l'alimentazione della carta proveniente dal basso) (Fig. 3).
4. Inserire il bordo di entrata del rotolo di carta nell'apertura posizionata direttamente dietro il meccanismo di stampa (Fig. 4).
5. Premere il tasto di alimentazione della carta e far avanzare la carta sotto il bordo dell'uscita (Fig. 5).

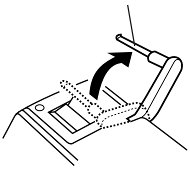



**Fig. 1**

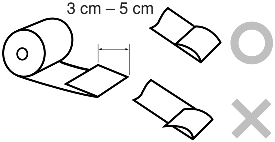



**Fig. 2**

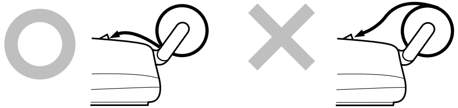


**Fig. 3**

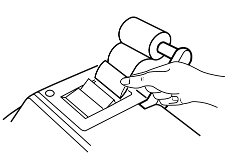


**Fig. 4**

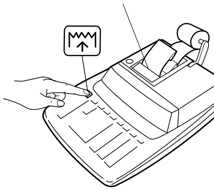



**Fig. 5**

NON TIRARE LA CARTA ALL'INDIETRO. CIÒ POTREBBE DANNEGGIARE IL MECCANISMO DI STAMPA.

## ERRORI

Esistono diverse situazioni che possono causare un superamento dei limiti o una condizione di errore. Quando ciò si verifica, viene visualizzata l'indicazione "E" e tutti i tasti si bloccano elettronicamente. Il contenuto della memoria nel momento dell'errore viene conservato.

Se nel momento dell'errore viene visualizzata l'indicazione "0•E", è necessario utilizzare il tasto [*] per cancellare il display della calcolatrice. Se viene visualizzata l'indicazione "E" seguita da un numero diverso da zero, è possibile cancellare l'errore con il tasto [CE] o con il tasto [→] ed è quindi possibile continuare il calcolo.

**Condizioni di errore:**

1. Immissione di più di 12 cifre o di 11 decimali. Questo errore può essere cancellato con il tasto [CE] o con il tasto [→].
2. Quando la parte intera di una risposta supera le 12 cifre.
3. Quando la parte intera del contenuto della memoria supera le 12 cifre. (Esempio: [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. Quando un numero viene diviso per zero. (Esempio: 5 [÷] 0 [±])

## SOSTITUZIONE DELLA PILA DI SOSTEGNO DELLA MEMORIA

**Quando è tempo di sostituire la pila**

Sostituire con una pila nuova ogni 2 anni.

**Metodo di sostituzione della pila**

Usare una pila al litio (CR2032).

**Nota:** Quando si sostituisce la pila, l'aliquota d'imposta o di sconto applicate e il tasso di conversione, i contenuti della memoria vanno persi.
Potrebbe essere utile prender nota, su un foglio di carta, del valore d'aliquota d'imposta o di sconto applicate e il tasso di conversione, di altri numeri importanti.

1) Spegnere l'unità mettendo l'interruttore in posizione "OFF" e scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa della rete elettrica.
2) Rimuovere il coperchio del vano pila sul retro dell'unità. (Fig. 1)
3) Rimuovere la pila scarica e installare una pila al litio nuova. Pulire bene la pila strofinandola con un panno asciutto e collocare il lato positivo "+" in su. (Fig. 2)
4) Sostituire il coperchio del vano pila seguendo al contrario la procedura per la rimozione.

5) Premere l'interruttore RESET sul retro dell'unità. (Vedere a pagina 67.)

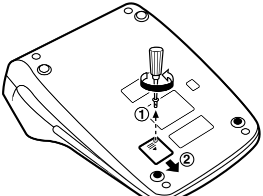



Fig. 1

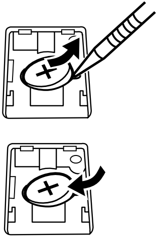


Fig. 2

## Dopo la sostituzione della pila

- Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa della rete elettrica e accendere l'unità mettendo l'interruttore in posizione "ON". Controllare che sia visualizzato "0.". Se "0." non è visualizzato, rimuovere la pila, reinstallarla e accertare che esso sia visualizzato.
- Azzerare il valore d'aliquota d'imposta o di sconto applicate e il tasso di conversione.
- Sull'etichetta per la data di sostituzione della pila, che si trova sul retro dell'unità, scrivere il mese e l'anno in cui si è installata la pila, come promemoria di quando sostituirne una la prossima volta.

## Precauzioni sull'uso della pila

- Non lasciare una pila scarica nell'apparecchio.
- Non esporre la pila ai rischi di acqua o fiamme, e non smontarla.
- Conservare le pile fuori dalla portata dei bambini piccoli.

## DATI TECNICI

Capacità operativa: 12 cifre
Alimentazione: In funzione:
CA: 220V–230V, 50Hz
Backup di memoria:
3V ⎓ (CC)
(Pila al litio CR2032 × 1)
Durata di vita utile della pila di protezione della memoria: Ca. 2 anni.
(Provato e accertato a 25°C; le condizioni ambientali d'uso possono far cambiare il valore effettivo.)
Calcoli: Quattro calcoli aritmetici, moltiplicazione e divisione costante, calcolo potenza, calcolo maggiorazione / sconto, addizione e sottrazione ripetuta, calcolo reciproco, calcolo conteggio voci, calcolo margine lordo, calcolo memoria, ecc.

**SEZIONE DI STAMPA**

Stampante: Stampante meccanica
Velocità di stampa: Ca. 4,3 linee/sec.
Carta per stampa: Larghezza 57 – 58 mm
80 mm di diametro (massimo)

Temperatura operativa: 0°C – 40°C
Consumo di energia: 53 mA
Dimensioni: 250 mm (L) × 345 mm (P) × 78 mm (A)
Peso: Ca. 2,0 kg (con pila)
Accessori: 1 pila al litio, 1 etichetta per la data di sostituzione della pila (attaccata sul retro del corpo dell'unità), 1 rotolo di carta, 1 nastro inchiostrato (inserito) e manuale di istruzioni

**AVVERTENZA**

LA TENSIONE UTILIZZATA DEVE ESSERE QUELLA SPECIFICATA SULLA CALCOLATRICE. L'USO DELLA CALCOLATRICE CON UNA TENSIONE MAGGIORE DI QUELLA SPECIFICATA È PERICOLOSO E PUÒ PROVOCARE INCENDI O ALTRI TIPI DI INCIDENTI CHE CAUSANO DANNI. NON CI RITERREMO RESPONSABILI PER NESSUN DANNO RISULTANTE DA UN USO DELLA CALCOLATRICE CON TENSIONE DIVERSA DA QUELLA SPECIFICATA.

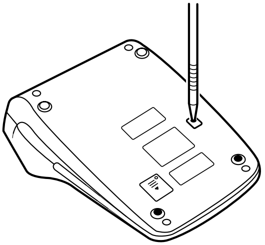
## INIZIALIZZAZIONE DELL'UNITÀ

Se sottoposta a colpi, urti violenti, esposta a campi elettromagnetici, o in condizioni fuori dalla norma l'unità potrebbe non essere più operativa e non rispondere alla pressione dei tasti. Se questo accadesse, premere il tasto RESET che si trova sul fondo dell'unità. Il tasto RESET deve essere premuto solo quando:

- si è verificato un evento anormale.
- si è provveduto all'installazione o alla sostituzione delle pila.

**Note:**

- Premendo l'interruttore RESET si cancella l'aliquota d'imposta o di sconto applicate e il tasso di conversione, gli altri dati memorizzati.
- Per premere il tasto RESET utilizzare solo la punta di una penna a sfera. Non usare oggetti che possano rompersi oppure siano appuntiti, come gli aghi.
- Dopo aver premuto l'interruttore RESET, collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa della rete elettrica. Accendere l'unità mettendo l'interruttore in posizione "ON" e controllare che sia visualizzato "0.".



SVENSKA

## OBSERVERA VID ANVÄNDNING

För att försäkra långvarig och felfri användning av din räknare från SHARP rekommenderar vi det följande:

1. Räknaren bör användas och förvaras på ställen som ej utsätts för extrema temperaturväxlingar, fukt eller damm.
2. Rengör räknaren med en mjuk, torr trasa. Använd aldrig kemiska lösningar eller en våt trasa.
3. Eftersom denna produkt inte är vattentät bör den inte användas eller förvaras där den kan komma i kontakt med vätska (t ex vatten). Regndroppar, vattenspray, juice, kaffe, ånga, svett etc. orsakar också funktionsstörningar.
4. Om batteriet för minnesskydd inte är isatt raderas den inställda satsen för skatt/rabatt och omvandling när strömtillförseln avbryts.
   Den inställda satsen för skatt/rabatt och omvandling raderas också om du plockar ur batteriet för minnesskydd.
5. Om enheten kräver service bör du endast anlita en SHARP-handlare eller en av SHARP auktoriserad serviceverkstad.
6. Linda inte nätkabeln runt stommen och undvik att tvinna eller böja kabeln.

## INNEHÅLL

Sida



SHARP åtar sig inget ansvar för några som helst obetydliga eller betydande skador eller förluster till följd av felaktigt bruk och/eller felfunktioner hos denna produkt och dess kringutrustning, såvida inte sådant ansvar är lagfäst.

# ISÄTTNING AV BATTERIET FÖR MINNESSKYDD

Innan enheten används för första gången bör du ta ur det medföljande litiumbatteriet och installera det på följande sätt.

Om nätkabeln kopplas ur av misstag vid drift med enbart nätspänning kommer den inställda skatte / rabattsatsen och omvandlingstalet att raderas.

1) Ställ strömbrytaren på “OFF” och koppla bort nätkabeln från vägguttaget.
2) Ta av batterilocket på enhetens baksida. (Fig. 1)
3) Torka av batteriet med en torr trasa och sätt i det med plussidan “+” vänd uppåt. (Fig. 2)
4) Sätt på batterilocket genom att utföra proceduren ovan i omvänd ordning.
5) Tryck in omkopplaren RESET på enhetens baksida. (Se sidan 80.)

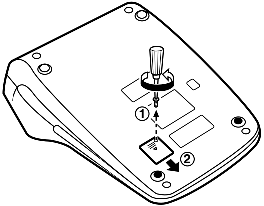



Fig. 1

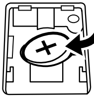


Fig. 2

**Efter isättning av batteriet**

- Anslut nätkabeln till ett vägguttag och ställ strömbrytaren på “ON”.
  Kontrollera att “0.” visas på skärmen. Om “0.” inte visas bör du ta ur batteriet, sätta i det på nytt och kontrollera skärmen igen.
- På datumetiketten för batteribyte som återfinns på enhetens baksida ska du skriva ner månaden och året då batteriet sattes i och sedan använda detta som referens för nästkommande batteribyte.

## REGLAGENS FUNKTIONER

① OFF • P P·IC (ON)

**STRÖMBRYTARE; VÄLJARE FÖR UTSKRIFT / POSTRÄKNING:**

"OFF": Strömmen avslagen.

"•": Strömmen på. Står i icke-utskriftsläget. ("• • • ... • • • –P" skrivs ut.)

"P": Strömmen på. Står i utskriftsläget. ("• • • ... • • • +P" skrivs ut.)

"P•IC": Strömmen på. Står i läget för utskrift och posträkning. Posträknaren noterar antalet tryck på tangenten [±] vid addition.

Anm:
- Vid subtraktion gör vart tryck på [−=] att 1 subtraheras från posträkningen.
- Posträkningen skrivs ut när räkneresultatet erhålls.
- Ett tryck på [*], [×] eller [÷] tömmer posträkningen.
- Posträkningen har en maximal kapacitet på 3 siffror (upp till ±999). Den nollställs när denna gräns överskrids.

② RATE SET •

**VÄLJARE FÖR FUNKTION FÖR VALUTAKURS:**

Denna väljare används för att ställa in växelkursen eller skatt / rabattsatsen.

"RATE SET": Sätt denna väljare i läge "RATE SET" innan du minneslagrar en växlingskurs.

**Växlingskurs:**
- Mata in växlingskursen och tryck sedan på [×RATE].
- Du kan minneslagra upp till 6 siffror (ett decimalkomma räknas inte som en siffra).

**Mervärdesskatt / rabatt:**
- Mata in mervärdesskattens procentsats och tryck därefter in [TAX+].
- För att minneslagra en rabatt skall du först trycka in [+/–] och därefter [TAX+].
- Du kan minneslagra upp till 4 siffror (ett decimalkomma

räknas inte som en siffra).

"•" : Sätt denna väljare i läge "•" innan du börjar räkna.

Anm.: • Kom ihåg att sätta denna väljare i läge "•" igen efter att ha minneslagrat en växlingskurs.

• Det går att lagra ett enskilt värde vardera för växelkurs och skatt / rabattsats. Om du matar in en ny siffra för någon av dem, raderas föregående siffra.

③ K • A **VÄLJARE FÖR KONSTANT / LÄGET ADD:**

"K" : Följande konstantfunktioner utförs:

**Multiplikation:** Räknaren kommer automatiskt ihåg det först inmatade talet (multiplikanden) och kommandot [×].

**Division:** Räknaren kommer automatiskt ihåg det andra inmatade talet (divisorn) och kommandot [÷].

"•": Neutralt läge

"A": Användning av läget Add medger addition och subtraktion utan att behöva mata in en decimalpunkt. När läget Add är aktiverat placeras en decimalpunkt automatiskt i enlighet med inställningen för decimalväljaren.
Användning av [•], [×] eller [÷] åsidosätter automatiskt läget Add och skriver ut korrekta decimaler enligt den förinställda decimalpositionen.

④ ↑ 5/4 ↓ **AVRUNDNINGSVÄLJARE:**

Exempel: När decimalväljaren står på "2".

4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

|  | 4 [÷] 9 [±] | 5 [÷] 9 [±] |
|---|---|---|
| ↑ | 0.45 | 0.56 |
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ↓ | 0.44 | 0.55 |

Anm: Decimalpunkten är flytande under successiva beräkningar med [×] eller [÷].
Svaret avrundas alltid nedåt (↓) när decimalväljaren står på “F”.

⑤ F 6 4 3 2 1 0 **DECIMALVÄLJARE:**
Bestämmer antalet decimaler i svaret.
I läget “F” visas svaret med ett flytande decimalsystem.

⑥ [pappersmatning] **TANGENT FÖR PAPPERSMATNING**

⑦ [÷RATE] **OMVANDLINGSTANGENT:**
Denna tangent används för att erhålla ett värde genom att dividera ett givet tal med en specificerad växelkurs.

⑧ [×RATE] **OMVANDLINGSTANGENT:**
Denna knapp används för att:

- lagra växelkursen (genom att använda väljaren för funktion för valutakurs).
- erhåller ett värde genom att multiplicera ett givet tal med en specificerad växelkurs.
- För att kontrollera den valutakurs som just är inställd. Om kursen är felaktig, skall du först trycka in [∗] för att radera minnet och ta bort ett fel. Tryck därefter in [×RATE]. Då visas siffran för växlingskursen tillsammans med symbolen “TC”.

⑨ [→] **TANGENT FÖR KORRIGERING AV SISTA SIFFRA**

⑩ [CE] **RADERINGSTANGENT:**
Raderar tal som matats in före tryck på en funktionstangent.
Raderar också spillfel orsakad av en inmatning.

⑪ [#/◇] **TANGENT FÖR ICKE-ADDITION/ DELSVAR:**
**Icke-addition –** Ett tryck på tangenten strax efter inmatning av ett tal i utskriftsläget

gör att talet skrivs ut på vänster sida med symbolen "#".
Denna tangent används för att skriva ut tal som ej är föremål för beräkning, t.ex. koder, datum o.dyl.

**Delsvar –** Används för att erhålla delsvar vid addition och / eller subtraktion. Ett tryck på tangenten efter [±] eller [−=] gör att delsvaret skrivs ut tillsammans med symbolen "◊", och beräkningen kan sedan fortsättas.

**Ett tryck på tangenten i icke-utskriftsläget gör att det visade talet skrivs ut tillsammans med "P".**

⑫ [∗] **SVARSTANGENT:**
Skriver ut svaret av addition och subtraktion med " ✱ ".
Denna tangent fungerar också som raderingstangent för räkneregistret och för att återställa fel.

⑬ [◊M] **ÅTERKALLNING AV FÖRSTA MINNET**

⑭ [∗M] **ÅTERKALLNING OCH TÖMNING AV FÖRSTA MINNET**

⑮ [∗I] **ÅTERKALLNINGS- OCH RADERINGSTANGENT FÖR ANDRA MINNET**

⑯ [◊I] **ÅTERKALLNINGSTANGENT FÖR ANDRA MINNET**

⑰ [+/−] **TECKENÄNDRINGSTANGENT:**
Ändrar det algebraiska tecknet för ett tal (d.v.s. positivt till negativt eller negativt till positivt).

⑱ [MU] **MULTIBRUKSTANGENT:**
Utför prishöjning, procentuell ändring och automatiskt påslag / rabatt.

⑲ [TAX+] **TANGENT FÖR INBERÄKNAD SKATT:**
Används för beräkningar av skatte / rabattsats.
För att kontrollera de just

minneslagrade siffrorna, skall du först trycka in [∗] för att radera minnet och ta bort ett fel. Tryck därefter in [TAX+]. Då visas den siffra för mervärdesskatt / rabatt som just är inställd tillsammans med symbolen “TX”.

## ⑳ BILDSKÄRM

**Visningsformat:**




**Symboler:**

**M : Symbol för första minnet**
Visas när ett tal lagrats i det första minnet.

**I : Symbol för andra minnet**
Visas när ett tal lagrats i det andra minnet.

**– : Minussymbol**
Visas när ett tal är negativt.

**E : Felsymbol**
Visas när ett spill eller annat fel upptäcks.

* Även om alla tillgängliga symboler visas här i instruktionssyfte, kommer dessa symboler inte att visas samtidigt på displayen.

## BYTE AV FÄRGBANDET

1. Ta bort pappersrullen från räknaren. (Riv av papperet och ta bort det från skrivarmekanismen med tangenten [paper feed key].)
2. **Ställ strömbrytaren på OFF. Kontrollera att skrivarhjulet har stoppats.**
3. Ta av skrivarlocket genom att skjuta det mot räknarens baksida. (Fig. 1)
4. Ta ur det gamla färgbandet.
5. Sätt i det nya färgbandet.
6. Kontrollera att den svarta sidan av färgbandet är vänd uppåt och placera en av spolarna på spolaxeln till höger. (Fig. 2) Kontrollera att spolen sitter ordentligt på plats.
7. För bandet runt utsidan av metalledarna. (Fig. 3)
8. Vrid manuellt på en av spolarna för att spänna bandet.
9. Sätt tillbaka skrivarlocket.
10. Sätt i pappersrullen igen.

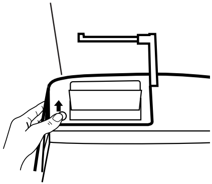



Fig. 1

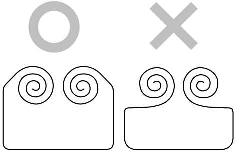



Fig. 2

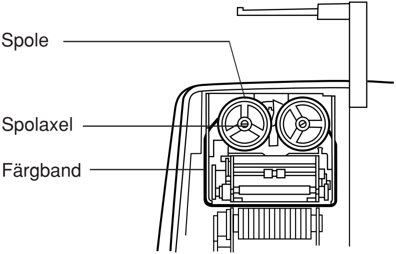



Fig. 3

## BYTE AV PAPPERSRULLEN

1. Lyft upp pappershållaren. (Fig. 1)
2. Vik in den inledande pappersremsan 3 till 5 cm. (Vik inte snett.) (Fig. 2)
3. Sätt på pappersrullen från den vänstra sidan av pappershållaren och försäkra att rullen är rättvänd (så att papperet matas underifrån). (Fig. 3)
4. För in den inledande pappersremsan i öppningen strax bakom skrivarmekanismen. (Fig. 4)
5. Tryck på tangenten för pappersmatning och mata fram papperet under kanten på pappersskäraren. (Fig. 5)

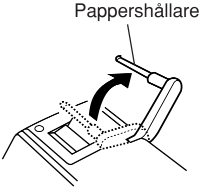



**Fig. 1**

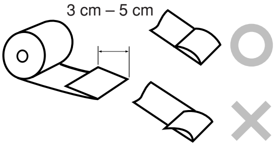



**Fig. 2**

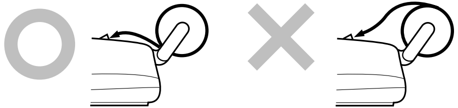


**Fig. 3**

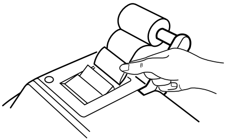


**Fig. 4**




**Fig. 5**

DRA INTE PAPPERET BAKLÄNGES EFTERSOM DET KAN SKADA SKRIVMEKANISMEN.

## FEL

Det kan uppstå ett spill eller fel i ett flertal situationer. Felsymbolen "E" visas och alla tangenter låses elektroniskt när detta inträffar. Minnesinnehållet bevaras dock när felet uppstår.
När "0•E" visas då felet uppstår ska du trycka på [*] för att radera beräkningen. När "E" och en siffra utöver noll visas ska du trycka på [CE] eller [→] för att ta bort felet. I detta fall går det att fortsätta beräkningen.

**Felorsaker:**

1. Inmatning av över 12 siffror eller 11 decimaler. Detta fel kan åtgärdas med [CE] eller [→].
2. När heltalsdelen av ett svar överstiger 12 siffror.
3. När heltalsdelen av minnesinnehållet överstiger 12 siffror.
   (T.ex. [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. När ett tal divideras med noll.
   (T.ex. 5 [÷] 0 [±])

## BYTE AV BATTERI FÖR MINNESSKYDD

**Tid för batteribyte**
Ersätt med ett nytt batteri vart 2 år.

**Metod för batteribyte**
Använd ett litiumbatteri (CR2032).

**Anm.:** Tänk på att den inställda skatte / rabattsatsen och omvandlingssatsen, minnesinnehållet raderas vid batteribyte. Det kan vara lämpligt att skriva ner skatte / rabattsatsen och omvandlingssatsen, andra viktiga nummer på ett separat papper.

1) Ställ strömbrytaren på "OFF" och koppla bort nätkabeln från vägguttaget.
2) Ta av batterilocket på enhetens baksida. (Fig. 1)
3) Ta ur det urladdade batterier och sätt i ett nytt litiumbatteri. Torka av det nya batteriet noga med en torr trasa och sätt i det med plussidan "+" vänd uppåt. (Fig. 2)
4) Sätt på batterilocket genom att utföra proceduren ovan i omvänd ordning.
5) Tryck in omkopplaren RESET på enhetens baksida. (Se sidan 80.)

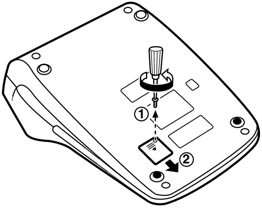


**Fig. 1**

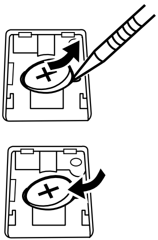


**Fig. 2**

**Efter batteribyte**

- Anslut nätkabeln till ett vägguttag och ställ strömbrytaren på “ON”.
  Kontrollera att “0.” visas på skärmen. Om “0.” inte visas bör du ta ur batteriet, sätta i det på nytt och kontrollera skärmen igen.
- Ställ in skatte/rabattsatsen och omvandlingssatsen på nytt.
- På datumetiketten för batteribyte som återfinns på enhetens baksida ska du skriva ner månaden och året då batteriet byttes och sedan använda detta som referens för nästkommande batteribyte.

**Angående batterier**

- Lämna aldrig kvar ett urladdat batteri i enheten.
- Utsätt inte batteriet för vatten eller eld, och försök aldrig att ta isär det.
- Förvara batterier utom räckhåll för småbarn.

## TEKNISKA DATA

Brukskapacitet: 12 siffror

Strömart: Verksam:
Vaxelstrom: 220V–230V, 50Hz
Minnesstöd:
3V ⎓ (likström)
(Litiumbatteri CR2032 × 1)

Livslängd för minnestödsbatteri:
Ca 2 år
(testad och bekräftad vid 25°C; kan variera beroende på bruksmiljö)

Beräkningar: Fyra aritmetiska beräkningar, multiplikation och division med konstanter, potensräkning, räkning med påslag / rabatt, repeterad addition och subtraktion, räkning med reciproka tal, räkning med post-räknare, räkning med prishöjning, minnesräkning etc.

**SKRIVARDELEN**

Skrivare: Mekanisk skrivare

Utskriftshastighet: Ca 4,3 rader/sek.

Skrivarpapper: 57 – 58 mm brett
80 mm i diameter (max.)

Brukstemperatur: 0°C – 40°C

Strömförbrukning: 53 mA

Mått: 250 mm (B) × 345 mm (D) × 78 mm (H)

Vikt: Ca 2,0 kg (med batteri)

Tillbehör: 1 litiumbatteri, 1 etikett för batteribyte (fäst på enhetens baksida), 1 pappersrulle, 1 färgband (installerad), bruksanvisning

**VARNING**

ANVÄND DEN SPÄNNING SOM STÅR ANGIVEN PÅ RÄKNAREN. ANVÄNDNING AV EN HÖGRE SPÄNNING ÄN DEN ANGIVNA KAN ORSAKA BRAND OCH ANDRA ALLVARLIGA SKADOR. VI ÅTAR OSS INGET ANSVAR FÖR SKADOR SOM ORSAKAS AV ATT RÄKNAREN ANVÄNDS MED FELAKTIG SPÄNNING.

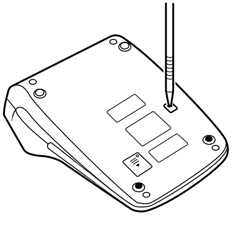
## NOLLSTÄLLNING AV ENHETEN

Enheten kan bli obrukbar om den utsätts för kraftiga slag, elektriska fält eller annan yttre påverkan, och tangenterna upphör då att fungera. Om detta inträffar ska du trycka in nollställningsknappen RESET på enhetens undersida. RESET får enbart tryckas in när:

- ett onormalt fenomen inträffar och tangenterna blir obrukbara.
- efter isättning eller byte av batteri.

**Anm:**

- Ett tryck på omkopplaren RESET raderar den lagrade skatte / rabattsatsen och omvandlingssatsen, all annan data som lagrats i minnet.
- Använd en kulspetspenna eller liknande för att trycka in RESET. Använd inga föremål som kan brytas eller föremål med en skarp spets, exempelvis en nål.
- Tryck in omkopplaren RESET och anslut sedan nätkabeln till ett vägguttag. Ställ strömbrytaren på “ON” och kontrollera att “0.” visas.



**NEDERLANDS**

## OPMERKINGEN BETREFFENDE HET GEBRUIK

Neem de volgende punten in acht om een storingsvrij gebruik van uw SHARP calculator te verkrijgen:

1. Stel de calculator niet bloot aan extreme temperatuurswisselingen en houd hem uit de buurt van vochtige en stoffige plaatsen.
2. De calculator kan met een zachte, droge doek worden schoongemaakt. Gebruik geen oplosmiddelen of een natte doek.
3. Omdat dit product niet waterbestendig is mag het niet gebruikt of bewaard worden waar vloeistoffen, bijv. water, erop kunnen spatten. Regendruppels, waternevel, sap, koffie, stoom, zweet, enz. zullen storingen veroorzaken.
4. Wanneer er geen geheugen-beveiligingsbatterij is aangebracht, zal het ingestelde belasting/kortingtarief en de wisselkoers gewist worden wanneer het apparaat van het lichtnet wordt losgekoppeld.
   Het ingestelde belasting/kortingtarief en de wisselkoers worden ook gewist wanneer de geheugen-beveiligingsbatterij uit het apparaat wordt verwijderd.
5. Als de calculator defect is, dient u deze naar een SHARP servicedealer, een officieel SHARP servicecentrum of een SHARP reparatiecentrum te brengen.
6. Wikkel het netsnoer niet om het apparaat en buig of draai het snoer ook niet te sterk.

## INHOUDSOPGAVE

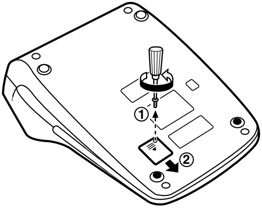


SHARP kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte financiële verliezen of beschadigingen veroorzaakt door een verkeerd gebruik en/of defect van dit product en de bijbehorende randapparatuur, tenzij deze aansprakelijkheid wettelijk erkend is.

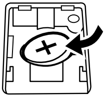
## PLAATSEN VAN DE GEHEUGENBATTERIJ

Voordat u het apparaat de eerste maal gebruikt, moet u de bijgeleverde lithiumbatterij losmaken en deze in het apparaat plaatsen zoals hierna wordt beschreven.
Als voor de stroomvoorziening enkel netstroom wordt gebruikt en dan per ongeluk de stekker uit het stopcontact wordt getrokken, zullen het ingestelde belasting / kortingtarief en de wisselkoers worden gewist.

1) Zet de aan/uit-schakelaar op “OFF” en trek de stekker uit het stopcontact.
2) Verwijder het dekseltje van het batterijvak aan de achterkant van het apparaat. (Afb. 1)
3) Veeg het batterijvak met een droog doekje schoon en plaats de batterij met de “+” kant naar boven. (Afb. 2)
4) Breng het dekseltje van het batterijvak weer aan.
5) Druk op de RESET schakelaar aan de achterkant van het apparaat (zie blz. 94).



Afb. 1


Afb. 2

**Na het vervangen van de batterij**

- Steek de stekker in het stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar op “ON”. Controleer of “0.” verschijnt. Als “0.” niet wordt aangegeven, moet u de batterij verwijderen en weer opnieuw plaatsen, en dan nogmaals controleren of de aanduiding verschijnt.
- Op het batterijvervangingslabel dat op de achterkant van het apparaat is, schrijft u de maand en het jaar dat de batterij is aangebracht, zodat u weet wanneer de batterij moet worden vervangen.

## BEDIENINGSORGANEN

① OFF • P P•IC (ON)

**SPANNINGSSCHAKELAAR: AFDRUKKEN / POSTENTELLER-KEUZESCHAKELAAR:**

"OFF": De calculator is uitgeschakeld.

"•": De calculator is ingeschakeld. De "niet-afdrukken" instelling is gekozen. ("• • • ... • • • –P" wordt afgedrukt.)

"P": De calculator is ingeschakeld. De "afdrukken" instelling is gekozen. ("• • • ... • • • +P" wordt afgedrukt.)

"P•IC": De calculator is ingeschakeld. De "afdrukken en postenteller" instelling is gekozen. De postenteller telt het aantal keren dat op [±] wordt gedrukt om op te tellen.

Opmerkingen:

- Wanneer op [−=] wordt gedrukt om af te trekken, zal van het aantal getelde posten één worden afgetrokken.
- Het aantal posten wordt afgedrukt wanneer de uitkomst wordt gegeven.
- Als op [*], [×] of [÷] wordt gedrukt, wordt de tellerstand van de postenteller gewist.
- De teller heeft drie cijfers (de maximale tellerstand is ±999). Als de maximale tellerstand overschreden wordt, telt de teller verder vanaf nul.

② RATE SET •

**KOERS / TARIEFINSTELLING FUNCTIESCHAKELAAR:**

Gebruik deze schakelaar om de wisselkoers of het belasting- / kortingtarief in te stellen.

"RATE SET": Zet de schakelaar in de "RATE SET" stand voordat u de wisselkoers/tarief invoert.

**Wisselkoers:**

- Voer de wisselkoers in en druk dan op [×RATE].
- Maximaal kunt u 6 cijfers invoeren (het decimaalteken wordt niet als een cijfer geteld).

**Belasting-/kortingtarief:**

- Voer het belastingtarief in en druk dan op [TAX+].
- Om een kortingtarief in te voeren, drukt u op [+/-] voordat u op [TAX+] drukt.
- Maximaal kunt u 4 cijfers invoeren (het decimaalteken wordt niet als een cijfer geteld).

"•" : Zet de schakelaar in de "•" stand voordat u begint met berekeningen.

Opmerking: • Zorg dat u deze schakelaar op "•" zet nadat u de wisselkoers / tarief heeft ingesteld.

- U kunt één wisselkoers en één belasting- / kortingtarief instellen. Als u een nieuwe wisselkoers / tarief vastlegt, komt de oude instelling te vervallen.

③ K • A **CONSTANTE / DECIMAALTEKEN-INVOEGING KEUZESCHAKELAAR:**

"K" : De volgende functies met constanten zijn beschikbaar:

**Vermenigvuldigen:**

De calculator onthoudt automatisch het eerste getal dat wordt ingevoerd (het vermenigvuldigtal) en de [×] instructie.

**Delen:**

De calculator onthoudt automatisch het tweede getal dat wordt ingevoerd (de deler) en de [÷] instructie.

"•": Neutraalstand

"A": In deze stand (decimaalteken-invoeging) kunnen getallen worden opgeteld of afgetrokken zonder dat

het decimaalteken wordt ingevoerd. Wanneer de decimaalteken-invoegingsfunctie is ingeschakeld, wordt het decimaalteken automatisch geplaatst overeenkomstig de instelling van de decimaal-keuzeschakelaar.
Bij gebruik van [•], [×] of [÷] wordt deze functie automatisch opgeheven en wordt de decimaal correcte uitkomst op de ingestelde decimaalpositie afgedrukt.

④ ↑ 5/4 ↓ **AFRONDINGSKEUZESCHAKELAAR:**

Voorbeeld: De afrondingskeuzeschakelaar staat op “2”.

4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

| | 4 [÷] 9 [±] | 5 [÷] 9 [±] |
|---|---|---|
| ↑ | 0.45 | 0.56 |
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ↓ | 0.44 | 0.55 |

Opmerking: Het decimaalteken ‘drijft’ bij opeenvolgende berekeningen waarbij [×] of [÷] gebruikt wordt.
Als de decimaal-keuzeschakelaar op “F” staat, wordt de uitkomst altijd naar beneden (↓) afgerond.

⑤ F 6 4 3 2 1 0 **DECIMAAL-KEUZE-SCHAKELAAR:**

Kies met deze schakelaar het aantal decimaalplaatsen in de uitkomst.
In de “F” stand wordt de uitkomst in het drijvend decimaaltekensysteem weergegeven.

⑥ **PAPIERDOORVOERTOETS**

⑦ [÷RATE] **OMREKENINGSTOETS:**

Deze toets wordt gebruikt voor het verkrijgen van een waarde door delen van een bepaald getal door een ingestelde omrekeningsfactor.

⑧ [×RATE] **OMREKENINGSTOETS:**

Deze toets wordt gebruikt om:

- De wisselkoers in te stellen (samen met de koers / tariefinstelling functieschakelaar).
- verkrijgen van een waarde door vermenigvuldigen van een bepaald getal met een ingestelde omrekeningsfactor.
- De ingestelde tarief te controleren. Druk eerst op [∗] om het rekenregister te wissen en een eventuele foutconditie te herstellen en druk dan op [×RATE]. De wisselkoers wordt afgedrukt met de aanduiding "TC".

⑨ [→] **CORRECTIETOETS VOOR LAATSTE CIJFER**

⑩ [CE] **INVOER-WISSEN TOETS:**

Voor het wissen van een ingevoerd getal voordat op de functietoets is gedrukt.

Deze toets wordt tevens gebruikt om een overloopfout ongedaan te maken die is veroorzaakt door het invoeren van een getal.

⑪ [#/◊] **NIET-TOEVOEGEN / SUBTOTAAL TOETS:**

**Niet toevoegen –**

Wanneer meteen nadat een getal is ingevoerd op deze toets wordt gedrukt, en de calculator staat in de afdrukstand, zal het getal aan de linkerzijde afgedrukt worden samen met het "#" symbool.

Gebruik deze toets om getallen af te drukken die niet in de berekeningen moeten worden opgenomen, zoals een code of datum.

**Subtotaal –** Gebruik deze toets om de subtotalen van optellingen en / of aftrekkingen te berekenen. Als na het indrukken van [±] of [−=] op deze toets wordt gedrukt, zal het subtotaal samen met het "◊" symbool worden afgedrukt

en kan de berekening worden vervolgd.

**Wanneer de toets in de niet-afdrukstand wordt ingedrukt, zal het getal dat op het display wordt aangegeven samen met de letter “P” worden afgedrukt.**

⑫ [∗] **TOTAALTOETS:**
Voor het afdrukken van het totaal van de optelling of aftrekking samen met het “ ✱ ” symbool.
Deze toets werkt tevens als wistoets voor het rekenregister en herstelt een eventuele foutconditie.

⑬ [◊M] **OPROEPTOETS VOOR EERSTE GEHEUGEN**

⑭ [∗M] **OPROEP- EN WISTOETS VOOR EERSTE GEHEUGEN**

⑮ [∗I] **OPROEP- EN WISTOETS VOOR TWEEDE GEHEUGEN**

⑯ [◊I] **OPROEPTOETS VOOR TWEEDE GEHEUGEN**

⑰ [+/–] **POSITIEF / NEGATIEF-OMSCHAKEL-TOETS:**
Voor het veranderen van het algebraïsche teken van een getal (d.w.z. van positief naar negatief, of negatief naar positief).

⑱ [MU] **MULTIFUNCTIETOETS:**
Voor het berekenen van procentuele verhogingen, procentuele veranderingen en automatische toeslag / korting op bedragen.

⑲ [TAX+] **INCLUSIEF-BELASTINGTOETS:**
Deze toets wordt gebruikt bij berekeningen met het belasting- / kortingtarief.
Om het ingestelde tarief te controleren, drukt u eerst op [∗] om het rekenregister te wissen en een eventuele foutconditie te herstellen en dan op [TAX+]. Het belasting- / kortingtarief wordt afgedrukt met de aanduiding “TX”.

## ⑳ DISPLAY

**Displayformaat:**




**Symbolen:**

**M : Symbool voor eerste geheugen**
Verschijnt wanneer er een getal in het eerste geheugen is.

**I : Symbool voor tweede geheugen**
Verschijnt wanneer er een getal in het tweede geheugen is.

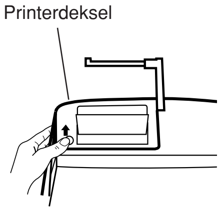
**– : Min-symbool**
Geeft een negatief getal aan.

**E : Foutsymbool**
Verschijnt wanneer er een overloopfout of andere fout optreedt.

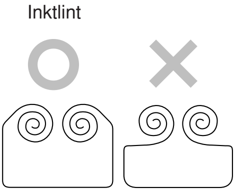
* Alhoewel alle beschikbare symbolen hier gelijktijdig worden afgebeeld, zullen deze nooit tegelijk op het scherm verschijnen.

## INKTLINT VERVANGEN

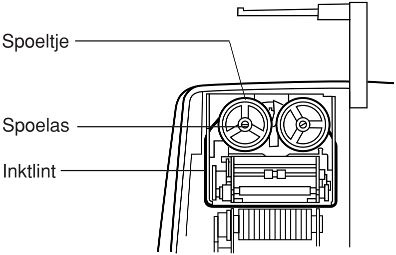
1. Verwijder de papierrol uit de calculator. (Scheur het papier en haal dit uit het printmechanisme met .)
2. **Zet de spanningsschakelaar op OFF. Controleer of het printwiel stilstaat.**
3. Verwijder het printerdeksel door dit naar de achterkant van de calculator te schuiven. (Afb. 1)
4. Verwijder het gebruikte lint.
5. Breng het nieuwe lint aan.
6. Met de zwarte kant van het lint naar boven gekeerd, plaatst u een van de spoeltjes op de spoelas aan de rechterkant. (Afb. 2) Zorg dat het spoeltje stevig op zijn plaats zit.
7. Laat het lint rondom de buitenkant van de metalen geleiders lopen. (Afb. 3)
8. Trek een eventuele lus strak door een van de spoeltjes rond te draaien.
9. Breng het printerdeksel weer aan.
10. Breng de papierrol weer aan.




**Afb. 1**



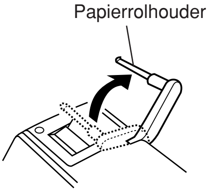

**Afb. 2**



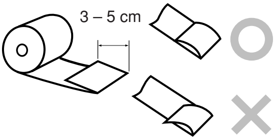

**Afb. 3**

## PAPIERROL VERVANGEN

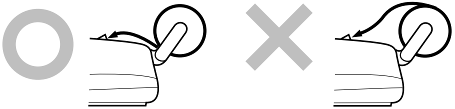
1. Klap de papierrolhouder omhoog. (Afb. 1)
2. Vouw de aanloopstrook van de papierrol 3 tot 5 cm om. (Vouw de strook niet schuin om.) (Afb. 2)
3. Schuif de papierrol vanaf de linkerkant op de papierrolhouder en zorg dat de papierrol in de juiste richting is geplaatst (het papier moet vanaf de onderkant worden aangevoerd). (Afb. 3)
4. Steek de aanloopstrook van het papier in de opening meteen achter het printmechanisme. (Afb. 4)
5. Druk op de papierdoorvoertoets en voer het papier door tot voorbij de rand van het papiersnijmes. (Afb. 5)



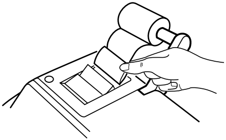

**Afb. 1**



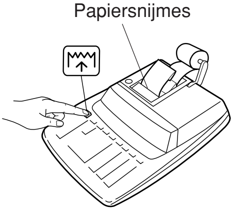

**Afb. 2**



Afb. 3



Afb. 4




Afb. 5

TREK HET PAPIER NIET IN ACHTERWAARTSE RICHTING TERUG AANGEZIEN DIT ZOU KUNNEN RESULTEREN IN BESCHADIGINGEN AAN HET PRINTMECHANISME.

## FOUTEN

Er zijn diverse situaties die een overloopfout of een andere fout kunnen veroorzaken. Indien dit gebeurt, verschijnt het foutsymbool “E” en worden alle toetsen elektronisch geblokkeerd. De gegevens die in het geheugen vastgelegd zijn op het moment dat de fout optreedt blijven bewaard.
Als bij het optreden van de fout “0•E” op het display wordt aangegeven, moet [∗] gebruikt worden om de calculator in de begintoestand terug te zetten. Indien “E” met een ander cijfer als nul wordt aangegeven, kan de fout ongedaan gemaakt worden met [CE] of [→], waarna de berekening kan worden vervolgd.

**Foutcondities:**

1. Invoeren van meer dan 12 cijfers of 11 decimalen.
   Deze fout kan ongedaan gemaakt worden met [CE] of [→].
2. Als het integer-gedeelte van een uitkomst meer dan 12 cijfers heeft.
3. Als het integer-gedeelte van het getal in het geheugen meer dan 12 cijfers heeft.
   (Voorbeeld: [∗M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. Als een getal gedeeld wordt door nul.
   (Voorbeeld: 5 [÷] 0 [±])

## VERVANGEN VAN DE GEHEUGENBATTERIJ

### Tijdstip voor vervangen van de batterij

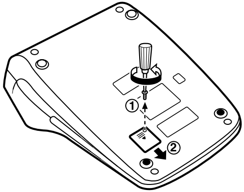
Vervang de batterij elke 2 jaar door een nieuwe.

### Methode voor het vervangen van de batterij

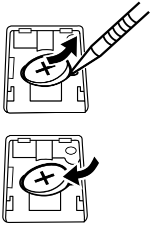
Gebruik een lithiumbatterij (CR2032).

**Opmerking:** Bij het vervangen van de batterij worden het ingestelde belasting / kortingtarief en de wisselkoers, de geheugeninhoud gewist.
Wij raden u aan het belasting / kortingtarief en de wisselkoers, andere belangrijke informatie op een papier te noteren.

1) Zet de aan/uit-schakelaar op “OFF” en trek de stekker uit het stopcontact.
2) Verwijder het dekseltje van het batterijvak aan de achterkant van het apparaat. (Afb. 1)
3) Neem de lege batterij uit de batterijvak en plaats een nieuwe lithiumbatterij. Veeg het batterijvak met een droog doekje schoon en plaats de nieuwe batterij met de “+” kant naar boven. (Afb. 2)
4) Breng het dekseltje van het batterijvak weer aan.
5) Druk op de RESET schakelaar aan de achterkant van het apparaat (zie blz. 94).




**Afb. 1**



**Afb. 2**

NOTE:
FOR NETHERLANDS ONLY

| (NL) Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA. |
|---|

### Na het vervangen van de batterij

- Steek de stekker in het stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar op “ON”. Controleer of “0.” verschijnt. Als “0.” niet wordt aangegeven, moet u de batterij verwijderen en weer opnieuw plaatsen, en dan nogmaals controleren of de aanduiding verschijnt.
- Stel het belasting/kortingtarief en de wisselkoers terug.
- Op het batterijvervangingslabel dat op de achterkant van het apparaat is, schrijft u de maand en het jaar dat de batterij is vervangen, zodat u weet wanneer de batterij de volgende keer moet worden vervangen.

**Voorzorgsmaatregelen betreffende het gebruik van de batterij**

- Laat de batterij niet in het apparaat zitten wanneer deze leeg is.
- Stel de batterij niet bloot aan vuur en probeer de batterij nooit te demonteren.
- Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|---|---|
| Bedrijfscapaciteit: | 12 cijfers |
| Voeding: | Hoofdvoeding: Wisselstroom: 220V–230V, 50Hz<br>Geheugenbackup: 3V ⎓ (gelijkstroom) (lithiumbatterij CR2032 × 1) |
| Levensduur geheugen-ondersteuningsbatterij: | Ong. 2 jaar (vastgestelde levensduur bij 25°C: kan verschillen afhankelijk van de gebruiks-omstandigheden) |
| Berekeningen: | Vier basisrekenfuncties, vermenigvuldigen en delen met constanten, machts-verheffen, opslag / korting berekeningen, herhaald optellen en aftrekken, reciproque berekeningen, berekeningen met postenteller, procentuele prijsberekeningen, geheugen-berekeningen enz. |

**PRINTEENHEID**

| | |
|---|---|
| Printer: | Mechanische printer |
| Afdruksnelheid: | Ong. 4,3 regels/sec. |
| Papier: | 57 mm – 58 mm breed<br>80 mm diameter (max.) |
| Bedrijfstemperatuur: | 0°C – 40°C |
| Stroomverbruik: | 53 mA |
| Afmetingen: | 250 mm (B) × 345 mm (D) × 78 mm (H) |
| Gewicht: | Ong. 2,0 kg (met batterij) |
| Toebehoren: | 1 Lithiumbatterij, 1 batterij-vervangingslabel (op de achterkant van het apparaat), 1 papierrol, 1 inktlint (geplaatst) en gebruiksaanwijzing |

**WAARSCHUWING**

DEZE CALCULATOR MAG UITSLUITEND OP DE VOORGESCHREVEN NETSPANNING WORDEN GEBRUIKT. WANNEER DE CALCULATOR OP EEN HOGERE SPANNING WORDT GEBRUIKT, KAN DIT RESULTEREN IN BRAND OF EEN ANDERE GEVAARLIJKE SITUATIE, MET BESCHADIGING VAN DE CALCULATOR TOT GEVOLG. DE FABRIKANT KAN NIET AANSPRAKELIJK WORDEN GESTELD VOOR EVENTUELE BESCHADIGINGEN DIE HET GEVOLG ZIJN VAN HET GEBRUIK OP EEN SPANNING DIE HOGER IS DAN DE VOORGESCHREVEN SPANNING.

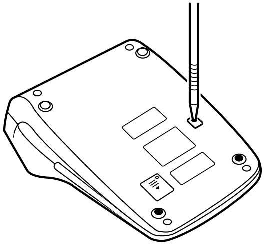
## TERUGSTELLEN VAN HET APPARAAT (RESET)

Als het apparaat tijdens het gebruik wordt blootgesteld aan sterke schokken, krachtige elektrische velden of een andere ongewone toestand, kan het gebeuren dat geen van de toetsen meer werkt. Mocht dit voorkomen, druk dan op de RESET schakelaar aan de onderknat van het apparaat. De RESET shakelaar mag alleen worden ingedrukt:

- indien er een abnormale situatie optreedt en geen van de toetsen meer werkt.
- wanneer u de batterij gaat aanbrengen of vervangen.

**Opmerkingen:**

- Bij indrukken van de RESET schakelaar worden het belasting / kortingtarief en de wisselkoers, eventuele andere gegevens die in het geheugen zijn opgeslagen gewist.
- Gebruik enkel een balpen om de RESET schakelaar in te drukken. Gebruik geen voorwerp waarvan de punt kan afbreken of een voorwerp met een erg spitse punt, zoals een naald.
- Na indrukken van de RESET schakelaar steekt u de stekker in het stopcontact. Vervolgens zet u de aan/uit-schakelaar op “ON” en controleert dan of “0.” verschijnt.



PORTUGUÊS

## NOTAS SOBRE A OPERAÇÃO

Para garantir uma operação sem problemas da sua calculadora SHARP, recomendamos o seguinte:

1. A calculadora deve ser mantida em áreas livres de mudanças extremas da temperatura, e de áreas com muita umidade e poeira.
2. Utilize um pano macio e seco para limpar a calculadora. Não utilize solventes nem um pano molhado.
3. Dado que este produto não é à prova de água, não o use ou guarde em lugares nos quais possa vir a ser exposto a salpicos de líquidos, como água, por exemplo. Gotas de chuva, água pulverizada, café, vapor, suor, etc. originam falhas de funcionamento.
4. Se a pilha de proteção da memória não estiver instalada, a taxa de imposto/desconto e taxa de conversão serão apagadas se o fornecimento de energia de CA for desconectado.
   A taxa de imposto/desconto e taxa de conversão também serão apagadas se a pilha de proteção da memória for retirada da unidade.
5. Se for preciso realizar algum conserto na calculadora, encarregue o serviço a um revendedor SHARP ou a um posto de assistência técnica SHARP autorizado.
6. Não dobre o cabo de CA ao redor do corpo nem o dobre ou torça forçosamente.

## ÍNDICE

Página

## INSTALAÇÃO DA PILHA PARA PROTEÇÃO DA MEMÓRIA

Antes de utilizar pela primeira vez, retire a pilha de lítio incluída, e instale-a no produto de acordo com o seguinte procedimento.

Se o cabo de alimentação for desconectado acidentalmente quando estiver operando apenas com corrente alterna, a taxa de imposto / desconto e a taxa de conversão definidas serão perdidas.

1) Desligue “OFF” o produto e desconecte o cabo de alimentação da tomada elétrica.
2) Retire a tampa do compartimento da pilha da unidade. (Fig. 1)
3) Limpe bem a pilha com um pano seco e coloque o lado positivo “+” para cima. (Fig. 2)
4) Recoloque a tampa do compartimento da pilha invertendo o procedimento de remoção.
5) Pressione o interruptor RESET na parte posterior da unidade (vide página 107).

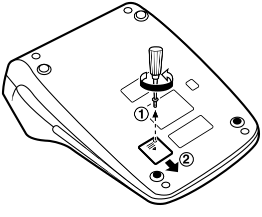



Fig. 1

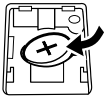



Fig. 2

**Após a instalação da pilha**

- Conecte o cabo de alimentação a uma tomada elétrica e ligue “ON” o produto.
  Verifique se “0.” aparece no mostrador. Se “0.” não aparecer, retire a pilha, instale-a de novo, e verifique o mostrador de novo.
- Na etiqueta de data de troca da pilha encontrada na parte posterior da unidade, escreva o mês e ano em que a pilha foi instalada, como uma referência para a próxima troca da pilha.

## CONTROLES DE OPERAÇÃO

① OFF • P P•IC (ON)

**INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO; SELETOR DE MODO COM IMPRESSÃO / CONTAGEM DE ITENS:**

“OFF”: Desliga a calculadora.

“•”: Liga a calculadora. Seleciona o modo sem impressão. (“• • • ... • • • –P” será impresso.)

“P”: Liga a calculadora. Seleciona o modo com impressão. (“• • • ... • • • +P” será impresso.)

“P•IC”: Liga a calculadora. Seleciona o modo de contagem de itens. O contador contará o número de vezes que [±] for pressionado numa adição.

Notas:
- Cada vez que [−=] é usado numa subtração, 1 será subtraído da contagem.
- A contagem é impressa quando o resultado do cálculo é obtido.
- Pressionar [∗], [×] ou [÷] limpa o contador.
- O contador tem uma capacidade máxima de 3 dígitos (até ±999). Se a contagem exceder da capacidade máxima o contador recomeçará a contagem desde zero.

② RATE SET •

**SELETOR DO MODO DE DEFINIÇÃO DA TAXA:**

Este seletor é usado para definir a taxa de conversão ou a taxa de imposto / desconto.

“RATE SET”: Defina este seletor para a posição “RATE SET” antes de armazenar cada taxa.

**Taxa de conversão:**
- Introduza a taxa de conversão e em seguida pressione [×RATE].
- Um máximo de 6 dígitos podem ser armazenados (a

vírgula decimal não é contada como um dígito).

**Taxa de imposto / desconto:**

- Introduza a taxa de imposto e em seguida pressione [TAX+].
- Para armazenar uma taxa de desconto, pressione [+/–] e em seguida [TAX+].
- Um máximo de 4 dígitos podem ser armazenados (a vírgula decimal não é contada como um dígito).

"•" : Ajuste este seletor para a posição "•" antes de iniciar os cálculos.

Nota:
- Certifique-se de ajustar este seletor para a posição "•" depois de armazenar cada taxa.
- Para a taxa de conversão e taxa de imposto / desconto, apenas um único valor pode ser armazenado para cada taxa. Ao introduzir uma nova taxa, a taxa anterior será apagada.

③ K • A **SELETOR DE MODO DE CONSTANTE / ADIÇÃO:**

"K" : As seguintes funções de constante serão realizadas:

**Multiplicação:** A calculadora memorizará automaticamente o primeiro número introduzido (o multiplicando) e a instrução [×].

**Divisão:** A calculadora memorizará automaticamente o segundo número introduzido (o divisor) e a instrução [÷].

"•": Neutro

"A": O uso do modo de adição permite a adição e subtração de números sem a entrada da vírgula decimal. Quando o modo de adição está ativado, a vírgula decimal é posicionada automaticamente de acordo com a definição do seletor decimal.

O uso de [•], [×] e [÷] sobrepõe automaticamente o modo de adição e a resposta correta será impressa na posição decimal predefinida.

④ ↑ 5/4 ↓ **SELETOR DE ARREDONDAMENTO:**

Exemplo: Ajuste o seletor decimal para “2”.

4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

| | 4 [÷] 9 [±] | 5 [÷] 9 [±] |
|---|---|---|
| ↑ | 0.45 | 0.56 |
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ↓ | 0.44 | 0.55 |

Nota: A vírgula decimal (um ponto no mostrador) flutua durante cálculos sucessivos pelo uso de [×] ou [÷].
Se o seletor decimal estiver na posição “F”, a resposta será sempre arredondada para baixo (↓).

⑤ F 6 4 3 2 1 0 **SELETOR DECIMAL:**

Predefine o número de casas decimais para a resposta.
Na posição “F”, a resposta é exibida no sistema decimal flutuante.

⑥ **TECLA DE ALIMENTAÇÃO DE PAPEL**

⑦ [÷RATE] **TECLA DE CONVERSÃO:**

Utilize esta tecla para obter um valor dividindo um número dado com uma taxa de conversão especificada.

⑧ [×RATE] **TECLA DE CONVERSÃO:**

Utilize esta tecla para:

- armazenar a taxa de conversão (em combinação com o seletor do modo de definição de taxa)
- obter um valor multiplicando um número dado com uma taxa de conversão especificada.
- verificar a taxa armazenada. Pressione [*] primeiro para apagar o registro de cálculo e condições de

erro, e em seguida pressione [XRATE]. A taxa de conversão é impressa junto com o símbolo "TC".

⑨ [→] **TECLA DE CORREÇÃO DO ÚLTIMO DÍGITO**

⑩ [CE] **TECLA DE LIMPAR ENTRADA:**

Limpa os números introduzidos antes do uso de uma tecla de função.
Esta tecla também é usada para limpar um erro de estouro causado por uma entrada.

⑪ [#/◊] **TECLA DE NÃO-ADIÇÃO / SUBTOTAL:**

**Não-adição –** Quando esta tecla é pressionada logo depois da entrada de um número o modo com impressão, a entrada é impressa no lado esquerdo com "#".
Esta tecla é usada para imprimir números não sujeitos a cálculos, tais como códigos, datas, etc.

**Subtotal –** Esta tecla é usada para obter o(s) subtotal(is) de adições e / ou subtrações. Quando pressionada depois de [±] ou [−=], o subtotal é impresso com "◊" e o cálculo pode ser continuado.

**Ao pressionar esta tecla mesmo no modo sem impressão, o número exibido é impresso com "P".**

⑫ [*] **TECLA DE TOTAL:**

Imprime o total da adição e subtração com " ✱ ".
Esta tecla também serve como uma tecla de limpeza para o registro do cálculo, e reposiciona uma condição de erro.

⑬ [◊M] **TECLA DE PRIMEIRA CHAMADA DA MEMÓRIA**

⑭ [*M] **TECLA DE PRIMEIRA CHAMADA E LIMPEZA DA MEMÓRIA**

⑮ [*I] **TECLA DE CHAMADA E LIMPEZA DA SEGUNDA MEMÓRIA**

⑯ [◊I] **TECLA DE CHAMADA DA SEGUNDA MEMÓRIA**

⑰ [+/–] **TECLA DE MUDAR SINAL:**

Muda o sinal algébrico de um número (isto é, positivo para negativo ou negativo para positivo).

⑱ [MU] **TECLA DE USO MÚLTIPLO:**

Realiza remarcações para cima, mudança de porcentagem e acréscimo / desconto automático.

⑲ [TAX+] **TECLA DE INCLUSÃO DE IMPOSTO:**

Utilize esta tecla para calcular uma taxa de imposto / desconto programada.

Para verificar a taxa armazenada, pressione [∗] para apagar o registro de cálculo e condições de erro, e em seguida pressione [TAX+]. A taxa de imposto/desconto é impressa junto com o símbolo “TX”.

⑳ **MOSTRADOR**

**Formato de exibição:**




**Símbolos:**

**M : Símbolo da primeira memória**
Aparece quando um número foi armazenado na primeira memória.

**I : Símbolo da segunda memória**
Aparece quando um número foi armazenado na segunda memória.

**– : Símbolo de menos**
Aparece quando um número é negativo.

**E : Símbolo de erro**
Aparece quando um erro de estouro ou outro erro é detectado.

* Embora todos os símbolos disponíveis sejam mostrados aqui para o propósito de instrução, esses símbolos não aparecem na tela simultaneamente.

## TROCA DA FITA DE TINTA

1. Retire o rolo de papel da calculadora. (Rasgue o papel e retire-o do mecanismo de impressão usando [paper feed key].)
2. **Coloque o interruptor de alimentação na posição OFF.**
   **Certifique-se de que a roda de impressão pare.**
3. Retire a tampa da impressora deslizando-a na direção da parte posterior da calculadora. (Fig. 1)
4. Retire a fita usada.
5. Instale a fita nova.
6. Com o lado preto da fita virado para cima, coloque um dos carretéis no eixo de carretel na direita. (Fig. 2) Certifique-se de que o carretel está posicionado firmemente.
7. Enfie a fita ao redor do exterior das guias de metal. (Fig. 3)
8. Elimine qualquer folga, girando um dos carretéis manualmente.
9. Recoloque a tampa da impressora.
10. Recoloque o rolo de papel.

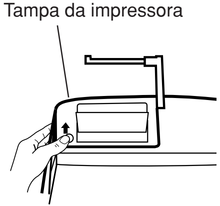



**Fig. 1**

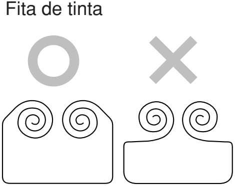



**Fig. 2**

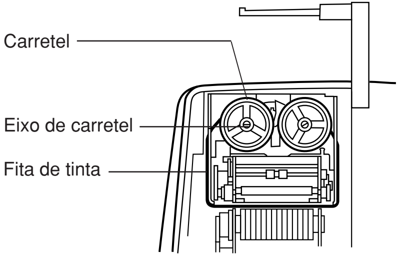



**Fig. 3**

## TROCA DO ROLO DE PAPEL

1. Levante o porta-papel. (Fig. 1)
2. Dobre a borda de introdução do rolo de papel 3 a 5 cm. (Não a dobre obliquamente.) (Fig. 2)
3. Insira o rolo de papel desde o lado esquerdo do porta-papel e certifique-se de que o rolo de papel esteja na direção correta (com o papel sendo alimentado pelo fundo). (Fig. 3)
4. Insira a borda de introdução do papel na abertura diretamente atrás do mecanismo de impressão. (Fig. 4)
5. Pressione a tecla de alimentação de papel e alimente o papel sob a borda do cortador de papel. (Fig. 5)

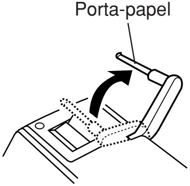



Fig. 1

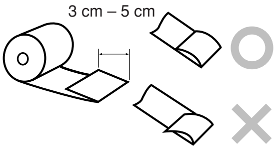



Fig. 2

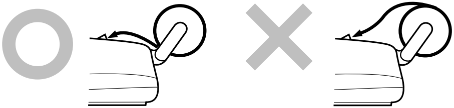


Fig. 3

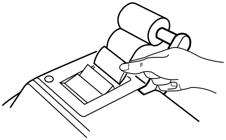


Fig. 4

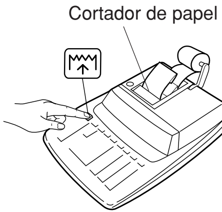



Fig. 5

NÃO PUXE O PAPEL DE VOLTA POIS ISSO PODERIA AVARIAR O MECANISMO DE IMPRESSÃO.

## ERROS

Existem várias situações que causam um estouro ou uma condição de erro. Quando isso ocorrer, o símbolo de erro “E” aparecerá e todas as teclas serão bloqueadas eletronicamente. O conteúdo da memória no momento do erro será retido.
Se aparecer “0•E” no momento do erro, a tecla [*] deve ser usada para limpar a calculadora.
Se aparecer “E” com alguns números exceto zero, o erro pode ser limpado com [CE] ou [→] e o cálculo pode ser continuado.

**Condições de erro:**

1. Entrada de mais de 12 dígitos ou 11 decimais. Este erro pode ser limpado com [CE] ou [→].
2. Quando a porção do número inteiro de uma resposta excede de 12 dígitos.
3. Quando a porção do número inteiro do conteúdo da memória excede de 12 dígitos.
   (Ex.: [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. Quando qualquer número é divido por zero.
   (Ex.: 5 [÷] 0 [±])

## TROCA DA PILHA DE PROTEÇÃO DA MEMÓRIA

**Tempo para troca da pilha**
Troque a pilha cada 2 anos.

**Método de trocar a pilha**
Utilize uma pilha de lítio (CR2032).

**Nota:** Ao trocar a pilha, a taxa de imposto / desconto e taxa de conversão, o conteúdo da memória são perdidos.
Você pode querer escrever a taxa de imposto / desconto e taxa de conversão, outros dados importantes numa folha de papel.

1) Desligue "OFF" a unidade e desconecte o cabo de alimentação da tomada elétrica.
2) Retire a tampa do compartimento da pilha na parte posterior da unidade. (Fig. 1)
3) Retire a pilha gasta e instale uma pilha de lítio nova. Limpe bem a pilha com um pano seco e coloque o lado positivo “+” para cima. (Fig. 2)
4) Recoloque a tampa do compartimento da pilha invertendo o procedimento de remoção.
5) Pressione o interruptor RESET na parte posterior da unidade (vide página 107).

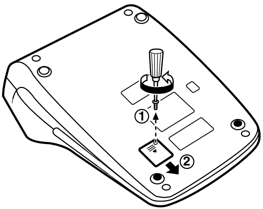


Fig. 1

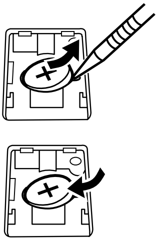


Fig. 2

**Após a troca da pilha**

- Conecte o cabo de alimentação a uma tomada elétrica e ligue “ON” o produto.
  Verifique se “0.” aparece no mostrador. Se “0.” não aparecer, retire a pilha, instale-a de novo, e verifique o mostrador de novo.
- Defina a taxa de imposto/desconto e a taxa de conversão de novo.
- Na etiqueta de data de troca da pilha encontrada na parte posterior da unidade, escreva o mês e ano em que a pilha foi trocada, como uma referência para a próxima troca da pilha.

**Precauções relativas ao uso da pilha**

- Não deixe uma pilha esgotada no produto.
- Não exponha a pilha à água e flamas, e não tente desmontá-la.
- Guarde as pilhas fora do alcance de crianças pequenas.

## ESPECIFICAÇÕES

| | |
|---|---|
| Capacidade de operação: | 12 dígitos |
| Fornecimento de energia: | Operação:<br>CA: 220V–230V, 50 Hz<br>Reserva da memória:<br>3V ⎓ (CC)<br>(Pilha de lítio CR2032 × 1) |
| Espaço de tempo da proteção da memória: | Aprox. 2 anos (testado e confirmado a 25°C; pode mudar em virtude do ambiente de uso) |
| Cálculos: | Quatro cálculos aritméticos, multiplicação e divisão com constante, cálculo de potência, cálculo de acréscimo / desconto, adição e subtração repetida, cálculo de recíproca, cálculo da contagem de itens, cálculo de remarcação para cima, cálculo da memória, etc. |

**SEÇÃO DE IMPRESSÃO**

| | |
|---|---|
| Impressora: | Impressora mecânica |
| Velocidade de impressão: | Aprox. 4,3 linhas/seg. |
| Papel de impressão: | 57 mm – 58 mm Largura<br>80 mm em diâmetro (máx.) |

| | |
|---|---|
| Temperatura de operação: | 0°C ~ 40°C |
| Consumo de energia: | 53 mA |
| Dimensões: | 250 mm (L) × 345 mm (P) × 78 mm (A) |
| Peso: | Aprox. 2,0 kg (com a pilha) |
| Acessórios: | 1 pilha de lítio, 1 etiqueta de data de troca da pilha (fixada na parte posterior da unidade), 1 rolo de papel, 1 fita de tinta (instalado) e manual de instruções |

**ADVERTÊNCIA**

A VOLTAGEM USADA DEVE SER IGUAL À ESPECIFICADA NESTA CALCULADORA. UTILIZAR ESTA CALCULADORA COM UMA VOLTAGEM MAIS ALTA DO QUE A VOLTAGEM ESPECIFICADA É PERIGOSO E PODE CAUSAR UM FOGO OU OUTRO TIPO DE ACIDENTE RESULTANDO EM DANOS. NÃO SOMOS RESPONSÁVEIS POR QUAISQUER DANOS RESULTANTES DO USO DESTA CALCULADORA COM UMA VOLTAGEM DIFERENTE DA ESPECIFICADA.

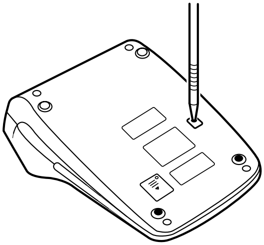
## REPOSIÇÃO DA UNIDADE

Impactos fortes, exposição a campos elétricos, ou outras condições anormais podem provocar um mau funcionamento da unidade, e pressionar as teclas não surtirá nenhum efeito. Se isso ocorrer, você terá que pressionar o interruptor RESET na parte posterior da unidade. O interruptor RESET deverá ser pressionado quando:

- ocorrer uma condição anormal e todas as teclas forem desativadas.
- você instalar ou trocar a pilha.

**Notas:**

- Pressionar o interruptor RESET apaga a taxa de imposto / desconto e taxa de conversão, outros dados armazenados na memória.
- Utilize somente uma caneta esferográfica para pressionar o interruptor RESET. Não utilize nada quebrável ou algo com uma ponta aguda, tal como uma agulha.
- Depois de pressionar o interruptor RESET, conecte o cabo de alimentação a uma tomada elétrica. Ligue “ON” a unidade e verifique se “0.” aparece no mostrador.



SUOMI

## KÄYTTÖHUOMAUTUKSIA

Jotta SHARP-laskimesi toimisi ongelmitta, suosittelemme seuraavaa:

1. Laskinta ei saa pitää erittäin kuumassa tai kylmässä paikassa eikä sellaisessa paikassa, jossa on huomattavasti kosteutta tai pölyä:
2. Laskin tulee puhdistaa pehmeällä ja kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai märkää kangasta.
3. Koska tämä tuote ei ole vedenpitävä, älä käytä tai säilytä sitä sellaisissa paikoissa, missä sille voi roiskua nestettä, esimerkiksi vettä. Sadepisarat, vesisumu, mehu, kahvi, höyry, hiki tms. voivat myös aiheuttaa virhetoimintoja.
4. Kun muistinvarmistusparistoa ei ole asennettu, säädetyt vero / alennusprosentti ja muunto-prosentti pyyhkiytyvät pois, kun verkkovirta katkeaa.
   Säädetyt vero / alennusprosentti ja muunto-prosentti pyyhkiytyvät pois myös otettaessa muistinvarmistusparistoa pois laitteesta.
5. Jos laskinta täytyy huoltaa, pyydämme viemään sen SHARP-jälleenmyyjälle, huoltamoon, jonka SHARP on hyväksynyt tai SHARP-korjaamoon.
6. Älä kierrä sähköjohtoa laitteen ympärille äläkä taita tai kierrä sitä väkisin muullakaan tavalla.

## SISÄLLYSLUETTELO

Sivu

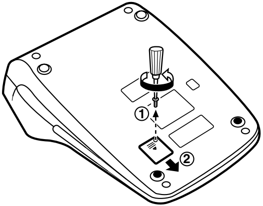


SHARP ei ole vastuussa mistään satunnaisista, seurauksena olevista taloudellisista menetyksistä tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat tämän laitteen ja liitettyjen laitteiden virheellisestä käytöstä ja/tai viasta, ellei tällainen vastuu ole laissa määritetty.

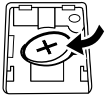
# MUISTINVARMENNUSPARISTON ASENNUS

Ennen ensimmäistä käyttökertaa ota kiinnitetty litiumparisto pois ja asenna se laitteeseen seuraavalla tavalla.
Jos virtajohto irrotetaan vahingossa käytettäessä laitetta ainoastaan verkkovirralla, säädetyt vero / alennusprosentti ja muuntoprosentti pyyhkiytyvät pois.

1) Käännä virtakytkin asentoon “OFF” ja irrota virtajohdon pistoke pistorasiasta.
2) Irrota laitteen takana olevan paristokotelon kansi. (Kuva 1).
3) Pyyhi paristo hyvin kuivalla kankaalla ja aseta “+” puoli ylöspäin. (Kuva 2).
4) Asenna paristokotelon kansi takaisin paikalleen suorittamalla poistotoimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.
5) Paina laitteen takana olevaa RESET-kytkintä. (Katso s. 120).



**Kuva 1**



**Kuva 2**

**Pariston asennuksen jälkeen**

- Kytke virtajohdon pistoke pistorasiaan ja käännä virtakytkin asentoon “ON”.
  Varmista, että “0.” näkyy. Jos “0.” ei näy, ota paristo pois, asenna se takaisin ja varmista näyttö uudelleen.
- Kirjoita laitteen takana olevaan pariston-vaihtokylttiin pariston asennuskuukausi ja vuosi viitteeksi seuraava vaihtokertaa varten.

# NÄPPÄIMISTÖ

① OFF • P P·IC (ON)

**VIRTAKYTKIN; TULOSTUKSEN / OSALASKUMUODON VALITSIN:**

"OFF": Virran katkaisu

"•": Virran kytkeminen. Säätö muodolle, jossa tulostusta ei tapahdu.
("• • • ... • • •–P" tulostuu.)

"P": Virran kytkeminen. Säätö tulostusmuodolle.
("• • • ... • • •+P" tulostuu.)

"P•IC": Virran kytkeminen. Säätö tulostus- ja osalaskumuodolle.
Laskin laskee niin monta kertaa kuin näppäintä [±=] on painettu lisäystä varten.

Huomautuksia:

- Joka kerta, kun näppäintä [–=] käytetään vähennyksessä, 1 vähennetään luvusta.
- Lasku tulostuu, kun tulos on saatu.
- Laskuri tyhjenee painettaessa näppäintä [*], [×] tai [÷].
- Laskuri voi näyttää korkeintaan 3 numeroa (korkeintaan ±999). Jos lasku ylittää maksimiarvon, laskuri laskee uudelleen nollasta.

② RATE SET •

**PROSENTIN SÄÄTÖMUODON VALITSIN:**

Tätä valitsinta käytetään muuntoprosentin tai vero / alennus-prosentin asetukseen.

"RATE SET": Aseta tämä valitsin asentoon "RATE SET" ennen kunkin prosentin tallennusta.

**Muuntoprosentti:**

- Näppäile muuntoprosentti ja paina [×RATE].
- On mahdollista tallentaa 6 numeroa (desimaalipilkkua ei lasketa numeroksi).

**Vero/alennusprosentti:**

- Näppäile lisättävä veroprosentti ja paina sitten [TAX+].
- Tallenna alennusprosentti painamalla [+/–] ja [TAX+].
- On mahdollista tallentaa 4 numeroa (desimaalipilkkua ei

lasketa numeroksi).

"•" : Aseta tämä valitsin asentoon "•" ennen laskutoimitusten aloittamista.

Huom: • Muista asettaa tämä valitsin asentoon "•" kunkin prosentin tallennuksen jälkeen.

• Muuntoprosentiksi ja vero / alennusprosentiksi voidaan tallentaa vain yksi arvo kullekin. Vanha arvo poistuu, kun uusi arvo tallennetaan..

③ K • A

## VAKION / LISÄYSMUODON VALITSIN:

"K" : Seuraavat vakiotoiminnot suoritetaan.

**Kertominen:** Laskin muistaa automaattisesti ensimmäisen näppäillyn numeron (kerrottava) ja [×] ohjeen.

**Jako:** Laskin muistaa automaattisesti toisen näppäillyn numeron (jakajan) ja [÷] ohjeen.

"•": Normaalitila

"A": Lisäysmuodon käyttö mahdollistaa numerojen lisäyksen ja vähennyksen ilman desimaalipilkun näppäilyä. Kun lisäysmuoto on käynnistetty, desimaalipilkku tulee automaattisesti desimaalin valitsijan säädön mukaisesti. Näppäinten [•], [×] ja [÷] käyttö ohittaa automaattisesti lisäysmuodon ja desimaalisesti oikeat vastaukset tulostuvat ennalta säädetyllä desimaalipilkun paikalla.

④ ↑ 5/4 ↓

## PYÖRISTYKSEN VALITSIN:

Esimerkki: Aseta desimaalin valitsin asentoon "2".

4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

| | 4 [÷] 9 [±] | 5 [÷] 9 [±] |
|---|---|---|
| ↑ | 0.45 | 0.56 |
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ↓ | 0.44 | 0.55 |

Huomautus: Desimaalipilkku on liukuva perättäisten laskutoimitusten aikana käytettäessä näppäintä [×] tai [÷].
Jos desimaalivalitsin asetetaan kohtaan “F”, tulos pyöristetään automaattisesti alaspäin (⬇).

⑤ F 6 4 3 2 1 0 **DESIMAALIN VALITSIN:**
Säätää tuloksen desimaalipilkkujen lukumäärän.
Asennossa “F” tulos näkyy liukuvalla desimaalijärjestelmällä.

⑥ [paperinsyöttö] **PAPERIN SYÖTTÖNÄPPÄIN**

⑦ [÷RATE] **MUUNTONÄPPÄIN:**
Tätä näppäintä käyttämällä saadaan arvo jakamalla tietty luku annetulla muuntosuhteella.

⑧ [×RATE] **MUUNTONÄPPÄIN:**
Käytä tätä näppäintä:

- muuntoprosentin tallennukseen (yhdessä prosentin säätömuodon valitsimen kanssa).
- saamaan arvo kertomalla tietty luku annetulla muuntoprosentilla.
- tallennetun prosentin varmistukseen. Paina [*] ensin laskurekisterin ja virhetilojen tyhjentämiseksi ja paina sitten [×RATE]. Muuntoprosentti tulostuu yhdessä tunnuksen “TC” kanssa.

⑨ [→] **VIIMEKSI NÄPPÄILLYN LUVUN KORJAUSNÄPPÄIN**

⑩ [CE] **TYHJENNYS:**
Poistaa numerot, jotka on näppäilty ennen toimintonäppäimen käyttöä.
Käytetään myös näppäilyn aiheuttaman kapasiteetin ylittymisvirheen poistoon.

⑪ [#/◇] **EI LISÄYSTÄ / OSASUMMAN NÄPPÄIN:**
**Ei lisäystä –** Kun tätä näppäintä painetaan heti numeron näppäilemisen jälkeen tulostusmuodolla, näppäilty lukema tulostuu vasemmalle merkin “#” kanssa.
Tätä näppäintä käytetään sellaisten

numerojen tulostukseen, joille ei tehdä laskutoimia, kuten esimerkiksi koodit, päiväykset jne.

**Osasumma –** Tätä käytetään saamaan osasumma(t) lisäyksistä ja / tai vähennyksistä. Kun sitä painetaan näppäimen [±] tai [-=] jälkeen, osasumma tulostuu merkin "◊" kanssa ja laskutoimitusta voidaan jatkaa.

**Kun tätä näppäintä painetaan muodolla, jolla tulostusta ei tapahdu, näkyvä luku tulostuu kirjaimen "P" kanssa.**

⑫ [∗] **LOPPUSUMMA:**
Tulostaa yhteenlaskun ja vähennyslaskun lopputuloksen merkin " ✱ " kanssa.
Tämä näppäin toimii myös laskurekisterin poistonäppäimenä ja se korjaa virhetilan.

⑬ [◊M] **ENSIMMÄISESTÄ MUISTISTA PALAUTUS**

⑭ [∗M] **ENSIMMÄISESTÄ MUISTISTA PALAUTUS JA MUISTIN TYHJENNYS**

⑮ [∗I] **TOISESTA MUISTISTA PALAUTUS JA MUISTIN TYHJENNYS**

⑯ [◊I] **TOISESTA MUISTISTA PALAUTUS**

⑰ [+/-] **ETUMERKIN VAIHTO:**
Muuttaa numeron algebrallista merkitystä (siis positiivinen negatiiviseksi ja negatiivinen positiiviseksi).

⑱ [MU] **HINNOITTELUNÄPPÄIN:**
Suorittaa voiton lisäykset, prosentimuutokset ja automaattisen lisäyksen / vähennyksen.

⑲ [TAX+] **VERO/ALENNUSPROSENTIN LISÄYSNÄPPÄIN:**
Näppäintä käytetään tallennetun vero/alennusprosentin lisäämiseen.
Varmista tallennettu arvo painamalla [∗] laskurekisterin ja virhetilojen poistamiseksi ja paina sitten [TAX+]. Vero /

alennusprosentti tulostuu sitten yhdessä tunnuksen “TX” kanssa.

### ⑳ NÄYTTÖ

**Näyttömuoto:**



**Symbolit**

**M : Ensimmäisen muistin symboli**
Näkyy, kun ensimmäiseen muistiin on tallennettu luku.

**I : Toisen muistin symboli**
Näkyy, kun toiseen muistiin on tallennettu numero.

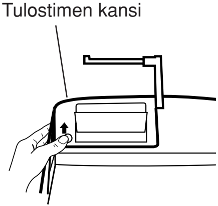
**– : Miinusmerkki**
Näkyy, kun numero on negatiivinen.

**E : Virhetunnus**
Näkyy, kun kapasiteetti on ylitetty tai sattunut jokin muu virhe.

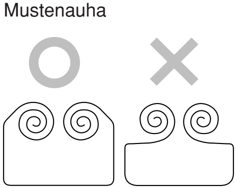
* Vaikka kaikki käytössä olevat symbolit näkyvät tässä selostusta varten, ne eivät tule näkyviin näyttöön samanaikaisesti.

## MUSTENAUHAN VAIHTO

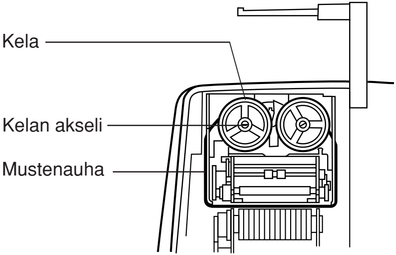
1. Ota pois paperirulla laskimesta. (Revi paperi ja ota se pois tulostusmekanismista käyttämällä [paperinsyöttönäppäin]).
2. **Katkaise virta.**
   **Varmista, että tulostuspyörä on pysähtynyt.**
3. Irrota tulostimen kansi siirtämällä sitä laskimen takaosaa päin. (Kuva 1)
4. Irrota vanha mustenauha.
5. Aseta uusi mustenauha paikalleen.
6. Aseta nauhan musta puoli ylöspäin ja pane yksi keloista kela-akselille oikealla puolella. (Kuva 2) Varmista, että kela on hyvin paikallaan.
7. Kuljeta nauha metalliohjainten ulkoreunan ympärille. (Kuva 3)
8. Kiristä nauha kääntämällä käsin yhtä keloista.
9. Aseta tulostimen kansi takaisin paikalleen.
10. Aseta paperirulla takaisin paikoilleen.




**Kuva 1**



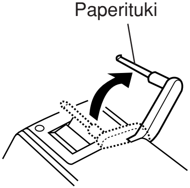

**Kuva 2**



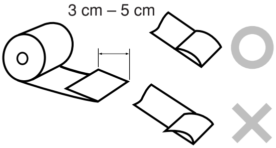

**Kuva 3**

## PAPERIRULLAN VAIHTO

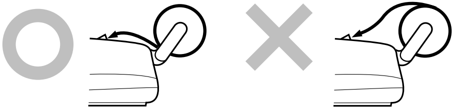
1. Nosta paperituki ylös (Kuva 1).
2. Taita paperirullan alkureunasta 3-5 cm. (Älä taita sitä vinoon.) (Kuva 2)
3. Aseta paperirulla paperituen vasemmalta puolelta ja varmista, että paperirulla on asetettu oikeaan suuntaan (niin että paperi tulee alhaalta). (Kuva 3)
4. Aseta paperirullan alkureuna aukkoon, joka on tulostusmekanismin takana. (Kuva 4)
5. Paina paperinsyöttönäppäintä ja syötä paperi paperinleikkurin reunan alta. (Kuva 5)



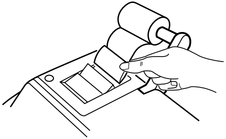

**Kuva 1**




**Kuva 2**



**Kuva 3**



**Kuva 4**




**Kuva 5**

ÄLÄ VEDÄ PAPERIA TAAKSEPÄIN, SILLÄ SE SAATTAA VAHINGOITTAA TULOSTUS-MEKANISMIA.

## VIRHEET

Useat eri tilanteet voivat auheuttaa kapasiteetin ylittymisten tai virhetilan. Jos näin käy, virhetunnus “E” tulee näkyviin ja kaikki näppäimet lukkiutuvat sähköisesti. Muistin sisältö pysyy tallessa virhetilan aikana.
Jos “0•E” näkyy virheen aikana, näppäintä [*] on käytettävä laskimen tyhjentämiseksi. Jos “E” ja jokin numero nollaa lukuun ottamatta näkyy, virhe saadaan poistetuksi näppäimellä [CE] tai [→] ja laskutoimitusta voidaan jatkaa.

### Virhetilat:

1. Useamman kuin 12 numeron tai 11 desimaalin näppäileminen.
   Tämä virhe voidaan poistaa näppäimillä [CE] tai [→].
2. Kun vastauksen kokonaisluku on suurempi kuin 12-numeroinen.
3. Kun muistisisällön kokonaisluku on suurempi kuin 12-numeroinen.
   (Esimerkiksi: [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. Kun jokin luku jaetaan nollalla.
   (Esimerkiksi: 5 [÷] 0 [±])

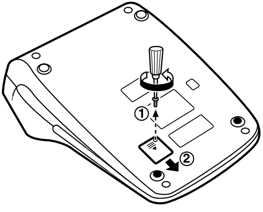
## MUISTINVARMISTUSPARISTON VAIHTO

**Pariston vaihtoaika**
Vaihda paristo kerran 2 vuodessa.

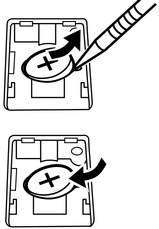
**Pariston vaihtotapa**
Käytä yhtä litiumparistoa (CR2032).

**Huom.** Kun vaihdat pariston, säädetty vero / alennusprosentti ja muuntoprosentti, muistisisältö pyyhkiytyvät pois. On hyvä kirjoittaa vero / alennusprosentti ja muuntoprosentti, muut tärkeät numerot muistiin paperille.

1) Käännä virtakytkin asentoon “OFF” ja irrota virtajohdon pistoke verkkoulosotosta.
2) Irrota laitteen takana olevan paristokotelon kansi. (Kuva 1).
3) Ota pois kulunut paristo ja aseta paikalleen yksi uusi litiumparisto. Pyyhi paristo hyvin kuivalla kankaalla ja aseta “+” puoli ylöspäin. (Kuva 2).
4) Asenna paristokotelon kansi takaisin paikalleen suorittamalla poistotoimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.
5) Paina laitteen takana olevaa RESET-kytkintä. (Katso s. 120).




**Kuva 1**



**Kuva 2**

**Pariston vaihdosta**
- Kytke virtajohdon pistoke verkkoulosottoon ja käännä virtakytkin asentoon “ON”.
  Varmista, että “0.” näkyy. Jos “0.” ei näy, ota paristo pois, asenna se takaisin ja varmista näyttö uudelleen.
- Säädä vero/alennusprosentti ja muuntoprosentti uudelleen.
- Kirjoita laitteen takana olevaan paristonvaihtokylttiin pariston asennuskuukausi- ja vuosi viitteeksi seuraava vaihtokertaa varten.

**Huomautuksia paristokäytöstä**

- Älä jätä kulunutta paristoa laitteeseen.
- Älä saata paristoa alttiiksi vedelle tai avotulelle äläkä pura sitä erillisiin osiin.
- Säilytä paristot aina pienten lasten ulottumattomissa.

## TEKNISET TIEDOT

| | |
|---|---|
| Käyttökapasiteetti: | 12 numeroa |
| Virtalähde: | Käyttö:<br>Vaihtovirta: 220V–230V, 50 Hz<br>Muistituki:<br>3V ⎓ (tasavirta)<br>(Litiumparisto CR2032 × 1) |
| Muistisuojan kesto: | Noin 2 vuotta (testattu ja varmistettu 25°C asteessa; saattaa muuttua käyttöolosuhteista riippuen) |
| Laskutoimitukset: | Neljä aritmeettista laskutoimitusta, vakion kerto ja jako, potenssilaskut, lisäys / vähennyslaskut, toistuvat lisäykset ja vähennykset, käänteisarvolaskut, osalaskut, voiton lisäykset, muistilaskut jne. |

**TULOSTINOSA**

| | |
|---|---|
| Tulostin: | Mekaaninen tulostin |
| Tulostusnopeus: | Noin 4,3 riviä/s |

| | |
|---|---|
| Tulostuspaperi: | 57 mm – 58 mm leveä<br>80 mm halkaisijaltaan (maks.) |
| Käyttölämpötila: | 0°C – 40°C |
| Virrankulutus: | 53 mA |
| Mitat: | 250 mm (L) × 345 mm (S) × 78 mm (K) |
| Paino: | Likim. 2,0 kg (pariston kanssa) |
| Varusteet: | 1 litiumparisto, 1 pariston vaihtotietotarra (kiinnitetty laitteen takaosaan), 1 paperirulla, 1 mustenauha (asennettu) ja käyttöohje |

**VAROITUS**

KÄYTETTÄVÄN JÄNNITTEEN TULEE OLLA SAMA KUIN TÄMÄN LASKIMEN TEKNISISSÄ OMINAISUUKSISSA ILMOITETTU. LASKIMEN KÄYTTÖ ILMOITETTUA JÄNNITETTÄ SUUREMMALLA JÄNNITTEELLÄ ON VAARALLISTA JA SE SAATTAA AIHEUTTAA TULIPALON TAI MUUNLAISIA ONNETTOMUUKSIA JA VAHINKOJA. EMME OTA VASTUUTA MISTÄÄN VAHINGOISTA, JOTKA AIHEUTUVAT TÄMÄN LASKIMEN KÄYTÖSTÄ MUULLA KUIN NÄISSÄ OHJEISSA MAINITULLA JÄNNITTEELLÄ.

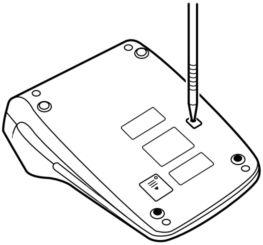
## TEHDASASETUSTEN PALAUTUS

Voimakkaat kolhut, sähkökentälle alttiiksi joutuminen tai jokin muu epätavallinen tila saattaa aiheuttaa sen, että laite ei toimi eivätkä painikkeet reagoi painettaessa. Jos näin käy, paina laitteen pohjassa olevaa RESET-kytkintä. RESET-kytkintä tulee painaa vain kun:

- jokin epätavallinen tila esiintyy eivätkä painikkeet toimi.
- asennat tai vaihdat pariston.

**Huomautuksia:**

- RESET-kytkimen painaminen pyyhkii pois tallennetun vero/alennusprosentin ja muuntoprosentin, muut muistiin tallennetut tiedot.
- Käytä vain mustekynän kärkeä RESET-kytkimen painamiseen. Älä käytä sellaisia esineitä, jotka saattavat mennä rikki tai mitään teräväkärkistä kuten esimerkiksi neulaa.
- Kun olet painanut RESET-kytkintä, liitä virtajohdon pistoke pistorasiaan. Käännä virtakytkin asentoon “ON” ja varmista, että “0.” näkyy.



## CALCULATION EXAMPLES

1. Set the decimal selector as specified in each example.
   The rounding selector should be in the "5/4" position unless otherwise specified.
2. The rate setting mode selector and the constant/add mode selector should be in the "•" position (off position) unless otherwise specified.
3. The print/item count mode selector should be in the "P" position unless otherwise specified.
4. If an error is made while entering a number, press [CE] or [→] and enter the correct number.
5. Negative values are printed with "–" symbol in red.

Note: All totals and sub-totals may be used for further calculations. **RE-ENTER** the number into the calculator by using the **FUNCTION** key and continue the problem.

## RECHNUNGSBEISPIELE

1. Stellen Sie den Komma-Tabulator wie in jedem Beispiel beschrieben ein.
   Der Rundungs-Wahlschalter sollte auf die Position "5/4" eingestellt sein, falls nicht anderweitig angegeben.
2. Der Umrechnungsrate-Wahlschalter und der Konstantenbetriebs/Additionshilfe-Wahlschalter sollten sich in der Position "•" (ausgeschaltet) befinden, wenn nicht anders angegeben.
3. Der Wahlschalter für Drucken/Postenzähler sollte auf die Position "P" eingestellt sein, falls nicht anderweitig angegeben.
4. Wenn Sie bei der Eingabe von Zahlen einen Fehler machen, drücken Sie [CE] oder [→] und geben Sie die richtige Zahl ein.
5. Negative Zahlen werden mit einem roten Minuszeichen "–" ausgedruckt.

Hinweis: Alle Summen und Zwischensummen können für weitere Berechnungen verwendet werden. **GEBEN** Sie die Zahl **ERNEUT** mit der **FUNKTIONSTASTE** ein und fahren Sie mit der Berechnung fort.

## EXEMPLES DE CALCULS

1. Régler le sélecteur de décimale tel que spécifié dans chaque exemple.
   Le sélecteur d'arrondi, doit être placé à la position "5/4" sauf indication contraire.
2. Le sélecteur de réglage de taux et le sélecteur constante/addition doivent être placés sur la position "•" (position d'arrêt) sauf indication contraire.
3. Le sélecteur de mode d'impression, et le sélecteur de mode du compteur d'articles doivent être placés à la position "P" sauf indication contraire.
4. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyer sur CE ou → et introduire le nombre correct.
5. Les valeurs négatives sont accompagnées du symbole "–" imprimé en rouge.

Remarque: Tous les totaux et les totaux partiels peuvent être utilisés pour des calculs ultérieurs. **RÉINTRODUIRE** le nombre dans la calculatrice en utilisant une touche de **FONCTION** et poursuivre le calcul.

## EJEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Colocar el selector decimal según se especifique en cada ejemplo.
   El selector de redondeo debe estar en la posición "5/4" salvo que se especifique lo contrario.
2. El selector del modo de fijación de tipos y el selector del modo de constante/suma deberán estar en la posición "•" (posición de desconexión) salvo que se especifique lo contrario.
3. El selector del modo de impresión/modo para contar artículos debe estar en la posición "P" salvo que se especifique lo contrario.
4. Si se hace un error al ingresar un número, apretar CE o → e ingresar el número correcto.
5. Los valores negativos se imprimen con el símbolo "–" en rojo.

Nota: Se pueden usar todos los totales y los totales parciales para cálculos posteriores. **VOLVER A INGRESAR** el número en la calculadora usando una tecla de **FUNCIÓN** y continuar efectuando la operación.

## ESEMPI DI CALCOLO

1. Impostare il selettore decimale nel modo specificato in ogni esempio.
   Se non viene specificato diversamente, il selettore di arrotondamento deve essere in posizione “5/4”.
2. Il selettore del modo di regolazione del tasso e il selettore di costante e virgola automatica devono essere posizionati su “•” (rilasciati) a meno che altrimenti specificato.
3. Se non viene specificato diversamente, il selettore della modalità di conteggio stampe/elementi deve essere in posizione “P”.
4. Se si commette un errore durante l’immissione di un numero, premere [CE] o [→] e immettere il numero corretto.
5. I valori negativi vengono stampati con il simbolo “–” in rosso.

Nota: Tutti i totali ed i totali parziali possono essere utilizzati per ulteriori calcoli. **REINSERIRE** il numero nella calcolatrice mediante il tasto delle **FUNZIONI** e proseguire il problema.

## RÄKNEEXEMPEL

1. Ställ decimalväljaren i det läge som anges i varje exempel.
   Avrundningsväljaren ska stå i läget “5/4” såvida inget annat anges.
2. Väljaren för funktion för valutakurs samt väljaren för konstant/add-funktion skall vara i läge “•” (av-läge) om inget annat sägs.
3. Väljaren för utskrift/posträkning ska stå i läget “P” såvida inget annat anges.
4. Tryck på [CE] eller [→] för att radera ett felaktigt inmatat tal och mata sedan in rätt tal.
5. Negativa tal skrivs ut med symbolen “–” i rött.

Anm: Alla svar och delsvar kan användas för efterföljande beräkningar. **MATA** in talet i räknaren på nytt med lämplig **FUNKTIONSTANGENT** och fortsätt beräkningen.

## REKENVOORBEELDEN

1. Stel de decimaal-keuzeschakelaar in zoals aangegeven in elk voorbeeld.
   De afrondingskeuzeschakelaar dient op "5/4" te staan, tenzij anders vermeld.
2. De koers/tariefinstelling functieschakelaar en de constante/decimaalteken-invoeging keuze-schakelaar dienen op "•" (uitgeschakeld) te staan, tenzij anders aangegeven.
3. De afdrukken/postenteller-keuzeschakelaar dient op "P" te staan, tenzij anders vermeld.
4. Maakt u een fout tijdens het invoeren van een getal, druk dan op CE of → en voer het juiste getal in.
5. Negatieve waarden worden afgedrukt met het "–" symbool in rood.

Opmerking: Alle totalen en subtotalen kunnen gebruikt worden in verdere berekeningen. Voer het betreffende getal **OPNIEUW** in door op een **FUNCTIETOETS** te drukken en ga door met de berekening.

## EXEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Defina o seletor decimal conforme especificado em cada exemplo.
   O seletor de arredondamento deve estar na posição "5/4", salvo indicação em contrário.
2. O seletor do modo de definição de taxa e o seletor do modo de constante/adição devem estar na posição "•" (posição desligada) exceto quando especificado ao contrário.
3. O seletor de modo com impressão/contagem de itens deve estar na posição "P", salvo indicação em contrário.
4. Se um erro ocorrer durante a introdução de um número, pressione CE ou → e introduza o número correto.
5. Os valores negativos são impressos com o símbolo "–" em vermelho.

Nota: Todos os totais e subtotais podem ser usados para cálculos adicionais. **INTRODUZA DE NOVO** o número na calculadora usando a tecla **FUNCTION** e continue o problema.

## LASKENTAESIMERKKEJÄ

1. Aseta desimaalivalitsin kussakin esimerkissä mainitulla tavalla.
   Pyöristyksen valitsin tulee asettaa asentoon “5/4” ellei toisin mainita.
2. Prosentin säätömuodon valitsimen ja vakion (lisäyksen muodon valitsimen) on oltava asennossa “•” (pois päältä) ellei toisin ole mainittu.
3. Tulostuksen/osalaskumuodon valitsimen tulee olla asennossa “P” ellei toisin mainita.
4. Jos teet virheen numeroa näppäillessäsi, paina [CE] tai [→] ja näppäile oikea numero.
5. Negatiiviset arvot tulostuvat punaisen merkin “–” kanssa.

Huomautus: Kaikkia summia ja osasumia voidaan käyttää lisälaskutoimituksiin. **NÄPPÄILE LUKU UUDELLEEN** laskimeen käyttämällä **FUNCTION**-näppäintä ja jatka laskutoimitusta.

EXAMPLE: BEISPIEL: EXEMPLE:
EJEMPLO: ESEMPIO: EXEMPEL:
VOORBEELD: EXEMPLO: ESIMERKKI:

(123 + 456) × 2 =

F 6 4 3 2 1 0 (selector set to 2)

| **Operation**<br>**Vorgang**<br>**Opération**<br>**Operación**<br>**Operazione**<br>**Operation**<br>**Bediening**<br>**Operação**<br>**Toiminto** | **Print**<br>**Ausdruck**<br>**Impression**<br>**Impresión**<br>**Stampa**<br>**Utskrift**<br>**Afdruk**<br>**Impressão**<br>**Tulostus** | **Note**<br>**Hinweis**<br>**Note**<br>**Nota**<br>**Nota**<br>**Anmärkning**<br>**Opmerking**<br>**Nota**<br>**Huomautus** |
|---|---|---|
| 123 [±] | 123·00 + | |
| 456 [±] | 456·00 + | |
| [∗] | 579·00 ✱ | |
| [×] | ✳ 579·00 × | ✳ Re-entry of total<br>Erneute Eingabe der Summe<br>Réintroduction du total<br>Reingreso del total<br>Reinserimento del totale<br>Återinmatning av svaret<br>Opnieuw invoeren van totaal<br>Reintrodução do total<br>Summan uudelleennäppäily |
| 2 [±] | 2· = | |
| | 1,158·00 ✱ | |

**REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION / WIEDERHOLUNG VON ADDITION UND SUBTRAKTION / ADDITION ET SOUSTRACTION SUCCESSIVES / REPETICIÓN DE SUMAS Y RESTAS / RIPETIZIONE DI ADDIZIONE E SOTTRAZIONE / REPETERAD ADDITION OCH SUBTRAKTION / HERHAALD OPTELLEN EN AFTREKKEN / ADIÇÃO E SUBTRAÇÃO REPETIDA / TOISTUVA YHTEEN-JA VÄHENNYSLASKU**

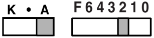
123 + 123 + 123 + 456 – 100 – 100 =

F 6 4 3 2 1 0

| Operation<br>Vorgang<br>Opération<br>Operación<br>Operazione<br>Operation<br>Bediening<br>Operação<br>Toiminto<br>(1) | Display<br>Anzeige<br>Affichage<br>Exhibición<br>Display<br>På skärmen<br>Display<br>Exibição<br>Näyttö<br>(2) | Print<br>Ausdruck<br>Impression<br>Impresión<br>Stampa<br>Utskrift<br>Afdruk<br>Impressão<br>Tulostus<br>(3) |
|---|---|---|
| 123 [±/=] | 123. | 123· + |
| [±/=] | 246. | 123· + |
| [±/=] | 369. | 123· + |
| 456 [±/=] | 825. | 456· + |
| 100 [–=] | 725. | 100· – |
| [–=] | 625. | 100· – |
| [*] | | 625· * |
| | 625. | |

## ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD MODE / ADDITION UND SUBTRAKTION IN DER ADDITIONSBETRIEBSART / ADDITION ET SOUSTRACTION AVEC MODE D’ADDITION / SUMA Y RESTA CON MODO DE SUMA / ADDIZIONE E SOTTRAZIONE CON MODALITÀ DI ADDIZIONE / ADDITION OCH SUBTRAKTION MED LÄGET ADD / OPTELLEN EN AFTREKKEN MET DE DECIMAAL-INVOEGINGSFUNCTIE / ADIÇÃO E SUBTRAÇÃO COM MODO DE ADIÇÃO / YHTEEN- JA VÄHENNYS LISÄYSMUODOLLA

12.45 + 16.24 + 19.35 – 5.21 =




| (1) *1 | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 1245 [+=] | 12.45 | 12·45 + |
| 1624 [+=] | 28.69 | 16·24 + |
| 1935 [+=] | 48.04 | 19·35 + |
| 521 [–=] | 42.83 | 5·21 – |
| [∗] | | 42·83 ✱ |
| | 42.83 | |

*1 : [•] was not used in the entries.
*1 : Bei der Eingabe [•] wurde nicht verwendet.
*1 : La [•] n’a pas été utilisée dans les entrées.
*1 : La [•] no ha sido usada en los registros.
*1 : [•] non è stato usato nelle entrate.
*1 : [•] användes inte vid inmatning.
*1 : [•] werd niet gebruikt bij het invoeren van het getal.
*1 : [•] não foi usado nas entradas.
*1 : [•] ei ole käytetty näppäiltäessä.

## MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE BERECHNUNGEN / CALCUL COMPLEXE / CÁLCULOS MIXTOS / CALCOLI MISTI / BLANDAD RÄKNING / GEMENGDE BEREKENINGEN / CÁLCULOS MISTOS / SEKALAISIA LASKUTOIMITUKSIA

A. (10 + 2) × 5 =

F 6 4 3 2 1 0

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 10 [±/=] | 10. | 10· + |
| 2 [±/=] | 12. | 2· + |
| [×] | | 12· ◊ |
| | 12. | 12· × |
| 5 [±/=] | | 5· = |
| | | 60· ✱ |
| | 60. | |

B. 5 × 2 + 12 =

F 6 4 3 2 1 0

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 5 [×] | 5. | 5· × |
| 2 [±/=] | | 2· = |
| | | 10· ✱ |
| | 10. | |
| [±/=] | 10. | 10· + |
| 12 [±/=] | 22. | 12· + |
| [✱] | | 22· ✱ |
| | 22. | |

**CONSTANT / KONSTANTE / CALCULS AVEC CONSTANTE / CONSTANTES / COSTANTE / KONSTANTRÄKNING / CONSTANTE / CONSTANTE / VAKIO**

A. 62.35 × 11.11 = ①
62.35 × 22.22 = ②

K • A / F 6 4 3 2 1 0

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 62.35 [×] | 62.35 | 62·35 × |
| 11.11 [±=] | | 11·11 =K |
| | | 692·71 ✱ ① |
| | 692.71 | |
| 22.22 [±=] | | 22·22 =K |
| | | 1,385·42 ✱ ② |
| | 1,385.42 | |

B. 11.11 ÷ 77.77 = ①
22.22 ÷ 77.77 = ②

K • A / F 6 4 3 2 1 0

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 11.11 [÷] | 11.11 | 11·11 ÷ |
| 77.77 [±=] | | 77·77 =K |
| | | 0·143 ✱ ① |
| | 0.143 | |
| 22.22 [±=] | | 22·22 =K |
| | | 0·286 ✱ ② |
| | 0.286 | |

## POWER / POTENZ / PUISSANCE / POTENCIA / POTENZA / POTENSRÄKNING / MACHTSVERHEFFEN / POTÊNCIA / POTENSSI

A. $5.25^2$ =

K • A [•] F 6 4 3 2 1 0 [2]

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 5.25 [×] | 5.25 | 5·25 × |
| [±/=] | | 5·25 = |
| | | 27·563 ✱ |
| | 27.563 | |

B. $5^3$ =

K • A [K] F 6 4 3 2 1 0 [0]

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 5 [×] | 5. | 5· × |
| [±/=] | | 5· =K |
| | | 25· ✱ |
| | 25. | |
| [±/=] | | 25· =K |
| | | 125· ✱ |
| | 125. | |

K • A [•] F 6 4 3 2 1 0 [0]

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 5 [×] | 5. | 5· × |
| [×] | 25. | 5· × |
| [±/=] | | 5· = |
| | | 125· ✱ |
| | 125. | |

## PERCENT / PROZENT / POURCENTAGE / PORCENTAJES / PERCENTUALE / PROCENTRÄKNING / PERCENTAGE / PORCENTAGEM / PROSENTTI

A. $100 \times 25\% =$

F 6 4 3 2 1 0

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 100 [×] | 100. | 100· × |
| 25 [%] | | 25·% |
| | | 25·00 ✱ |
| | 25.00 | |

B. $(123 \div 1368) \times 100 =$

F 6 4 3 2 1 0

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 123 [÷] | 123. | 123· ÷ |
| 1368 [%] | | 1,368·% |
| | | 8·99 ✱ |
| | 8.99 | |

## RECIPROCAL / KEHRWERT / INVERSES / RECÍPROCOS / RECIPROCO / RECIPROKA TAL / RECIPROQUE / RECÍPROCA / KÄÄNTEISARVO

$\frac{1}{7} =$

↑ 5/4 ↓ F 6 4 3 2 1 0

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 7 [÷] | 7. | 7· ÷ |
| [÷] | 1. | 7· ÷ |
| [±/=] | | 7· = |
| | | 0·14285714285 ✱ |
| | 0.14285714285 | |

## ADD-ON AND DISCOUNT / AUFSCHLAG UND ABSCHLAG / MAJORATION ET RABAIS / RECARGOS Y DESCUENTOS / MAGGIORAZIONE E SCONTO / TILLÄGG OCH RABATT / OPSLAG/KORTING / ACRÉSCIMO E DESCONTO / LISÄYS/VÄHENNYS

F 6 4 3 2 1 0

A. 5% add-on to 100. / Ein Aufschlag von 5% auf 100. / Majoration de 5% de 100. / Un 5% de recargo sobre 100. / Maggiorazione del 5% su 100. / 5% tillägg på 100. / Een opslag van 5% op 100. / Um acréscimo de 5% sobre 100. / 5% lisätään 100:aan

| (1) | (2) | (3) | |
|---|---|---|---|
| 100 [×] | 100. | 100· × | |
| 5 [MU] | | 5· % | |
| | | 5·00 | Increased amount / Erhöhung / Majoration / Incremento / Importo incrementato / Tillagt belopp / Extra bedrag / Quantia aumentada / Lisätty määrä |
| | | 105·00 ✱ | New amount / Neuer Betrag / Total majoré / Nueva cantidad / Nuovo importo / Nytt belopp / Nieuwe bedrag / Nova quantia / Uusi määrä |
| | 105.00 | | |

B. 10% discount on 100. / Ein Abschlag von 10% auf 100. / Rabais de 10% sur 100. / Un 10% de descuento sobre 100. / Sconto del 10% su 100. / 10% rabatt på 100. / Een korting van 10% op 100. / Desconto de 10% de 100. / 10% vähennys 100:sta.

F 6 4 3 2 1 0

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 100 [×] | 100. | 100· × |
| 10 [+/-] [MU] | | – 10·% |
| | | – 10·00 Discount / Abschlag / Remise / Descuento / Sconto / Rabatt / Korting / Desconto / Vähennys |
| | 90.00 | 90·00 ✱ Net amount / Nettobetrag / Montant net / Cantidad neta / Nuovo importo / Nettobelopp / Nettobedrag / Quantia líquida / Uusi määrä |

## MARKUP AND MARGIN / GEWINNAUFSCHLAG UND GEWINNSPANNE / HAUSSE ET MARGE BÉNÉFICIAIRE / INCREMENTO PORCENTUAL Y MARGEN / MARGINE LORDO E MARGINE NETTO / PÅSLAG OCH MARGINAL / PROCENTUELE VERHOGING EN WINSTMARGE / REMARCAÇÃO PARA CIMA E MARGEM / VOITTOMARGINAALI JA VOITTO

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.

– Profit margin is percent profit vs. selling price.
– Markup is percent profit vs. cost.

– Cost is the cost.
– Sell is the selling price.
– GP is the gross profit.
– Mkup is the percent profit based on cost.
– Mrgn is the percent profit based on selling price.

Gewinnaufschlag und Gewinnspanne sind zwei Möglichkeiten zur Berechnung des Gewinns in Prozent.

– Gewinnspanne ist der Gewinn in Prozent in Bezug auf den Verkaufspreis.
– Gewinnaufschlag ist der Gewinn in Prozent in Bezug auf die Kosten.

– “Cost” sind die Kosten.
– “Sell” ist der Verkaufspreis.
– “GP” ist der Brutto-Verdienst.
– “Mkup” ist der Gewinn in Prozent basierend auf den Kosten.
– “Mrgn” ist der Gewinn in Prozent basierend auf dem Verkaufspreis.

Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.
– La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
– La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d’achat.

– Cost est le prix d’achat.
– Sell est le prix de vente.
– GP est le bénéfice brut.
– Mkup est le bénéfice par rapport au coût.
– Mrgn est le bénéfice par rapport au prix de vente.

Tanto la función del incremento porcentual como la del margen de beneficio son formas de calcular el beneficio porcentual.
– El margen de beneficio es el beneficio porcentual con respecto al precio de venta.
– El incremento porcentual es el beneficio porcentual con respecto al coste.

– Cost es el coste.
– Sell es el precio de venta.
– GP es el beneficio bruto.
– Mkup es el beneficio porcentual basado en el coste.
– Mrgn es el beneficio porcentual basado en el precio de venta.

Il margine lordo e il margine di profitto sono due modi per calcolare il profitto in percentuale.
– Il margine di profitto è rappresentato dalla percentuale di profitto in rapporto al prezzo di vendita.
– Il margine lordo è rappresentato dalla percentuale di profitto in rapporto ai costi.

– “Cost” indica i costi.
– “Sell” indica il prezzo di vendita.
– “GP” indica il profitto lordo.
– “Mkup” indica la percentuale di profitto basata sui costi.
– “Mrgn” indica la percentuale di profitto basata sul prezzo di vendita.

Både påslag och vinstmarginal utgör sätt att beräkna vinsten i procent.

– Vinstmarginalen är procenten vinst gentemot försäljningspriset.
– Påslaget är procenten vinst gentemot kostnaden.

– “Cost” är kostnaden.
– “Sell” är försäljningspriset.
– “GP” är bruttovinsten.
– “Mkup” är procenten vinst baserad på kostnaden.
– “Mrgn” är procenten vinst baserad på försäljningspriset.

Procentuele verhoging en winstmarge zijn twee mogelijkheden om de winst in procenten te berekenen.

– Bij winstmarge wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de verkoopprijs.
– Bij procentuele verhoging wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de inkoopprijs.

– “Cost” is de inkoopprijs.
– “Sell” is de verkoopprijs.
– “GP” is de brutowinst.
– “Mkup” is de winst in procenten op basis van de inkoopprijs.
– “Mrgn” is de winst in procenten op basis van de verkoopprijs.

A remarcação para cima e margem de lucro são maneiras de calcular o lucro percentual.

– A margem de lucro é o lucro percentual vs. preço de venda.
– A remarcação para cima é o lucro percentual vs. custo.

– Cost é o custo.
– Sell é o preço de venda.
– GP é o lucro bruto.
– Mkup é o lucro percentual baseado no custo.
– Mrgn é o lucro percentual baseado no preço de venda.

Voittomarginaali ja voitto ovat molemmat voittoprosentin laskutapoja.

– Voitto on voittoprosentti suhteessa myyntihintaan.
– Voittomarginaali on voittoprosentti suhteessa kuluihin.

– Cost on kulut
– Sell on myyntihinta
– GP on bruttovoitto
– Mkup on kuluihin perustuva voittoprosentti
– Mrgn on myyntihintaan perustuva voittoprosentti

| To find<br>Zur Berechnung von<br>Pour trouver<br>Para encontrar<br>Per trovare<br>Att beräkna<br>U wilt weten<br>Para encontrar<br>Kun haluat löytää | Knowing<br>Bekannt<br>Quand on connaît<br>Sabiendo<br>Sapere<br>När du känner till<br>U weet<br>Sabendo que<br>Tietäen | Operation<br>Vorgang<br>Opération<br>Operación<br>Operazione<br>Operation<br>Bediening<br>Operação<br>Toiminto |
|---|---|---|
| Mrgn | Sell, Cost | Cost [−=] Sell [±] [MU] |
| Mkup | Sell, Cost | Sell [±] Cost [−=] [MU] |
| Sell | Cost, Mrgn | Cost [÷] Mrgn [MU] |
| Cost | Sell, Mrgn | Sell [×] Mrgn [+/−] [MU] |
| Sell | Cost, Mkup | Cost [×] Mkup [MU] |
| Cost | Sell, Mkup | Sell [÷] Mkup [+/−] [MU] |

Ex. / Bsp. / Ex. / Ej. / Esempio / Ex. / Voorbeeld / Ex. / Esim.

| Cost | Sell | GP | Mkup | Mrgn |
|---|---|---|---|---|
| $200 | $250 | $50 | 25% | 20% |

F 6 4 3 2 1 0

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 200 [÷] | 200. | 200· ÷ Cost |
| 20 [MU] | | 20· %M Mrgn |
| | | 250·00 ✱ Sell |
| | | 50·00 GP GP |
| | 50.00 | |

## PERCENT CHANGE / ÄNDERUNG DER PROZENTE / VARIATION EN POUR CENT / CAMBIO PORCENTUAL / VARIAZIONE IN PERCENTUALE / ÄNDRING I PROCENT / PROCENTUELE VERANDERING / VARIAÇÃO PERCENTUAL / PROSENTTIMUUTOS

- Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures $1,500 in one year and $1,300 in the previous.
- Berechne den Unterschied in Dollar (a) und die Änderung der Prozente (b) zwischen zwei Jahresumsätzen von $1.500 in einem Jahr und $1.300 im Vorjahr.
- Calculer la différence en dollars (a) et la variation en pour cent (b) entre deux prix. 1.500 $ pour cette année et 1.300 $ pour l'année précédente.
- Calcular la diferencia en dólares (a) y el cambio porcentual (b) entre dos cifras de ventas anuales, $1.500 en un año y $1.300 en el año anterior.
- Calcolare la differenza in dollari (a) e la variazione in percentuale (b) tra due cifre delle vendite pari a 1500$ in un anno e 1300$ in quello precedente.
- Beräkna skillnaden i dollar (a) och ändringen i procent (b) mellan två årliga försäljningssiffror på $1.500 det ena året och $1.300 året innan.
- Bereken het verschil in dollars (a) en de procentuele verandering (b) tussen twee jaarlijkse verkoopcijfers: $1.500 in een bepaald jaar en $1.300 het jaar ervoor.
- Calcule a diferença em dólares (a) e a variação percentual (b) entre duas vendas anuais de $1.500 em um ano e de $1.300 no ano anterior.
- Laske ero dollareina (a) ja muutos prosentteina (b) kahden vuosittaisen myyntiluvun välillä, 1500$ yhtenä vuonna ja 1300$ edellisenä.

F 6 4 3 2 1 0

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 1500 [±] | 1,500.00 | 1,500·00 + |
| 1300 [−=] | 200.00 | 1,300·00 – |
| [MU] | | 200·00 ✱ (a) |
| | | 15·38 %C (b) |
| | 15.38 | |

**PERCENT PRORATION / PROZENT PRO ANTEIL / DISTRIBUTION PROPORTIONNELLE EN POURCENTAGE / DISTRIBUCIÓN PROPORCIONAL DE PORCENTAJE / DIVISIONE PROPORZIONALE IN PERCENTUALE / PROPORTIONELL FÖRDELNING I PROCENT / PROCENTUELE VERHOUDING / DISTRIBUIÇÃO PROPORCIONAL DE PORCENTAGEM / PROSENTUAALINEN JAKO PROSENTTIOSUUS**

- Calculate the percentage of each of the parts to the whole.
- Berechne den Prozentteil von jedem der Teile in Bezug auf das Ganze.
- Calculer le pourcentage que chaque article représente par rapport au tout.
- Calcular el porcentaje de cada artículo.
- Calcolare la percentuale di ognuna delle parti rispetto all'intero.
- Beräkna procentandelen av varje del i förhållande till summan.
- Bereken het percentage van iedere uitgave ten opzichte van het totaal.
- Calcule a porcentagem de cada uma das partes de um inteiro.
- Laske kunkin osan prosenttiosuus summasta.

| Expenses<br>Ausgaben<br>Dépenses<br>Gastos<br>Spese<br>Utgifter<br>Uitgaven<br>Gastos<br>Menot | % |
|---|---|
| $123 | (a) |
| 456 | (b) |
| 789 | (c) |
| (D) | (d) |

↑ 5/4 ↓  F 6 4 3 2 1 0

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| [∗M] *2 | | |
| 123 [±] | 123.00 | 123·00 + |
| 456 [±] | 579.00 | 456·00 + |
| 789 [±] | 1,368.00 | 789·00 + |
| 123 [MU] | | 1,368·00 ✱ (D) |
| | | 123· F |
| | | 8·99 %P (a) |
| | 8.99 | |
| [M+] | 8.99 M | 8·99 +M |
| 456 [MU] | | 456· F |
| | | 33·33 %P (b) |
| | 33.33 M | |
| [M+] | 33.33 M | 33·33 +M |
| 789 [MU] | | 789· F |
| | | 57·68 %P (c) |
| | 57.68 M | |
| [M+] | 57.68 M | 57·68 +M |
| [◊M] | | 100·00 ◊M (d) |
| | 100.00 M | |
| [∗M] | | 100·00 ✱M |
| | 100.00 | |

*2 : Press [∗M] to clear the memory before starting a memory calculation.

*2 : Vor dem Beginn einer Speicherberechnung drücken Sie [∗M], um den Speicher zu löschen.

*2 : Effacer le contenu de la mémoire ([∗M]) avant de procéder à un calcul avec mémoire.

*2 : Apretar [∗M] para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.

*2 : Premere [∗M] per cancellare la memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.

*2 : Tryck på [∗M] för att tömma minnet innan minnesräkning startas.

*2 : Voordat u begint met het maken van een geheugenberekening drukt u op [∗M] om het geheugen te wissen.

*2 : Pressione [∗M] para limpar a memória antes de começar um cálculo com memória.

*2 : Tyhjennä muisti painamalla näppäintä [∗M] ennen muistilaskun aloittamista.

## ITEM COUNT CALCULATION / BERECHNUNG MIT DEM POSTENZÄHLER / CALCUL DE COMPTE D’ARTICLES / CÁLCULO DE CUENTA DE ARTÍCULOS / CALCOLO CONTEGGIO VOCI / RÄKNING MED POSTRÄKNAREN / REKENEN MET DE POSTENTELLER / CÁLCULO DA CONTAGEM DE ITENS / TEKIJÄLASKURI

| Bill No.<br>Rechnung Nr.<br>Facture n°<br>N° de factura<br>Numero di fattura<br>Fakturanr.<br>Rekeningnr.<br>N° da fatura<br>Laskunr. | Number of bills<br>Anzahl der Rechnungen<br>Nbre de factures<br>Cantidad de facturas<br>Numero delle fatture<br>Antal fakturor<br>Aantal rekeningen<br>Número de faturas<br>Laskujen lukumäärä | Amount<br>Betrag<br>Montant<br>Importe<br>Importo<br>Belopp<br>Bedrag<br>Quantia<br>Määrä |
|---|---|---|
| 1 | 1 | $100.55 |
| 2 | 1 | $200.00 |
| 3 | 1 | $200.00 |
| 4 | 1 | $400.55 |
| 5 | 1 | $500.65 |
| Total / Summe / Total<br>Total / Totale / Svar<br>Totaal / Total / Summa | (a) | (b) |

OFF • P P·IC ON — F 6 4 3 2 1 0

| (1) | | (2) | (3) | |
|---|---|---|---|---|
| | * | | | |
| 100.55 | ± | 100.55 | 100·55 + | |
| 200 | ± | 300.55 | 200·00 + | |
| | ± | 500.55 | 200·00 + | |
| 400.55 | ± | 901.10 | 400·55 + | |
| 500.65 | ± | 1,401.75 | 500·65 + | |
| | * | | 005 | (a) |
| | | | 1,401·75 * | (b) |
| | | 1,401.75 | | |

## MEMORY / SPEICHER / MÉMOIRE / MEMORIA / MEMORIA / MINNE / GEHEUGEN / MEMÓRIA / MUISTILASKENTA

A. 46 × 78 = ①
+) 125 ÷ 5 = ②
–) 72 × 8 = ③

Total / Summe / Total
Total / Totale / Svar ④
Totaal / Total / Summa

OFF • P P·IC — ON    F 6 4 3 2 1 0

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| [∗M] *3 | | |
| 46 [×] | 46. | 46· × |
| 78 [M+] | | 78· = |
| | 3,588.M | 3,588· +M ① |
| 125 [÷] | 125.M | 125· ÷ |
| 5 [M+] | | 5· = |
| | 25.M | 25· +M ② |
| 72 [×] | 72.M | 72· × |
| 8 [M–] | | 8· = |
| | 576.M | 576· –M ③ |
| [◊M] | | 3,037· ◊M ④ |
| | 3,037.M | |

B. (123 + 45) × (456 – 89) =

F 6 4 3 2 1 0

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| [∗M] *3 | | |
| 123 [M+] | 123.M | 123· +M |
| 45 [M+] | 45.M | 45· +M |
| 456 [±] | 456.M | 456· + |
| 89 [–=] | 367.M | 89· – |
| [×] | | 367· ◊ |
| | 367.M | 367· × |
| [◊M] | | 168· ◊M |
| | 168.M | |
| [±] | | 168· = |
| | | 61,656· ✱ |
| | 61,656.M | |

*3 : Press [∗M] to clear the memory before starting a memory calculation.

*3 : Vor dem Beginn einer Speicherberechnung drücken Sie [∗M], um den Speicher zu löschen.

*3 : Effacer le contenu de la mémoire ([∗M]) avant de procéder à un calcul avec mémoire.

*3 : Apretar [*M] para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
*3 : Premere [*M] per cancellare la memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.
*3 : Tryck på [*M] för att tömma minnet innan minnesräkning startas.
*3 : Voordat u begint met het maken van een geheugenberekening drukt u op [*M] om het geheugen te wissen.
*3 : Pressione [*M] para limpar a memória antes de começar um cálculo com memória.
*3 : Tyhjennä muisti painamalla näppäintä [*M] ennen muistilaskun aloittamista.

C. $\frac{(874 + 557) \times (7 + 8)}{(1,746 + 876) \div (12 + 23)} =$

F 6 4 3 2 1 0

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| [*M] [*I] *4 | | |
| 12 [M+] | 12.M | 12· +M |
| 23 [M+] | 23.M | 23· +M |
| 1746 [±] | 1,746.M | 1,746· + |
| 876 [±] | 2,622.M | 876· + |
| [÷] | | 2,622· ◊ |
| | 2,622.M | 2,622· ÷ |
| [*M] | | 35· ✱M |
| | 35. | |
| [M+] | | 35· = |
| | 75.M | 75· +M |
| 874 [+I] | 874.MI | 874· +I |
| 557 [+I] | 557.MI | 557· +I |
| 7 [±] | 7.MI | 7· + |
| 8 [±] | 15.MI | 8· + |
| [×] | | 15· ◊ |
| | 15.MI | 15· × |

| Key | Display | Print |
|---|---|---|
| [◊I] | | 1,431· ◊I |
| | 1,431. MI | |
| [÷] | 21,465. MI | 1,431· ÷ |
| [◊M] | | 75· ◊M |
| | 75. MI | |
| [±/=] | | 75· = |
| | | 286· ✱ |
| | 286. MI | |
| [*M] | | 75· ✱M |
| | 75. I | |
| [*I] | | 1,431· ✱I |
| | 1,431. | |

*4: Press [*M] then [*I] to clear the contents of the First and Second memories before starting the operation.

*4: Vor dem Beginn einer Berechnung drücken Sie [*M] und dann [*I], um den ersten und zweiten Speicher zu löschen.

*4: Avant de commercer les opérations, appuyer sur [*M], puis sur [*I] pour effacer le contenu de la première et deuxième mémoires.

*4: Antes de iniciar la operación, apriete [*M] y luego [*I] para borrar el contenido de la primera y de la segunda memoria.

*4: Premere [*M] e quindi [*I] per cancellare il contenuto della prima e della seconda memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.

*4: Tryck på [*M] och sedan [*I] för att tömma innehållet i det första och det andra minnet innan operationen startas.

*4: Voordat u begint met het maken van de geheugenberekening drukt u op [*M] en dan op [*I] om de inhoud van het eerste en tweede geheugen te wissen.

*4: Pressione [*M] e em seguida [*I] para limpar o conteúdo da primeira e segunda memória antes de começar a operação.

*4: Tyhjennä ensimmäisen ja toisen muistin sisältö painamalla näppäintä [*M] ja sitten [*I] ennen toimenpiteiden aloittamista.

# CONVERSION CALCULATION EXAMPLES
# UMRECHNUNGSBEISPIELE
# EXEMPLES DE CALCULS DE CONVERSION
# EJEMPLOS DE CÁLCULO DE CAMBIO
# ESEMPI DI CALCOLI DI CONVERSIONE
# EXEMPEL PÅ OMVANDLINGSRÄKNING
# VOORBEELDEN VAN OMREKENINGEN
# EXEMPLOS DE CÁLCULOS DE CONVERSÃO
# MUUNTOLASKUESIMERKKEJÄ

EXAMPLE 1: Set the conversion rate ($1 = ¥123.45).

BEISPIEL 1: Geben Sie die Umrechnungsrate ($1 = ¥123,45).

EXEMPLE 1: Réglez le taux de conversion ($1 = ¥123,45).

EJEMPLO 1: Ajuste la tasa de conversión ($1 = ¥123,45).

ESEMPIO 1: Impostare il tasso di cambio per conversione (1$ = 123,45¥).

EXEMPEL 1: Stel de wisselkoers in ($1 = ¥123,45).

VOORBEELD 1: Ställ in omvandlingssatsen ($1 = ¥123,45).

EXEMPLO 1: Defina a taxa de conversão ($1 = ¥123,45).

ESIMERKKI 1: Aseta muuntoprosentti ($1 = ¥123,45).




| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| [*] 123.45 [×RATE] | 123.450 | TC<br>123·450 = |

EXAMPLE 2: Convert $120 to yen ($1 = ¥123.45).

BEISPIEL 2: Rechnen Sie $120 in Yen um ($1 = ¥123,45).

EXEMPLE 2: Convertissez $120 en yens ($1 = ¥123,45).

EJEMPLO 2: Convierta $120 yenes en dólares ($1 = ¥123,45).

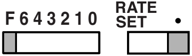
ESEMPIO 2: Convertire 120 $ in yen (1$ = 123,45¥).

EXEMPEL 2: Reken $120 om in Japanse yen ($1 = ¥123,45).

VOORBEELD 2: Omvandla $120 till yen ($1 = ¥123,45).

EXEMPLO 2: Converta $120 para ienes ($1 = ¥123,45).

ESIMERKKI 2: Muunna $120 jeneiksi ($1 = ¥123,45).




| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 120 [×RATE] | | 120·<br>14,814· TC |
| | 14,814. | |

EXAMPLE 3: Set the conversion rate (1 meter = 39.3701 inches).

BEISPIEL 3: Geben Sie die Umrechnungsrate (1 Meter = 39,3701 Inch).

EXEMPLE 3: Réglez le taux de conversion (1 mètre = 39,3701 pouces).

EJEMPLO 3: Ajuste la tasa de conversión (1 metro = 39,3701 pulgadas).

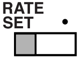
ESEMPIO 3: Impostare il tasso di cambio per conversione (1 metro = 39,3701 pollici).

EXEMPEL 3: Stel de wisselkoers in (1 meter = 39,3701 inch).

VOORBEELD 3: Ställ in omvandlingssatsen (1 meter = 39,3701 tum).

EXEMPLO 3: Defina a taxa de conversão (1 metro = 39,3701 polegadas).

ESIMERKKI 3: Aseta muuntoprosentti (1 metri = 39,3701 tuumaa).



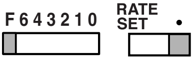

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| [*] 39.3701 [×RATE] | | TC<br>39·3701 = |
| | 39.3701 | |

EXAMPLE 4: Convert 472.4412 inches to meters (1 meter = 39.3701 inches).

BEISPIEL 4: Rechnen Sie 472.4412 Inch in Meter um (1 Meter = 39,3701 Inch).

EXEMPLE 4: Convertissez 472.4412 pouches en mètres (1 mètre = 39,3701 pouces).

EJEMPLO 4: Convierta 472.4412 pulgadas en metros (1 metro = 39,3701 pulgadas).
ESEMPIO 4: Convertire 472.4412 pollici in metri (1 metro = 39,3701 pollici).
EXEMPEL 4: Reken 472.4412 inch om in meter (1 meter = 39,3701 inch).
VOORBEELD 4: Omvandla 472.4412 tum till meter (1 meter = 39,3701 tum).
EXEMPLO 4: Converta 472,4412 polegadas para metros (1 metro = 39,3701 polegadas).
ESIMERKKI 4: Muunna 472,4412 tuumaa metreiksi (1 metri = 39,3701 tuumaa).




| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 472.4412 [÷RATE] | | 472·4412 |
| | | 12· TE |
| | 12. | |

## TAX RATE CALCULATIONS
## BERECHNUNGEN DER STEUERRATE
## CALCULS DE TAXE
## CÁLCULOS CON EL TIPO DE IMPUESTO
## CALCOLO DELL’ALIQUOTA D’IMPOSTA
## RÄKNING MED SKATTESATS
## BELASTINGBEREKENINGEN
## CÁLCULOS COM UMA TAXA DE IMPOSTO
## VEROPROSENTTILASKELMAT

EXAMPLE 1: Set a 5% tax rate.
BEISPIEL 1: Die Steuerrate wird auf 5% festgelegt.
EXEMPLE 1: Choisir une taxe de 5%.
EJEMPLO 1: Fijar el tipo de impuesto al 5%.
ESEMPIO 1: Impostare un tasso di tassazione del 5%.
EXEMPEL 1: Ställ in en skattesats på 5%.
VOORBEELD 1: Stel een 5% belastingtarief in.
EXEMPLO 1: Defina uma taxa de imposto de 5%.
ESIMERKKI 1: Aseta 5 % veroprosentti.

RATE SET •

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| [∗] 5 [TAX+] | | TX |
| | | 5·000 % |
| | 5.000 | |

EXAMPLE 2: Calculate the total amount for adding a 5% tax to $800.

BEISPIEL 2: Berechne den Gesamtbetrag bei einen Aufschlag von 5% Steuern auf $800.

EXEMPLE 2: Calculer le montant d'un article à $800 avec cette taxe.

EJEMPLO 2: Calcular la cantidad total resultante de añadir el impuesto del 5% a $800.

ESEMPIO 2: Calcolare l'ammontare dell'aggiunta di una tassa del 5% a $800.

EXEMPEL 2: Räkna ut slutsumman när 5% skatt läggs till $800.

VOORBEELD 2: Bereken het totaalbedrag bij 5% belasting op $800.

EXEMPLO 2: Calcule a quantia total adicionando um imposto de 5% a $800.

ESIMERKKI 2: Laske vero 800$:sta ja veron sisältävä summa.

F 6 4 3 2 1 0 RATE SET •

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 800 [TAX+] | | 800· |
| | | 40· TX |
| | | 840· |
| | 840. | |

EXAMPLE 3:
- Calculate the total amount for adding a 5% tax to the sum of $500 and $460.
- Calculate the total amount for the sum of $500 with tax already included and $460 with 5% tax to be added.

BEISPIEL 3:
- Berechne den Gesamtbetrag bei einem Aufschlag von 5% Steuern auf $500 und $460.
- Berechne den Gesamtbetrag einer Summe von $500,

einschließlich Steuern und einer Summe von $460, auf die noch 5% Steuern aufzuschlagen sind.

EXEMPLE 3:
- Calculer la somme de deux articles, $500 et $460, avec cette taxe.
- Calculer la somme d'un article à $500 taxe comprise et d'un article à $460 auquel doit être ajoutée cette taxe.

EJEMPLO 3:
- Calcular la cantidad total resultante de añadir el impuesto de 5% a la suma de $500 y $460.
- Calcular la cantidad total resultante de sumar $500 con el impuesto ya incluido y $460 con el impuesto del 5% a añadir.

ESEMPIO 3:
- Calcolare l'ammontare dell'aggiunta di una tassa del 5% alla somma di $500 e $460.
- Calcolare l'ammontare della somma di $500 con la tassa già inclusa, e di $460 con la tassa del 5% da aggiungere.

EXEMPEL 3:
- Räkna ut slutsumman när 5% skatt läggs till talen $500 och $460.
- Räkna ut slutsumman av talet $500 som redan har skatt inkluderat och talet $460 som beläggs med 5% skatt.

VOORBEELD 3:
- Bereken het totaalbedrag bij 5% belasting op de som van $500 en $460.
- Bereken het totaalbedrag van de som van $500 waarbij de belasting reeds is inbegrepen en $460 waaraan 5% belasting moet worden toegevoegd.

EXEMPLO 3:
- Calcule a quantia total adicionando um imposto de 5% à soma de $500 e $460.
- Calcule a quantia total para a soma de $500 com um imposto já incluso e de $460 com um imposto de 5% a ser adicionado.

ESIMERKKI 3:
- Laske summa, kun 5% vero lisätään hintoihin 500$ ja 460$.
- Laske summa, kun lasketaan yhteen 500$, jossa on jo 5% vero, ja 460$, johon lisätään 5% vero.

F 6 4 3 2 1 0 | RATE SET •

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 500 [±] | 500. | 500· + |
| 460 [±] | 960. | 460· + |
| [TAX+] | | 960· ✱ |
| | | 48· TX |
| | | 1,008· |
| | 1,008. | |
| 500 [±] | 500. | 500· + |
| 460 [TAX+] | | 460· |
| | | 23· TX |
| | | 483· |
| | 483. | |
| [±] [✱] | | 483· + |
| | | 983· ✱ |
| | 983. | |

# DISCOUNT RATE CALCULATION
# BERECHNUNGEN DER ABSCHLAGRATE
# CALCUL D'UNE REMISE
# CÁLCULO CON EL TIPO DE DESCUENTO
# CALCOLO ALIQUOTA DI SCONTO
# RÄKNING MED RABATTSATS
# KORTINGBEREKENINGEN
# CÁLCULO COM UMA TAXA DE DESCONTO
# ALENNUSPROSENTTILASKELMAT

EXAMPLE 1: Set an 8% discount rate.
BEISPIEL 1: Der Abschlag wird auf 8% festgelegt.
EXEMPLE 1: Choisir une remise de 8%.
EJEMPLO 1: Fijar el tipo de descuento al 8%.
ESEMPIO 1: Impostare un tasso di sconto dell'8%.
EXEMPEL 1: Ställ in en rabattsats på 8%.
VOORBEELD 1: Stel een 8% kortingtarief in.
EXEMPLO 1: Defina uma taxa de desconto de 8%.
ESIMERKKI 1: Säädä 8%:n vero.

RATE SET •

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| [ * ] 8 [ +/– ] [ TAX+ ] | | TX |
| | | – 8·000 % |
| | 8.000– | |

EXAMPLE 2: Calculate the final amount for an 8% discount on $800.
BEISPIEL 2: Berechne die Endsumme bei einem Abschlag von 8% auf $800.
EXEMPLE 2: Calculer le montant d’un article à $800 après cette remise.
EJEMPLO 2: Calcular la cantidad que se obtiene al hacer un descuento del 8% a $800.
ESEMPIO 2: Calcolare l’ammontare di uno sconto dell’8% su $800.
EXEMPEL 2: Räkna ut slutsumman för 8% rabatt på $800.
VOORBEELD 2: Bereken het eindbedrag bij 8% korting op $800.
EXEMPLO 2: Calcule a quantia final para um desconto de 8% de $800.

ESIMERKKI 2: Laske lopullinen hinta hinnasta 800$, josta vähennetään 8% vero.

F 6 4 3 2 1 0 RATE SET •

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| 800 [ TAX+ ] | | 800· |
| | | – 64· TX |
| | | 736· |
| | 736. | |

FOR GERMANY ONLY

**Umweltschutz**

Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt.

Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
- Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY

**Protection de l'environnement**

L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:

- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
- de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

FOR SWEDEN ONLY

**Miljöskydd**

Denna produkt drivs av batteri.

Vid batteribyte skall följande iakttagas:

- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för återinsamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållssoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ενωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
03ET(TINSZ0629EHZZ)